TOURS EXPERT TD
Pour ceux qui exigent l'Excellence
EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES AGENCES

VOYAGES YVON DUPUIS INC.
(514) 523-2143

La Presse
LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 7 NOVEMBRE 1992

Disney

LE GÉANT TOUJOURS EN PLEINE CROISSANCE

68 personnages, animés électroniquement, accompagnent les spectateurs durant le voyage à l'intérieur du manège *Splash Mountain*.

Une image du film *Aladin* dont la sortie est prévue pour décembre.

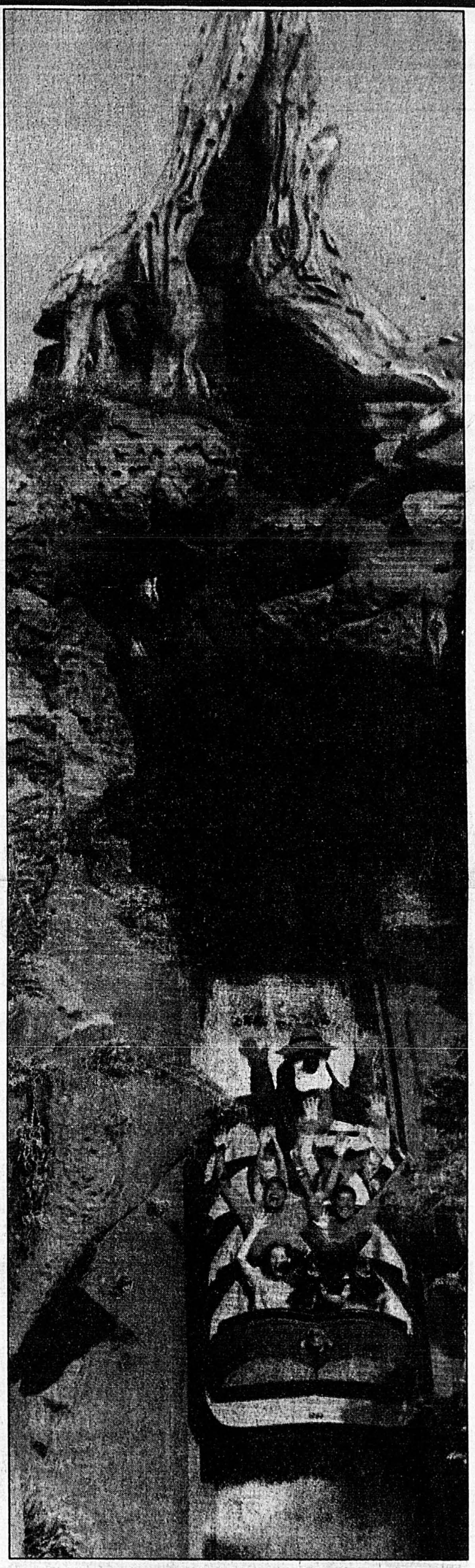
FRANÇOIS TRÉPANIER

Il tombe encore des clous sur Orlando ce matin. En dépit de cette pluie qui inonde la Floride depuis deux jours, il y a encore foule sur le site du *Royaume enchanté* de Disney World. La publicité y est pour quelque chose. On vient d'inaugurer la dernière attraction des créateurs de Disney, le *Splash Mountain*, et le Tout-Orlando se bouscule pour essayer ce nouveau manège à côté duquel *La Pitoune* de la Ronde fait figure de miniature.

Pour réussir cet autre lancement et faire connaître davantage ses films qui sortiront en décembre dans les cinémas d'Amérique, l'organisation de Disney a pris les grands moyens: elle a invité plus de 6000 journalistes dont quelques centaines d'Europe, d'Asie et d'Amérique du Sud. C'est la tour de Babel au service de Mickey Mouse, toujours imberbe à 64 ans.

Ainsi marche la machine de Disney depuis une dizaine d'années. À coups de millions pour garder son image bien vivante. Avec des événements médiatiques à répétition pour contrer la damnée récession qui risque d'entraver sa croissance. La recette a encore fait ses preuves cette année. Depuis le 1er janvier, plus de huit millions de visiteurs ont franchi les tourniquets du parc d'attraction permettant à la compagnie d'annoncer au mois d'août le passage de son 400 millionième visiteurs. Un beau chiffre pour souligner un 20e anniversaire.

VOIR DISNEY EN I 3



C'est avec une chute de 26 mètres et à une vitesse de 65 km à l'heure que se termine le voyage d'un peu plus de dix minutes à l'intérieur du manège *Splash Mountain*.

PHOTOS: WALT DISNEY/GRAPHISME: JACQUES NORMANDIN

LA VIE DE MILLIONNAIRE À BORD DU *Cristal Harmony*

PHOTO: FRANÇOIS TRÉPANIER

■ À bord du *Crystal Harmony*, l'un des paquebots les plus luxueux du monde, la moitié des passagers logent dans des penthouses ou suites dotés d'une terrasse privée. Au déjeuner, ces passagers peuvent manger du saumon frais à volonté et, au dîner, se gaver de caviar ou de foie gras. Le *Crystal Harmony* est destiné au gens riches et fortunés. Une cabine y coûte en moyenne 1000 $ Can. par jour pour deux. François Trépanier en a fait l'expérience. Il nous parle de son voyage en page I 4.

Club Aventure voyages
SOIRÉES D'INFORMATION GRATUITES
MARDI 10 NOVEMBRE
KENYA 19 h
INDE DU NORD 20 h 30
MERCREDI 11 NOVEMBRE
YEMEN 19 h
NÉPAL 20 h 30
MARDI 17 NOVEMBRE
PÉROU-BOLIVIE 19 h
TIBET 20 h 30
MERCREDI 18 NOVEMBRE
THAÏLANDE 19 h
PHILIPPINES 20 h 30
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE
1221, ST-HUBERT, MONTRÉAL
R.S.V.P. 286-9290

VOYAGES CLUB Z

Vacances Air Canada MD

TARIF UNIQUE INCLUANT LES TAXES ET FRAIS DE SERVICE

DESTINATION DU MOIS

JAMAÏQUE & ANTIGUA Sandals

Tout va pour le mieux! Abandonnez-vous au romantisme des Sandals pour six jours ou plus et épargnez 355$ par couple. Vous serez accueilli dans des chambres et suites luxueuses avec vue sur la mer. Ski nautique, plongée, tous les sports nautiques sont inclus. Excellents restaurants pourboires – TOUT EST COMPRIS! 19 restaurants gastronomiques en Jamaïque, 3 à Antigua et partout, le personnel le plus chaleureux des Antilles. *Logez à l'un des six hôtels Sandals de Jamaïque et profitez de toutes les commodités des autres Sandals, y compris un parcours de golf 18 trous offert gratuitement.*

LE NEC PLUS ULTRA DES CARAÏBES: CENTRES DE VILLÉGIATURE POUR COUPLES SEULEMENT

Réservez Tôt et Épargnez!

Forfaits de 2 semaines disponibles!

Réservez avant le 31 déc.'92

Déduisez 355$ Par Couple

JAMAÏQUE

Sandals Inn (chambre standard) 1459$ 1 semaine	Sandals Ocho Rios (chambre standard) 1759$ 1 semaine	Sandals Montego Bay (chambre standard) 1759$ 1 semaine
Sandals Royal Caribbean (chambre standard) 1659$ 1 semaine	Sandals Negril (chambre supérieure) 1959$ 1 semaine	Sandals Dunn's River (chambre standard) 1939$ 1 semaine

ANTIGUA

Sandals Antigua (chambre standard) 2449$ 1 semaine

17-24 JANVIER

28 novembre - 5 décembre

FLORIDE À PRIX INCROYABLES

ESPACE LIMITÉ

PORTION AÉRIENNE

SUR SEMAINE
ORLANDO, FORT-LAUDERDALE/MIAMI

9 nov. au 13 nov. 199$*

14 nov. au 14 déc. 259$*

VOITURE ÉCONOMIQUE INCLUSE 1 SEM. pour 1$ Occ. double

*Ajouter 50$ pour départs ven. au dim.

FORFAITS 1 SEMAINE

INCLUANT VOL, HÔTEL ET VOITURE

ORLANDO
9 nov. au 13 nov. 299$*

ORLANDO, MIAMI/ FT-LAUDERDALE
14 nov. au 14 déc.† 399$*

†Doit être réservé et payé avant le 14 nov.

*Ajouter 50$ pour départs ven. au dim.

HÉBERGEMENT

FORT-LAUDERDALE/MIAMI
Holiday Inn Lauderdale by the Sea (chambre)
Sun Coast (chambre)
Ocean Manor (chambre)
Mark 2100 (chambre)

ORLANDO
*Residence Inn by Marriott (app. 1 ch., occ. double)
Indian Ridge (maison 3 ch., occ.6)

TAMPA (via Orlando)
Beach Cottage (app. 2 ch., occ.4)
Las Brisas (app. 2 ch., occ.4)
Sand Dollar (app. 2 ch., occ.4)
**San Remo (app. 2 ch., occ.4)
**Sea Breeze (app. 2 ch., occ.4)

*Jusqu'au 26 novembre
**À partir du 5 décembre

AUTRES SPÉCIAUX

LAS VEGAS

Départs les jeudis
12 nov. au 10 déc.
VOL 3, 4 ou 7 nuits 399$

3 ou 4 nuits
IMPERIAL PALACE (chambre) 599$

MYRTLE BEACH

12 - 26 novembre
VOL 3, 4 ou 7 nuits. 299$

Vol, hôtel, voiture et golf
BAR HARBOR MOTOR INN (studio) 3 nuits 499$

ACAPULCO

20 nov. au 11 déc.
VOL 1 et 2 sem. 479$
ROMANO PALACE (chambre)

1 semaine 599$ 2 semaines 849$

BARBADE

22 et 29 novembre
VOL 1 et 2 sem. 499$
HALCYON PALM (app. 1 ch)

1 semaine 699$ 2 semaines 899$

JAMAÏQUE À PRIX INCROYABLES

PORTION AÉRIENNE

14, 28 nov., 5 et 12 déc.
VOL SEUL 399$

VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS

14, 28 nov., 5 et 12 déc.
BAY VISTA ou TURTLE BEACH (studio)

1 semaine 499$ 2 semaines 599$

CUBA À PRIX INCROYABLES

VARADERO

5 décembre
PUNTA BLANCA (chambre) 1 semaine 469$

CROISIÈRES À PRIX INCROYABLES

Royal Caribbean Cruise Line

SOVEREIGN OF THE SEAS

6, 20, 27 février 6, 13, et 20 mars 93 — Catégorie N intérieure 1716$

MAJESTY OF THE SEAS

7, 21, 28 février et 7 mars 93 — Catégorie N intérieure 1896$

MONARCH OF THE SEAS

Catégorie N intérieure
7 et 21 février 93 2206$
28 février 7 et 21 mars 93 2086$

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les tarifs annoncés sont applicables à tous les départs mentionnés. Tarifs applicables aux nouvelles réservations uniquement. Les tarifs vol seulement sont applicables à des séjours de 7 et 14 jours, séjours de 21 et 28 jours - sur demande avec supplément. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer à la brochure Vacances Soleil pour plus d'informations. Les tarifs annoncés incluent les taxes et frais de service. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur à compter du 7 novembre jusqu'au vendredi 13 novembre.

SERVICE 7 JOURS / SEMAINE
(514) 331-6799
1-800-465-0456

Détenteur d'un permis du Québec#9103847-753701

Dorval
Jardins Dorval
(514) 636-8271

Pointe-Claire
Magasin Zellers
(514) 694-7237

Greenfield Park
Zellers/Mail Carnaval
(514) 671-9853

St-Antoine-des-Laurentides
Magasin Zellers
(514) 433-0168

Rosemère
Zellers/Galeries des Mille Iles
(514) 433-9973

Trois-Rivières
Zellers/Centre Commercial Les Rivières
(819) 378-4645

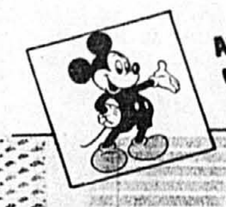
Sherbrooke
Zellers/Carrefour de l'Estrie
(819) 565-3234

St-Jean
Zellers/Carrefour Richelieu
(514) 348-9258

Montréal
Zellers/Centre Domaine Métro Langelier
(514) 251-1459

RÉSERVEZ VOS VACANCES CHEZ VOYAGES CLUB Z
ACCUMULEZ DES POINTS CLUB Z
VOS POINTS DE DÉPART POUR VOS VACANCES!

Disney s'apprête à entreprendre la construction de *Celebration*



Au royaume de Mickey

SUITE DE LA PAGE 11

Dans la file qui se presse aux abords du nouveau manège, les commentaires enthousiastes vont bon train. Un obèse qui semble un viel habitué de Disney prédit à ses deux garçons qu'ils vont avoir la frousse de leur vie. Avec un clin d'oeil, sa femme renchérit en affirmant qu'elle-même a peur. Ce qu'on peut dire pour semer la joie chez des enfants de mauvais humeur! L'air méchant, les deux garçons répliquent qu'ils en ont déjà vu de bien pires et invitent leurs parents à un peu plus de modération, un peu comme si leur enthousiasme juvénile les gênait. Quinze minutes plus tard, les deux gamins sortent du manège le sourire aux lèvres remerciant leurs parents d'avoir eu la bonne idée d'y faire une visite.

Voilà les robots de Disney qui viennent une fois de plus d'exercer leurs charmes et de semer la paix chez une petite famille américaine momentanément déchirée. Pendant 10 minutes et 50 secondes, voyageant à bord d'une espèce de long billot, les deux adultes et les deux garçons ont fait une merveilleuse promenade à l'intérieur d'une montagne où ils ont été accueillis par *Brer Rabbit*, *Brer Fox et Brer Bear*, les personnages *de Song of the South* (Mélodie du Sud) l'un des dessins animés lancés par Disney en 1946.

Au cours de cette promenade, une soixantaine de personnages animés électroniquement ont ressuscité les vedettes du film créant une fois de plus un spectaculaire voyage dans le monde de l'imaginaire. Les membres de notre sympathique famille sont maintenant recueillis devant l'immense chute qui devait marquer la fin de leur voyage. À leur tour, ils rient en regardant les billots plonger sur une longueur de 16 mètres, à un angle de 47 degrés, dans ce que Disney appelle la plus longue chute du monde aménagée dans un manège aquatique. Encore une fois, l'organisation de Disney est en train de marquer des points pour conserver sa clientèle.

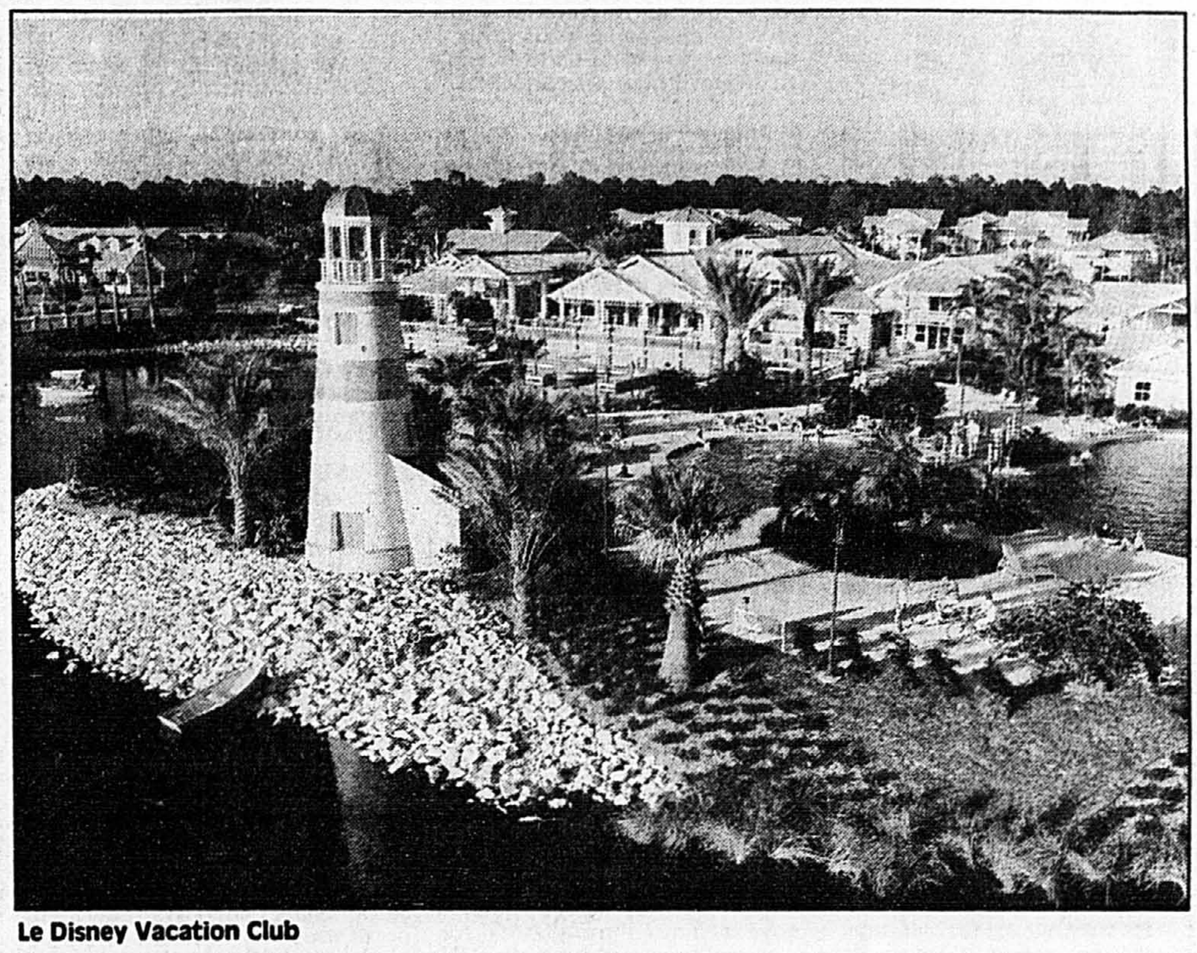
Le géant deviendra-t-il un jour grenouille?

Difficile de ne pas s'étonner devant ces événements qui soulignent chaque année la croissance de l'organisation de Disney. Mais jusqu'où ira cette croissance et pourra-t-elle se poursuivre éternellement? C'est ce qu'on se demande parfois lorsqu'on regarde chaque année tout ce que Disney ajoute à son vaste empire, notamment sur son complexe d'Orlando.

Avant même d'inaugurer en avril dernier son centre d'Euro Disney en France, l'organisation Disney avait ouvert sur son site d'Orlando deux nouveaux hôtels, le *Port Orleans Resort* et le *Dixie Landings Resort*, deux immenses complexes totalisant 3056 chambres destinées à une clientèle en quête d'un hébergement à prix modérés. Ces deux nouveaux établissement portent à 19 le nombre d'hôtels construits par Disney et à 17 260 le nombre de chambres qui y ont été aménagées. À ces deux hôtels se sont ajoutés dans le cours de l'année trois nouveaux terrains de golf, le *Bonnet Creek Golf Club*, l'*Osprey Ridge Course* dessiné par Tom Fazio et le *Eagle Pines Course*, dessiné par Pete Dye, ce qui porte à six le nombre de terrains de golf aménagés sur la propriété de Disney.

Toujours depuis le début de l'année, les dirigeants de Disney ont également donné le feu vert à la construction d'un autre hôtel, le *Wilderness Lodge*, un complexe de 725 chambres qui ouvrira en 1994, en plus d'autoriser le début des travaux de la phase II du *Disney Vacation Club*, un complexe de luxueuses villas. À ces travaux viendront s'ajouter, dès l'an prochain, ceux du *Disney's All-Star Resorts*, un complexe hôtelier sportif et musical qui comprendra 3840 chambres.

Du côté des parcs à thème, Disney a entrepris la rénovation complète des pavillons du *Tomorrowland (Le Monde de demain)* du *Magic Kingdom* dont la désuétude devenait de plus en plus évidente. Les nouveaux pavillons mettront l'accent sur la science-fiction, l'aventure dans l'espace et les progrès dans le domaine da la technologie. Un pavillon futuriste proposant une confrontation entre des voyageurs et des créatures de l'espace en sera le centre d'attraction.



Le Disney Vacation Club

Sur le site des *Studios MGM* où se tournent de plus en plus de productions, la grande nouveauté sera *Sunset Boulevard* où sera aménagé un nouveau pavillon baptisé *The Twilight Zone Tower of Terror*. Ce nouveau pavillon, inspiré par la série télévisée des années 50, proposera une mystérieuse visite dans un hôtel de Hollywood et se terminera avec une chute dans un ascenseur sur 13 étages. Toujours dans le même parc, on retrouvera enfin, à compter du mois de décembre, la *Caravane royale d'Aladin*. Ce spectacle ressuscitera l'arrivée du célèbre personnage dans la cité d'Agrabar et soulignera par la même occasion la sortie du dernier dessein animé des studios de Disney *Aladin* prévue pour décembre.

Dernier projet qui devrait voir le jour en 1993: *Celebration*, cette cité que les dirigeants de Disney rêvent de construire depuis des années. En principe, la construction de cette ville devrait commencer l'an prochain avec la mise en place du réseau routier. Si les conditions économiques le permettent, on se lancera ensuite dans la construction des écoles, centres religieux, magasins en même temps qu'à celle des quartiers résidentiels.

Dans les coulisses de Disney, on parle enfin de la construction d'un nouveau parc en Floride, en Californie et au Japon. Et c'est devant autant de projets que certains évoquent la fable de la grenouille qui voulait se faire aussi grosse que le boeuf.

Ce voyage de familiarisation a été fait avec la collaboration des lignes aériennes Delta et de la société Walt Disney.

Le pavillon du Canada illuminé lors d'un spectacle de nuit.

Points de repère

OÙ

● Le complexe de Walt Disney World est situé tout près de la ville d'Orlando en Floride. Il faut environ trois heures pour s'y rendre à partir de Montréal à condition d'avoir choisi un vol direct. Pour atteindre Orlando en auto, il faut au moins trois jours pour parcourir les 2500 km qui sépare le Québec de la Floride.

UN SÉJOUR À DISNEY

● Il faut au moins quatre jours pour visiter les trois grands parcs à thème de Disney à Orlando (le *Royaume enchanté*, *Epcot*, et les *Studios Disney-MGM*.) Durant un séjour de plus courte durée, il faut se limiter à un ou deux parcs et prévoir de longues journées de visite.

QUAND

● Les périodes les plus propices pour visiter Disney World sont l'automne et l'hiver, de préférence sur semaine et en évitant les longs week-ends ou les congés comme comme Noël et le 1er janvier. L'été demeure la période la plus achalandée et il n'est pas rare d'observer sur le site des foules de plus de 60 000 personnes.

LES PRIX

● Pas facile d'évaluer le coût d'un voyage à Orlando. Tout dépend de la date du voyage, du type d'hébergement, etc. Au chapitre de l'hébergement, c'est sur le site même de Disney World que les hôtels sont le plus cher. De 150 à 200 $ US et plus à moins de se loger dans aux *Dixie Landings Resort*, au *Port Orleans Resort* ou au *Caribbean Resort*, les trois hôtels de classe économique de l'organisation Disney. À l'extérieur même du complexe, on trouve facilement des hôtels et motels à moins de 50 $ US notamment en basse saison.

GUIDES

● Le meilleur guide pour planifier un voyage à Disney World est celui du journaliste Steve Birnbaum, intitulé *Walt Disney World*. Ce guide est écrit en anglais. On trouve également plusieurs guides en français mais ils ne sont pas aussi complets que celui de Birnbaum.

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES

● Communiquer avec le Walt Disney World Guest Information, P.O. Box 10040, Lake Buena Vista, Florida, 32830-0040. Tél: (407) 824-4321. Pour faire des réservations dans les hôtels de Disney, composer le (407) W DISNEY.

Prix d'entrée

	Adulte	Enfant
Billet d'un jour	**34 $**	**27 $**
(Pour Epcot, les studios Disney-MGM ou le Royaume Enchanté)		
Passeport de 4 jours (Valable pour les trois parcs)	118 $	92 $
Passeport de 5 jours	162 $	128 $
Passeport d'un an	190 $	165 $
1 journée à Typhoon Lagoon	19,50 $	15,50 $
1 soirée à Pleasure Island	12,95 $ (18 ans et plus)	

Ces prix sont en dollars américains. Il faut leur ajouter la taxe de 6 p. cent. À noter: les passeports de 4 et 5 jours et celui d'un an permettent des entrées illimitées dans les trois parcs. Celui de cinq jours donne également accès à River Country, Typhoon Lagoon, Discovery Island et Pleasure Island pendant sept jours.

Club Med
RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ
PROLONGÉ JUSQU'AU 21 NOVEMBRE
À PARTIR DE 1 199 $ (Tout inclus) sauf la carte de membre au coût de 50$
GRATUIT POUR LES ENFANTS de 2 à 5 ans pour plusieurs dates de novembre à avril, dans certains mini-clubs. Vol en sus.
Cinquième Saison
30, av. de l'Epee, angle av. Laurier, Outremont
270-1237 Permis du Québec

VOLS
PARIS/LONDRES .. 392$
BANGKOK ..... 1 175$
VANCOUVER ..... 349$
LOS ANGELES ..... 379$
FT. LAUDERDALE .. 199$
SKI ALBERTVILLE 219$ CAN 7 NUITS A/H
HAWAII ..... 1 298$
SAFARI/KENYA/MOMBASA 2 998$
VEGAS (SPECT. REPAS) ..... 499$
JAMAÏQUE/BAHAMAS TOUT INCLUS 4★ 849$
AGADIR MAP 4★ ..... 798$
DESTINATIONS SOLEIL, NOUS ÉGALONS TOUS LES PRIX
C.D.N. 735-4526
MÉTRO PEEL 934-2255
OUTREMONT 278-1948
LONGUEUIL 646-6295
va go
LAVAL 663-1385
ST-JÉRÔME 436-5629
BLAINVILLE 433-2021
T1857418

COSTA RICA
LONG SÉJOUR
4-5-6 SEMAINES à partir de 539$
2 et 3 sem. aussi disponibles départs toute l'année
AUTO-JEEP à partir de 319$ comprenant
• Carte routière • Guide Ulysse • Itinéraire sur mesure • Taxes et kilom. illim.
Voyages inter-tours Permis du Québec
4402, St-Denis • Tél.: 849-2012 FAX: 849-3059

LES ÎLES GRENADINES, LA BARBADE
LE PARADIS DES ANTILLES
VOILE, HÔTEL OU CROISIÈRE
* HÔTEL EN BARBADE (1 sem.) (PEACH and QUIET, face à la mer) (Hôtel seulement) à partir de 170$ US
*CROISIÈRE AUX GRENADINES (1 sem.) (Croisière seulement) à partir de 499$ US
DÉPARTS MONTRÉAL OU MIAMI
PRIX VALABLES JUSQU'AU 15-12-92
R. MARTIN; VOYAGES Lucie LONGPRÉ inc.
4103, boul. Lévesque, Chomedey, Laval
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
TÉL.: 682-2222
T1858350

en direct VOYAGES
Les Meilleurs Prix, Directement Au Public !!!
• Permis du Québec • Sieges limités • Cartes de credit suppl. 3%
• Prix en base double et «à partir de»
• Prix valides pour certaines dates entre le 5 nov. et le 31 janv 93.
PRIX UNIQUE TOUTES TAXES INCLUSES
FRANCHISES DISPONIBLES 848-1858

AUTOMNE 92
FLORIDE VOL SEUL 199
CANCUN VOL SEUL 317
ACAPULCO VOL SEUL 348
MARGARITA VOL SEUL 348
PTO. PLATA VOL SEUL 398

NOEL
MARGARITA BAHIA DEL MORRO II CONDO ÉQUIPÉ 648
PTO. PLATA CLUB ISABELLA, FORMULE CLUB BOISSON, REPAS, ACTIVITÉS 758
PTO. LA CRUZ DORAL BEACH 778

JANVIER 93
FLORIDE POMPANO YACHT & BEACH CONDO 558
CANCUN POSADA LAGUNA 638
ACAPULCO COPACABANA 648

MONTRÉAL (CENTRE) 848-1858 | MONTRÉAL (ST-DENIS) 848-9355 | LAVAL 967-0772 | LONGUEUIL 646-1444 | MÉTRO H. BOURASSA 381-3810 | TROIS-RIVIÈRES O. 691-4114 | ST-EUSTACHE 974-0333 | REPENTIGNY 585-0015 | LAVAL-EST 665-5197 | VARENNES 652-2961 | ST-JÉRÔME 565-8484 | ST-HYACINTHE 771-2244 | GATINEAU 246-5776 | CHICOUTIMI 690-2840 | HULL 595-9333 | TERREBONNE 964-2273

Permis du Québec
Nolitour VACANCES
la meilleure façon de Voyager
DÉPARTS ENTRE LE 7 NOVEMBRE ET LE 14* DÉCEMBRE
TAXES ET SERVICE INCLUS

Ft-Lauderdale 1 SEM 2 SEM
VOL SEUL 179
CAMELOT 299 399
OCEAN MANOR 379 529
SEA BEACH 399 549
Hollywood 1 SEM 2 SEM
HOWARD JOHNSON 379 529
Hallandale 1 SEM 2 SEM
CLUB ATLANTIC 299 399
Sunny Isles 1 SEM 2 SEM
PRINCESS BEACH 299 399
CHATEAU by the sea 339 399
TANGIER 389 499
HAWAIAN ISLE 399 549

Acapulco 1 SEM 2 SEM
TORRES GEMELAS 469 589
CONTINENTAL PLAZA 499 629
ACAPULCO PLAZA 499 659
Promotion Spéciale! CRÉDIT DE BOISSONS PAR COUPLE PAR SEMAINE DE 100$
Cancun 1 SEM 2 SEM *
SUITES BRISAS 479 599
TROPICAL OASIS 499 599
Varadero 1 SEM 2 SEM
VILLAS DEL SOL 399 489
VILLA TORTUGA 419 499
PUNTA BLANCA 449 529
2 REPAS/JOUR INCLUS - TORTUGA ET PUNTA BLANCA

formules club - tout inclus
Repas / Boissons / Sports / Animation
		1 SEM	2 SEM
Sosua	CLUB ESCAPADE	569	699
Sosua	SAND CASTLE	599	819
Puerto Plata	CLUB ON THE GREEN	699	999
Santa Marta	Gran Galeon DECAMERON	549	729
Carthagène	CLUB DECAMERON	619	819
Cancun	OASIS Puerto Aventuras	699	999
Cuba	TROPICOCO BEACH	479	619
Puerto Vallarta	TROPICLUB	639	869
Margarita	International RESORT	519	659
* Des suppléments peuvent s'appliquer pour certains départs du 4 au 14 décembre

HULL 377-5844 | VALLEYFIELD 377-5844 | CÔTES des NEIGES 344-5460 | H. BOURASSA 858-6465 | MTL CENTRE O. 367-1511 | MTL CENTRE E. 987-1103 | LANGELIER 253-4900 | LONGUEUIL 679-3721 | LAVAL 682-5453 | ST-SAUVEUR 227-8811 | SHERBROOKE 823-0023 | QUÉBEC 692-2003 | STE-FOY 656-6555 | CHICOUTIMI 690-3073 | LAC ST-JEAN 1-800-267-5341 | EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523

Le *Crystal Harmony*, un palace flottant pour gens fortunés

Croisière Crystal Harmony

FRANÇOIS TRÉPANIER

Le *Crystal Harmony* s'éloigne lentement du petit port de Newport, entreprenant la dernière étape de sa croisière Montréal-New York. Il est cinq heures de l'après-midi et, sur le pont-promenade, là où sont situés les piscines, le gymnase et le centre de santé, seulement quelques passagers, appuyés au bastingage, observent les manoeuvres de départ. Les autres sont à l'intérieur, au *Palm Court*, en train de prendre le thé et au *Galaxy Lounge* où un jackpot de 3000 $ attend le gagnant de la dernière partie de bingo.

— Content de votre croisière? me demande l'un des rares flâneurs en train de prendre une marche sur le pont.

— Comment ne pas l'être après avoir voyagé sur un si beau bateau! dis-je enthousiaste. Et vous?

— J'ai aimé ça mais j'aurais préféré faire le voyage sur mon propre yacht, répond l'Américain sur un ton infatué. Je n'aime pas les foules et je préfère la compagnie de mes amis. Vous savez ce que c'est: la promiscuité est si difficile parfois à supporter.

Pour gens fortunés

Avez-vous déjà rêvé de tortures raffinées pour ces gens snobs et hautains que le mauvais sort met quelquefois sur votre route? À bord du *Crystal Harmony*, ce magnifique paquebot que vous avez peut-être aperçu cet automne dans le port de Montréal, il y avait quelques personnes du genre, prétentieuses, pédantes, parvenues, mûres à point pour le supplice de l'aiguille chercheuse. Mais, heureusement, ce n'était pas la majorité. Il y avait aussi d'autres gens riches et fortunés, disposés à perdre sans broncher 5000 $ et plus au casino mais capables d'un flegme respectueux devant votre mise de 10 $ au black jack ou suffisamment racés pour regarder l'horizon plutôt que vos espadrilles, vestiges du marathon Montréal-Vancouver.

Inutile de se le cacher: il faut être très riche pour voyager sur ce paquebot lancé en juillet 1990 par la société japonaise Mitsubishi Industries Shipyard de Nagasaki et construit au coût de 200 millions. Les chiffres sont là pour en témoigner: 421 $ US par personne par jour, c'est ce que coûte en moyenne une cabine à bord de ce paquebot qui attire une clientèle dont le quart touche des revenus de plus de 250 000 $ US par année.

Qu'est-ce qui distingue ce paquebot des autres du même genre? Qu'est-ce qui lui a valu d'être classé troisième dans la catégorie des paquebots cinq étoiles du guide de la société *Berlitz* et deuxième parmi les meilleurs paquebots du monde par les lecteurs du magazine américain *Condé Nast Traveler*? Son luxe digne des plus grands palaces du monde, son personnel probablement l'un des plus compétents de l'industrie et sûrement l'un des mieux payés et son ambiance qui, en dépit des apparences, demeure fort relaxe.

Des penthouses grand style

Parlons d'abord de son luxe qui séduit immédiatement les amateurs de tape-à-l'oeil. On en a un premier échantillon lorsqu'on pénètre dans son immense lobby construit en forme d'atrium et décoré de longs miroirs devant lesquels coulent des chutes d'eau. Mais c'est surtout à l'arrivée à la cabine que l'on en apprécie tous les charmes.

Qu'ont-elles de si particulier ces cabines qui font la réputation de ce bateau? Tout dépend de celle que vous avez choisie. S'il s'agit de l'un des quatre penthouses aménagés sur l'avant-dernier pont, vous avez droit à un véritable appartement avec deux chambres à coucher, grand salon, salle à manger et salle de bain «communautaire» équipé d'un jaccuzi d'où vous pouvez contempler la mer en sirotant un verre de champagne. Coût de ce penthouse lors de la croisière Montréal-New York en octobre? 11 920 $ US par personne, billet d'avion compris mais boisson en sus!

Trop cher? dites-vous. Alors vous auriez pu opter pour l'un des 58 autres penthouses ou encore pour l'une des 198 autres cabines de luxe, peut-être un peu plus petites mais parmi les plus grandes de tous les paquebots de croisière. Là encore, selon le type de cabine, vous auriez pu avoir droit au jacuzzi, à un lit «king size» ou «queen», et, dans tous les cas, vous auriez pu vous reposer sur votre propre terrasse. C'est l'un des atouts du *Crystal Harmony*: la moitié de ses 480 cabines ont une terrasse privée.

Que retrouve-t-on au fait dans ces autres suites? Eh bien l'habituel équipement à la mode dans ce genre d'hôtel flottant: télécouleur branché sur le satellite, vidéocassette, mini-bar, sèchoir à cheveux, robe de chambre et évidemment les fleurs que l'on change tous les jours et qui sont accompagnées à quatre heures de l'après-midi de l'assiette de canapés que vous pouvez déguster avec un scotch si vous en avez marre du champagne. Coût de ces autres cabines lors de la croisière du mois d'octobre: de 4255 $ US à 8035 $ US par personnne pour dix jours sur le Saint-Laurent et la côte est américaine avec des escales à Québec, Halifax, Bar Harbour, Boston et Newport.

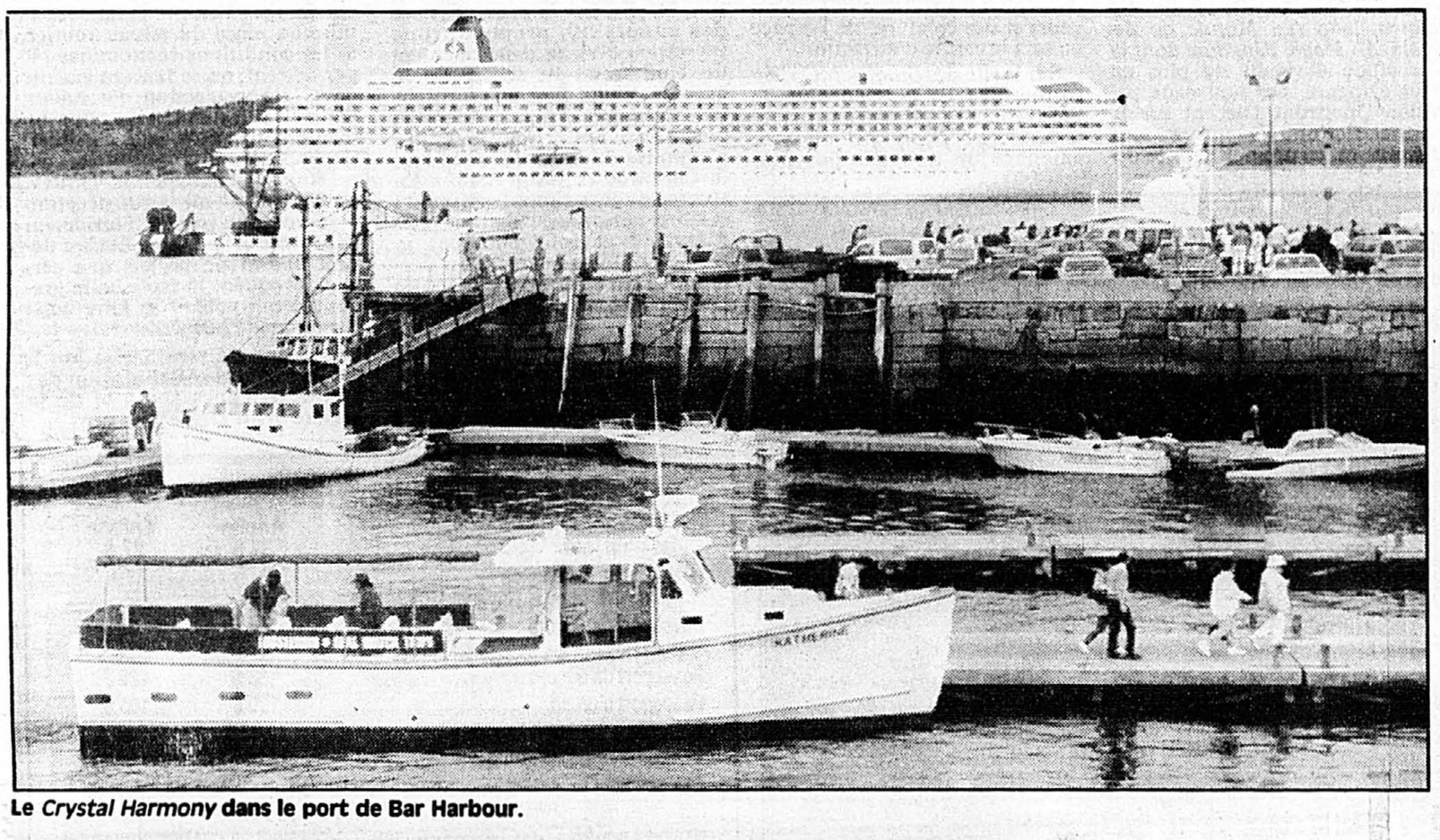
Vous trouvez ça encore trop cher? Mais attendez! Je ne vous ai pas encore parlé de la nourriture. Encore là, le *Crystal Harmony* se distingue de ses autres concurrents en proposant non seulement une cuisine raffinée mais en offrant la possibilité à ses passagers de manger dans deux restaurants distincts de la grande salle à manger où sont servis tous les repas du soir. Ces deux restaurants à l'ambiance intime sont le *Kyoto* qui sert des mets japonais et le *Prego* qui propose des mets italiens. Aucun supplément n'est exigé pour manger dans ces restaurants et il n'est pas nécessaire d'y porter le smoking ou l'habit noir de rigueur dans la grand salle à manger lors des soirées officielles.

Et les menus? Ils ressemblent à ceux des meilleurs restaurants cinq fourchettes et ils donnent lieu à des festins mémorables. Au déjeuner, le saumon à volonté peut accompagner les oeufs alors qu'au repas du soir, on peut se gaver de caviar et de foie gras et faire une orgie de desserts après avoir dégusté le plat principal avec la coutellerie en argent, évidemment. Et le café? Très bon! Deux employés des cuisines s'occupent à plein temps de sa préparation et c'est l'expresso ou le capucino qui demeurent à l'honneur... C'est trop? Tout ça vous coupe l'appétit? Vous ne voulez pas que je vous parle du superbe buffet de minuit ou de la collation de quatre heures de l'après-midi? La bouffe ne vous a pas encore convaincu qu'il s'agit de la croisière de rêve?

Alors terminons avec les loisirs. En soirée, vous aurez droit à des revues musicales colorées, style Broadway, et si vos moyens vous le permettent encore, vous pourrez passer le reste de la nuit au casino administré par la chaîne *Caesar's Palace*. Au réveil, le lendemain, vous pourrez commencer la journée par une baignade dans la piscine extérieure ou intérieure et poursuivre votre entrainement au gymnase avant d'entreprendre les excursions prévues lors des escales. Des frais sont évidemment prévus pour ces excursions non inclues dans le prix de la croisière.

Vous ne voulez pas aller à terre? Alors restez sur le bateau et rendez-vous au cinéma où l'on présente les films les plus récents. Pas de cinéma? Vous avez presque tout vu? Que diriez-vous d'une petite partie de golf sur le pont-promenade ou d'une partie de ballon? Vous êtes fatigué? Un massage peut-être? Ou un cours de danse? Non! Un peu de magasinage? Il y de belles boutiques... Ça va faire! dites-vous. Décidément, vous êtes difficile à convaincre! Il faut que je vous fasse une confidence: je pense que vous n'êtes pas fait pour vivre comme un millionnaire!

Ce voyage de familiarisation a été fait avec la collaboration de la société Crystal Cruises.



Le *Crystal Harmony* dans le port de Bar Harbour.

Points de repère

PROFIL

● Le *Crystal Harmony* jauge 49 000 tonnes et peut transporter 960 passagers. Sa vitesse de croisière est de 22 noeuds et, comme tous les paquebots de croisière modernes, il est équipé de stabilisateurs. Son capitaine, Reidulf Maalen, est originaire de Norvège et ses principaux officiers d'origines japonaise et norvégienne. Le reste de son équipage est de différentes nationalités européennes à l'exception du personnel des cuisines qui vient d'Italie.

CROISIÈRES

● En novembre, décembre et janvier, le *Crystal Harmony* fera surtout des croisières dans les Antilles et dans le canal de Panama à des prix variant entre 13 310 $ US et 2760 $ US par personne. À noter: ces prix comprennent en général le billet d'avion aller-retour. Par la suite, le paquebot se rendra en Amérique du Sud tout en continuant de naviguer dans les Antilles avant de prendre la direction au printemps de l'Europe. Au cours de ces autres croisières qui pourront prendre jusqu'à 40 jours, le paquebot voyagera dans la Baltique, en Méditerranée et en mer Noire. Ces autres croisières coûteront entre 10 000 $ et 57 000 $ US par personne pour 40 jours. Le *Crystal Harmony* ne fera probablement pas d'autres croisières sur le Saint-Laurent avant 1994 ou 1995.

RENSEIGNEMENTS

● C'est le voyagiste Tours Maison qui représente à Montréal la société *Crystal Harmony*. Pour obtenir des renseignements sur les forfaits proposés par ce voyagiste, communiquez avec votre agent de voyage.

TOURBEC CET AUTOMNE

25 ANS DE VACANCES RÉUSSIES

Depuis 25 ans, Tourbec sélectionne pour vous des produits de choix à un prix accessible et vous offre un service-conseil personnalisé.

à partir de		1 sem.	2 sem.	AVANTAGES
FLORIDE				
Hawaiian Isle	3★	379	499	Ambiance familiale
Beach Arbour	3★	449	639	Voiture incluse
Vol seul		178	178	
ACAPULCO				
Radisson	4★	489	599	Directement sur la plage
Club Majestic	3★	669	919	Tout inclus
Hyatt	5★	499	689	Crédit boisson 100 $ US ch.
CANCUN				
El Pueblito	3★	479	599	Crédit boisson 100 $ US ch.
Yalmakan	4★	529	699	Cuisinette
PUERTO PLATA				
Heavens	4★	739	1049	Playa Dorada - 3 repas/j
Club Cafresi	3★	599	799	Tout inclus
Paradise Beach Club	4★	769	1019	Tout inclus
CUBA				
Aquazul	3★	449	569	À Varadero
Tuxpan	4★	639	969	2 repas/jour
Costasur	3★	539	699	Tout inclus/à Trinidad
VENEZUELA				
Coral Inn	3★	439	529	Cuisinette
Doral Beach	3★	469	579	Sur la plage

Prix "à partir de" par pers. sur base double valables sur certains départs entre le 28 octobre et le 8 décembre 1992. TOUTES TAXES INCLUSES.

TOURBEC VOYAGES
Membre du groupe Transat A.T. Inc.

Rue Drummond	499-9930
Boul. de Maisonneuve	842-1400
Rue Saint-Denis	288-4455
Côte-des-Neiges	342-2961
Rue Beaubien	593-1010
Laval	662-7555
Rive-Sud	466-4777
Saint-Basile	461-3960
Sherbrooke	(819) 563-4474
Québec	(418) 522-2791

Ligne sans frais: 1 800 361-7517
Permis du Québec

185U245 - 807

Paris et Noël Traditionnel en Provence

du 17 au 27 décembre 1992

Avant de partir au Pays de Daudet, une escale à Paris illuminé de ses parures de Noël.

Voyages Malavoy inc.

1255, rue Université, bureau 1106
Montréal, Québec H3B 3W7
(514) 861-2485

Voyages Vincent Hone

Groupe exclusif
sur l'ÉGYPTE
du 18 février au 5 mars 93

Soirée d'information
à nos nouveaux locaux
980, St-Antoine ouest (angle Mansfield)
lundi, 9 novembre à 19 h
RSVP 861-8222

Miami 1 749 $ par personne T/S. inclus
...Voyagez en groupe avec les spécialistes !...
29 jours. Départ du 2 au 30 mars 1993.
Avion, transferts, hôtels, réfrigérateur et accompagnateur.

Voyages Loisirs
Spécialiste en voyages de groupes

Présentation audiovisuelle mardi 10 nov. à 13 h 30. R.S.V.P.

Demandez notre brochure gratuire et découvrez d'autres destinations 252-3131

S1659257

TOURS EXPERT YD
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
Pour ceux qui exigent l'Excellence
Permis du Québec
PROGRAMMES GROUPES ACCOMPAGNÉS

ASIE 1993

GRAND TOUR D'ORIENT
Japon/Hong Kong/Chine
Macao/Thaïlande
Singapour/Bali
22 mars au 15 avril/3 au 27 mai
7380 $ p.p./occ. db (25 jours)

CHINE et Croisière sur le Yang Tsé
Hong Kong/Beijing
Shanghai/Xian
Chongqing/Wuhan/Guangzhou
Bateau 1ère classe
28 mars au 16 avril/9 au 28 mai
4709 $ p.p./occ. db (20 jours)

CIRCUIT D'INDONÉSIE
Incluant Singapour et la Malaisie
CIRCUIT DES ÎLES DE JAVA, SUMATRA/SULAWESI ET BALI
28 mars au 19 avril/3 au 25 oct.
6584 $ p.p./occ. db (23 jours)

THAÏLANDE ET HONG KONG
Bangkok/Bang Pa In/Ayutthaya
Lopburi/Sukhothai/Lampang
Chiang Mai/Chiang Rai
24 jan. - 6 fév./21 fév. - 6 mars
14 -27 mars
3259 $ p.p./occ. db (14 jours)

CHINE ET HONG KONG
BEIJING/SHANGHAI/XIAN
HANGZHOU/GUILIN
Hôtels 4★ et 5★, guidé en français
9 au 23 avril/16 au 30 juillet
4155 $ p.p./occ. db (15 jours)

SPÉCIAL NOËL ET JOUR DE L'AN EN THAÏLANDE
13 décembre 92 au 2 janvier 93
DÉPART GARANTI
QUELQUES PLACES DISPONIBLES
3975 $ p.p./occ. db (22 jours)

Prenez un p'tit repos enchanteur en Ontario

Des idées brillantes pour de courtes vacances magiques!

Ne manquez pas le plus grand Festival de lumières hivernales au monde des chutes Niagara!

Le 10e anniversaire du Festival présentera en lumières vivantes «Le monde enchanteur de Disney». Vous serez émerveillé par les présentations de La Petite Sirène, La Belle et la Bête, Aladdin, Sleeping Beauty Castle – et d'autres encore! Ne manquez pas Mickey Mouse, en direct de Walt Disney World, lorsqu'il fera la lumière sur ce monde enchanté le samedi 21 novembre à 17 h 30. Venez voir les chutes Niagara dans toute leur magie hivernale!

Détendez-vous en y passant la nuit et goûtez à tout un programme d'activités pour la famille. Il y en a pour tous les âges!

Le Festival de lumières hivernales des chutes Niagara allumera ses feux le 21 novembre et brillera de tous ses éclats jusqu'au 3 janvier 1993!

Pour obtenir votre guide gratuit des activités en Ontario ou pour tout renseignement, appelez l'un de nos conseillers touristiques.

(Appareil de télécommunications pour sourds – ATS (416) 314-6557 ou appelez à frais virés.)

POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS DE SÉJOURS AUX CHUTES NIAGARA, COMPOSEZ LE 1-800-268-3736.

Des p'tits repos en ONTARIO

Ontario Ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario

Entre deux escales

Le Parthénon en restauration

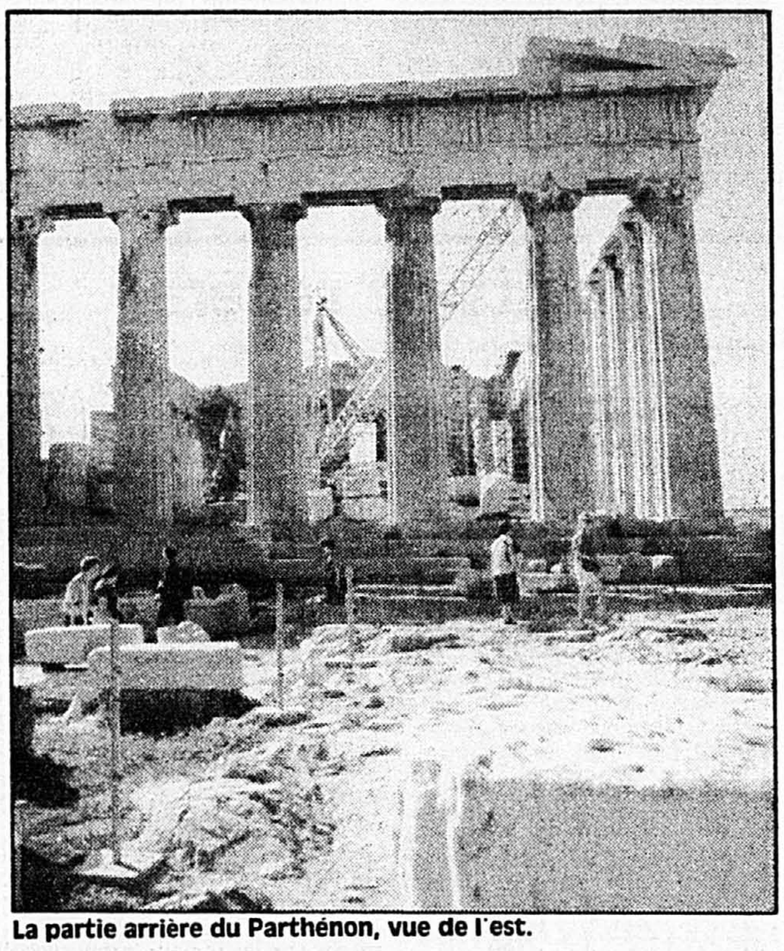
MARTIAL DASSYLVA

La dernière fois que je suis passé par Athènes, c'était il y a plus de quinze ans, au début de juin de 1976. Je faisais alors partie d'un groupe, et notre itinéraire comprenait plusieurs escales, dont une de quelques jours en Crète. Pour notre plus grand malheur, deux membres de ce groupe, une femme d'un certain âge et sa fille, nous en avaient fait voir de toutes les couleurs.

Le matin de notre visite de l'Acropole, ces dames portent évidemment des souliers à talons. Ce qui entraine de leur part une joyeuse séance de rouspétage contre les difficultés du terrain. À quelques mètres de l'Erechtheion en réparation, la guide nous signale la présence d'un puits. Cela fait naître immédiatement chez la plus âgée de nos compagnes de voyage la nostalgie du pays. Sans qu'on l'y invite le moins du monde, la voilà qui commence à nous raconter toute une histoire sur un puits semblable qu'elle a sur sa propriété dans les Laurentides.

L'Acropole a inspiré à Renan l'un des beaux textes de la littérature française. Inutile de vous dire que l'Acropole et le reste de la Grèce n'ont pas inspiré à madame G. de Laval des considérations géniales, dignes de passer à la postérité. Des réflexions semblables à celles du puits de l'Acropole, dont je vous fais grâce, devaient émailler chacune de nos étapes et mettre chaque jour de plus en plus à vif mes nerfs et ceux des autres membres du groupe.

Je me souviens que le vase a vraiment débordé sur le traversier qui nous ramenait d'Héraklion au Pirée. Rencontrant la dame sur l'un des ponts (elle causait tout un raffut à propos de la cabine qu'on lui avait assignée», je lui ai lancé: «Madame G., vous êtes une (...) d'emmerdeuse!».



La partie arrière du Parthénon, vue de l'est.

Restaurations

Tout cela pour rappeler, d'une part, qu'il suffit parfois de quelques individus pour gâter l'atmosphère d'un voyage et, d'autre part, qu'en 1976, l'Erechtheion était en restauration. On a du reste profité des travaux, qui n'ont été terminés qu'en 1987, pour remplacer les cariatides par des copies et envoyer au musée les originales qui avaient vraiment beaucoup souffert du temps et de la pollution.

L'Erechtheion avait subi une première restauration majeure entre 1902 et 1909, laquelle avait suivi la grande restauration de l'ensemble des lieux effectuée à partir de 1833, après le départ des Turcs.

Ces années-ci, ce sont les Propylées et le Parthénon lui-même qui sont en réparation. Et, dans le cas du Parthénon, pour une période qui pourrait bien se prolonger au-delà de l'année 2000, si tout va comme prévu.

C'est pourquoi, sous quelque angle que l'on essaie de photographier les deux monuments, on a toujours dans le décor soit des échafaudages, soit, comme dans le cas du Parthénon, le grand cou gigogne d'une grue mécanique qu'on a installée à l'intérieur du célèbre temple pour soulever les énormes pierres et en retirer les tiges de fer, dont les trous d'ancrage sont à refaire.

La durée de survie de certains grands monuments historiques pose de plus en plus de problèmes, même si l'on tient compte du fait qu'ils ont résisté, parfois tant bien que mal, à l'usure des siècles, aux guerres et aux saccages des hommes.

La première grande restauration du Parthénon, par exemple, a eu lieu à partir de 1841. Une autre est intervenue entre 1922 et 1933. La décision de procéder à de nouvelles campagnes de restauration sur l'Acropole a été prise à la suite de la création en 1976 d'une commission spéciale d'experts grecs et étrangers, sous les auspices de l'UNESCO. Le coût des travaux est assumé par l'UNESCO, la Grèce et par plusieurs autres pays de la communauté européenne.

Méfaits de la pollution

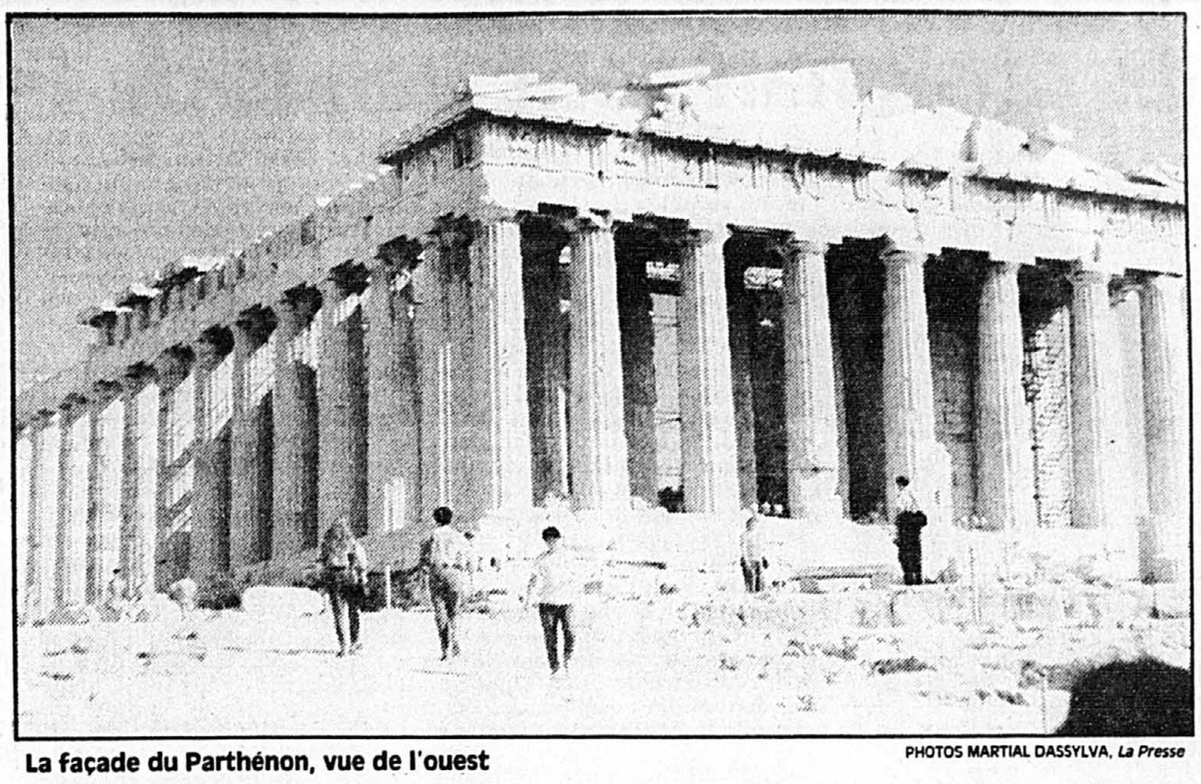
Toutefois, la question que le visiteur se pose est de savoir si les présentes restaurations suffiront à protéger l'Acropole et ses monuments de la fameuse atmosphère d'Athènes, qui, avec ses trois millions et plus d'habitants, est devenue une ville vivante, mais également une cité bruyante, et extraordinairement polluée, en raison surtout de l'oxyde de carbone provenant des véhicules automobiles. On peut d'ailleurs voir plusieurs propriétaires de motos se promener en ville avec un masque protecteur.

Cette pollution se traduit par une espèce de smog, le penéfos, qui par temps clair et calme, stagne au-dessus de la Plaka, le quartier populaire d'Athènes situé justement au pied de l'Acropole. Les personnes qui souffrent d'asthme ou de maladies respiratoires devraient, si elles ont l'intention de visiter la capitale de la Grèce, prendre certaines précautions.

Athènes n'est pas tout à fait la Grèce, comme Rome n'est pas l'Italie. Même si le tiers de la population grecque (10 millions d'habitants) s'y retrouve entassé dans des banlieues qui n'en finissent plus de gagner et grignoter du terrain.

Au cours de ce voyage en Grèce, alors que j'étais l'invité de la nouvelle Association des entreprises touristiques et de Olympic Airways, j'ai redécouvert la Crète et découvert Thessalonique. Et à Thessalonique un musée tout à fait extraordinaire, où est exposé un trésor funéraire fabuleux, trouvé dans ce que l'on croit être la tombe de Philippe II de Macédoine, le père d'Alexandre le Grand. Je vous reparle de tout ça au début de l'an prochain.

Sur ce, place au courrier.



La façade du Parthénon, vue de l'ouest

PHOTOS MARTIAL DASSYLVA, *La Presse*

Assurances multiprotections

Q. — À la retraite depuis peu, nous nous proposons de voyager et fort heureusement, nous jouissons d'une assurance-maladie à l'étranger qui nous permettrait de partir sans avoir à débourser pour cette protection.

Cependant, dans le cas des forfaits vendus à l'avance, il est sage de prendre une assurance-annulation et je remarque qu'une telle assurance est toujours vendue dans un «package deal», avec l'assurance-maladie, qui, dans notre cas, n'est pas nécessaire. Cette situation nous oblige à faire des déboursés inutiles.

Il me semble qu'il serait équitable de pouvoir acheter à meilleur prix la protection assurance-voyage et assurance-vie et laisser de côté la partie déjà couverte.

Y a-t-il lieu d'espérer que cette situation puisse être corrigée?

Suzanne MENARD
MALARTIC

R. — Disons au départ qu'il est toujours possible d'acheter uniquement une assurance-annulation, qui ne soit pas combinée à d'autres couvertures. Si votre agent de voyages soutient le contraire, il est dans les patates. Et s'il insiste, vous auriez sans doute intérêt à en consulter un autre.

Cela dit, il possible qu'il vous propose une formule comportant plusieurs protections, non prévues dans votre police générale d'assurance maladie (ou santé), portant sur l'annulation, mais aussi le vol ou la perte de bagages, les retards dans les correspondances, etc. En pareil cas, il est possible qu'il soit plus économique pour vous de prendre cette formule multi-couvertures, de préférence à la seule couverture annulation.

En matière d'assurances, l'éventail des protections et des prix est très vaste et il faut examiner soigneusement chacune des spécifications contenues dans la brochure du contrat. Toutefois, vous conservez en tout temps la liberté d'acheter ou de...magasiner.

Les lecteurs qui veulent nous faire parvenir leurs questions ou leurs commentaires peuvent écrire à:
Entre deux escales,
La Presse, 7, rue Saint-Jacques,
Montréal,
H2Y 1K9

Permis du Québec

Spéciaux de Janvier

Nolitour VACANCES

Acapulco

Du 31 déc. au 21 janvier	1 SEM	2 SEM
EL PRESIDENTE	559	699
TORRES GEMELAS	599	799
CONTINENTAL PLAZA	599	759
ACAPULCO PLAZA	619	819

Promotion Spéciale ! CRÉDIT DE BOISSONS PAR CHAMBRE PAR SEMAINE DE 100$

Puerto Vallarta

Du 3 au 24 janvier	1 SEM	2 SEM
• Formule Club • tout inclus •		
TROPICLUB	739	999

Manzanillo

Du 3 au 24 janvier	1 SEM	2 SEM
• Formule Club • tout inclus •		
TROPICLUB	699	959

Cuba

Du 3 au 31 janvier	1 SEM	2 SEM
VILLA TORTUGA	419	499
VILLA VARADERO	429	519
SOTAVENTO	459	579
PUNTA BLANCA	479	619
PARADISO	599	819
• 2 REPAS/JOUR INCLUS •		
VILLAS DEL SOL	529	719
BELLAMAR	479	619

Sosua

Du 1er jan. au 1er fév.	1 SEM	2 SEM
• Formules Club • tout inclus •		
CLUB ESCAPADE	619	819
SAND CASTLE	699	999
CLUB on the GREEN	749	1099

Puerto la Cruz

Du 1er au 29 janvier *	1 SEM	2 SEM
DORAL BEACH	599	719

Prix "à partir de" et sujets à changement sans préavis - Taxes et frais de service inclus

Cancun

Du 1er au 22 janvier	1 SEM	2 SEM
SUITES BRISAS	619	799
TROPICAL OASIS	659	899
• Formule Club • tout inclus •		
OASIS Puerto Aventuras	859	1299

Carthagène

Du 4 au 25 janvier	1 SEM	2 SEM
• Formule Club • tout inclus •		
CLUB DECAMERON	729	1049

Santa Marta

Du 4 jan. au 1er fév.	1 SEM	2 SEM
• Formule Club • tout inclus •		
Gran Galeon DECAMERON	699	959

Margarita

Du 1er au 29 janvier	1 SEM	2 SEM
• Formule Club • tout inclus •		
INTERN'TL RESORT	649	879
CONCORDE *****	699	949

Promotion Spéciale ! CRÉDIT SUR BOISSONS ET REPAS PAR CHAMBRE PAR SEMAINE DE 100$

Maintenant ouvert
VALLEYFIELD 377-5844
HULL 777-7827

CÔTES DES NEIGES- 344-5460
MTL CENTRE E. - 987-1103
MTL CENTRE O - 367-1511
LANGELIER - 253-4900
LONGUEUIL - 679-3721
LAVAL - 682-5453
ST-SAUVEUR - 227-8811
MÉTRO H.-BOURASSA- 858-6465
SHERBROOKE - 823-0023
QUÉBEC - 692-2003
STE-FOY - 656-6555
CHICOUTIMI 690-3073
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523
LAC ST-JEAN 1-800-267-5341

Les origines des LUSIGNAN...

Les Lusignan sont venus de France et d'Italie

ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

Les Lusignan ne figurent pas au nombre de nos plus grandes familles, puisque le bottin téléphonique de Montréal ne mentionne qu'à peine plus d'une centaine d'abonnés de ce nom, mais les familles qui leur sont alliées s'intéresseront sans doute autant qu'eux aux ancêtres de ce nom qui se sont établis chez nous. L'un d'eux était origine italienne.

Le premier du nom venu en Nouvelle-France s'appelait Paul-Louis Dazemard, sieur de Lusignan. Né en 1657, il était fils de Pierre-Alexandre et de Jeanne Thibault, de la paroisse Saint-Barthélemi à La Rochelle. En 1689, à Champlain, il épousait Marie-Jeanne Baby, dont le père était arrivé à Québec comme sergent au régiment de Carignan. De ce mariage ne naquit qu'un fils, en 1691, également prénommé Paul-Louis.

Comme il existe, dans l'arrondissement de Poitiers, une commune appelée Lusignan, nous nous doutions de ce que les Dazemard en étaient originaires. Or, le 12 novembre 1712, l'intendant Bégon écrivait que le sieur de Lusignan (l'aîné) avait perdu la vie 19 ans plus tôt dans les îles de la rivière Richelieu alors qu'il commandait un parti envoyé au-devant des Iroquois. «Il était, disait l'intendant, le frère du feu sieur de Lusignan, capitaine de compagnie et lieutenant de vaisseau, qui avait perdu un bras au service du roi.» Et il ajoutait: «Cette famille était originaire du Poitou».

Le fils, Paul-Louis, n'avait pas encore un an quand il perdit son père. Ceci ne l'empêcha pas de faire carrière sous les armes. Il devait connaître des états de services de plus d'un demi-siècle comme officier, commandant tour à tour le fort Saint-Joseph (dans l'actuel Michigan), celui de la Baie-des-Puants (Wisconsin), puis le fort Saint-Frédéric (Crown Point, N.Y.). Il continua à servir pendant la guerre du Canada à Saint-Frédéric, à Carillon, à l'île aux Noix, à Saint-Jean, puis à Chambly.

Dès 1753, le gouverneur de Beauharnois et l'intendant Hocquart lui accordaient une concession de deux lieues de front sur les bords de la baie Missisquoi, sur trois lieues de profondeur, à titre de fief et seigneurie, avec droits de chasse et de pêche, ainsi que de traite des pelleteries. Le gouverneur de La Jonquière et l'intendant Bigot le tenaient en haute estime et il avait sans doute une belle culture pour un officier né dans la colonie, car lorsque le naturaliste suédois Peter Kalm le rencontra au fort Saint-Frédéric, il constata que son hôte était «bien au fait des belles-lettres».

En 1722, le sieur de Lusignan avait épousé à Montréal Madeleine-Marguerite Bouat, qui lui donna 10 enfants; la moitié de ceux-ci décédèrent en bas âge. L'un des fils, Louis-Antoine, connut une carrière militaire digne de celle de son père. Il devint trésorier des armées navales et gouverneur des Guyanes française et hollandaise.

En 1757, alors que la guerre du Canada battait son plein, nous arrivait un certain Carolo Lucciniani, d'origine italienne. Il avait vu le jour en octobre 1718 à Monte di Tilio, un petit bourg situé à proximité de la ville de Barga, province de Lucques, à la verticale de Pise, dans l'Apennin toscan. Au début de la vingtaine, il avait quitté son village natal pour Rome, puis s'était rendu à Paris en passant par le Piémont.

C'était en 1743 et Louis XV régnait avec le duc de Richelieu comme premier ministre. Grand voyageur, ses pérégrinations l'amenèrent dans la plupart des villes importantes du royaume. Il retourna à Rome après la paix d'Aix-la-Chapelle (1748) puis revint en France. C'est plus tard qu'il s'embarqua pour la Nouvelle-France et y arriva au moment où la colonie connaissait une situation difficile: les troupes étaient rationnées et l'on s'était mis au «régime du cheval».

Charles Lusignan (car il avait francisé son nom) décida de demeurer en Amérique. S'était-il déjà lancé dans le négoce? L'archiviste Pierre-Georges Roy nous apprend que la veille de la célèbre victoire de Carillon (8 juillet 1758), il y était arrivé avec plusieurs barges chargées de provisions. Après la capitulation, il alla à Paris pour y négocier, au nom de divers Canadiens, des billets d'ordonnance; faute d'argent liquide, c'est au moyen de tels billets que les troupes s'approvisionnaient.

Ses occupations de négociant ne le privaient pas du goût de la culture. Ses nombreux voyages et ses lectures lui avaient donné un certain raffinement et avaient développé chez lui une inclination vers les idées libérales qui se faisaient jour à Montréal. Ainsi, il faisait partie du cercle d'intellectuels qui gravitaient autour de Fleury Mesplet et de Valentin Jautard.

On peut croire qu'en affaires, la prospérité lui souriait car, en 1789, lorsque l'important négiciant Jean-Baptiste-Amable Adhémar se retrouva au bord de la faillite, celui-ci lui devait pas moins de 3 521 livres.

Charles Lusignan, nous dit Pierre-Georges Roy, contracta deux mariages, le second à l'âge de 40 ans, le 4 avril 1758, à Boucherville, alors qu'il épousa Josette Arrivé, fille de Jacques et de Marie-Anne Pépin dite Laforce, qui lui donna plusieurs enfants. D'ailleurs, il en eut le temps car, le 18 mai 1825, quand il décéda, à Montréal, il était âgé de 106 ans et 7 mois!

Nous ne saurions clore cette chronique sans évoquer la mémoire du pionnier Jean Amiel dit Lusignan, fils de Jean et de Louise Émonet, originaire de Pranzay-lès-Lusignan, au Poitou, qui était soldat de la compagnie de Lavaltrie et qui, à Boucherville, le 27 avril 1699, épousa Marie-Thérèse Latouche, fille de Roger et de Marie Gareau. Le couple eut six enfants, tous baptisés à Contrecoeur.

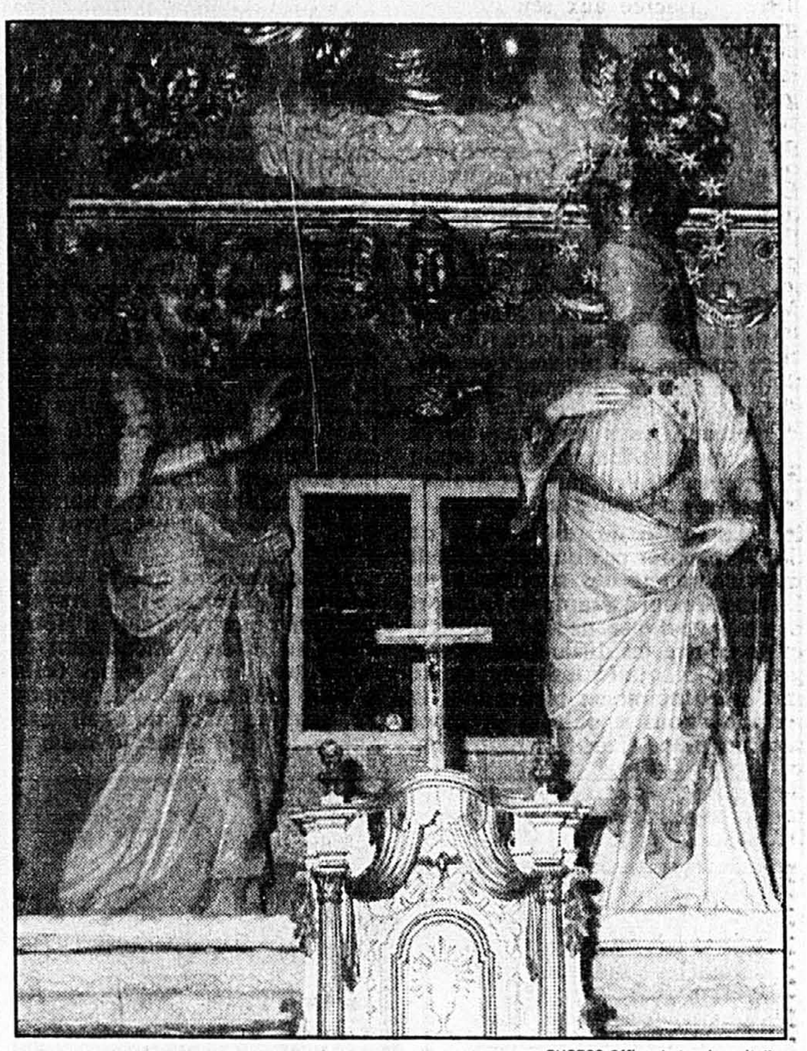
Ce patronyme, Amiel, serait un dérivé ou une variante de Mihiel ou de Miquel. Chez les Lusignan de Boucherville, une autre transcription, Miel, à laquelle le pionnier Jean avait recours, devait disparaître avec la naissance du troisième fils, Joseph, en 1719.

Notons que le descendant le mieux connu de Joseph est Alphonse Lusignan, homme de lettres, qui fut rédacteur en chef du *Pays* et dont le grand-père, Antoine, périt en 1837 lors de la bataille de Saint-Denis. Alphonse Lusignan est l'auteur de plusieurs ouvrages.

Au Québec, la toponymie perpétue ce patronyme. Un canton, un lac et un ruisseau du comté de Joliette le portent, de même qu'un lac de l'Abitibi.

La semaine prochaine: les MARCOTTE

Aspect de Barga, province de Lucques, en Toscane, au nord de Pise, la patrie de Carolo Lucciniani qui, sous le nom français de Charles Lusignan, connut à Montréal une carrière fort remplie.



PHOTOS *Office du tourisme italien*

«L'Annonciation», deux statues du XIVe siècle qui ornent le maître-autel de la modeste église de Monte di Ti Tilio.

TOURS MONT-ROYAL Jet vacances
Ensemble...pour mieux vous servir

AVANT NOËL, PARLON$ D'ÉCONOMIE$!

ACAPULCO
	PRIX À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
Bali-Haï (std)	449	559
El Cid (écono)	499	499
Continental Plaza (lanai)	499	629
Vols ABC	399	399

CANCUN
	PRIX À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
Condo Sol Y Mar (std)	499	699
Carisa y Palma (studio)	549	699
Club Cancun Plaza (std) FORMULE TOUT INCLUS	799	1299
Vols ABC	349	349

PUERTO VALLARTA
	PRIX À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
Tropicana (std)	449	599
Plaza Las Glorias (std)	599	699
Meza del Mar (std) FORMULE TOUT INCLUS	699	949
Vols ABC	449	449

CARTAGÈNE
	PRIX À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
Capilla Del Mar (sup) P.É. SANS REPAS	599	799
Vols ABC	399	399

SANTA MARTA
	PRIX À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
La Sierra (std)	499	699
Vols ABC	399	399

PUERTO PLATA
	PRIX À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
Caribean Village FORMULE TOUT INCLUS	699	999
Club on the Green (std)	549	699
Villas Doradas (std)	599	899
Camino del Sol (std) FORMULE TOUT INCLUS	499	599
Cita del Sol (app. 1 ch.)	399	399
Vols ABC		

SANTO DOMINGO
	PRIX À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
Punta Garza (std)	599	699
Vols ABC	399	399

PUNTA CANA
	PRIX À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
Bavaro (Beach Garden) 2 REPAS PAR JOUR	799	1199

CAYO LARGO
	PRIX À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
Club Villa Iguana (std) FORMULE TOUT INCLUS	699	999
Pueblito Villa Coral (std) FORMULE TOUT INCLUS	749	1049
Hotel Isla Del Sur (std) FORMULE TOUT INCLUS	749	1049

SPÉCIAL GOLF!

6 RONDES POUR 200$ incluant voiturette

VARADERO
	PRIX À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
Punta Blanca (s.b. privée)* 2 REPAS PAR JOUR	449	529
App. Granma (app. 1 ch.)* P.É. SANS REPAS	399	499
Paradiso (std) PETIT DÉJ.	499	649
Sol Palmeras (std) 2 REPAS PAR JOUR	699	949
Playa Giron (std)* FORMULE TOUT INCLUS	499	599

* aucun supplément pour chambre simple

FORT LAUDERDALE
	PRIX À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
Club Atlantic (std)	399	499
Suez (aile nord)	399	599
Suez (aile nord + cuis.)	499	799
Lauderdale Surf (std)	399	599

Vols ABC à partir 179

ESPACE LIMITÉ
TOUTES TAXES INCLUSES

MONTRÉAL
Voy. Funtastique 270-3186
Voy. Yvon Dupuis 523-2143
Voy. Le Connaisseur 351-5710
Voy. Travelaide 254-9968
Club Aventure 286-9014
Voy. Transat 374-4744

LORRAINE
Viasol 621-2721

LAVAL
Voy. Funtastique 629-6191
Top Vacances 663-2286

VALLEYFIELD
Voy. Lapointe 373-1475

DORION
Nicole et Cie 455-0991

LONGUEUIL
Voy. Funtastique 670-1235
Voy. Caro 646-2276
Voy. Roger Fortin 670-6320

BROSSARD
Voy. Funtastique 446-8266

CHATEAUGUAY
Voy. Reid 691-0862

ST-LUC
Voy. Johane Rozon 359-1166

JOLIETTE
Voy. Albatros 759-5551

GRANBY
Voy. Princess 372-4444

ST-JÉRÔME / ST-ANTOINE
Voy. Évasion 431-1311

TROIS-RIVIÈRES
Voy. Arc-en-ciel (819) 374-0747

SHAWINIGAN
Voy. Durocher (819) 539-6943

SHERBROOKE
Voy. Orford (819) 565-0015

ST-EUSTACHE
Voy. Solerama 627-4761

BELOEIL
Voy. Action 464-0363

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Prix en $ CAN., de Montréal, par personne en occupation double (sauf indication contraire) pour les départs de Montréal. Ces prix sont valides pour LES NOUVELLES RÉSERVATIONS SEULEMENT et sont sujets aux conditions de la brochure et de la liste de prix TOURS MONT-ROYAL/JET VACANCES en vigueur le 1er octobre 92. Places et dates limitées selon la disponibilité des sièges et/ ou hôtels au moment de la réservation. Les prix sont sujets à changement sans préavis.

PERMIS DU QUÉBEC
Le Ier choix du consommateur
DIRECTOUR 731-1700

POURQUOI PAYER PLUS CHER?
PROFITEZ DE CES PRIX EXTRAORDINAIRES!
POUR LES DÉPARTS JUSQU'AU 5 DÉCEMBRE

CUBA • CIENFUEGOS
CLUB RANCHO LUNA
RÉSERVEZ TÔT ESPACE LIMITÉ
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE

Spécial départ du 14 novembre
399$ 1 SEMAINE 599$ 2 SEMAINES
FORMULE TOUT INCLUS
3 REPAS PAR JOUR • BOISSONS LOCALES • ANIMATION

FLORIDE VOL à partir de
179$ 179$ 179$ 179$
LAUDERDALE BEACH 1 semaine
399$

Acapulco 1 semaine
CRÉDIT BOISSON 100$ par couple/sem. nov. seulement
ACAPULCO PLAZA 519$
COPACABANA 499$
Puerto Vallarta
TROPICLUB PLAYA DE ORO 639$
FORMULE TOUT INCLUS GLORIA DELMAR 549$
PLAZA VALLARTA 599$
FORMULE TOUT INCLUS JACKTAR 859$
Cancun
YAL MAKAN 529$
VIVA 549$
TUCANCUN 549$
OASIS CANCUN 699$
Puerto Plata
FORMULE TOUT INCLUS CLUB ESCAPADE 569$
FORMULE TOUT INCLUS SAND CASTLE 599$
FLAMINGO BEACH 569$

Colombie 1 semaine
FORMULE TOUT INCLUS CLUB DECAMERON 619$
Cartagene 2 REPAS/JOUR CARIBE 669$
Santa Marta
FORMULE TOUT INCLUS CLUB DE CAMERON 549$
Varadero
VILLA VARADERO 399$
AUCUN SUPPLÉMENT POUR OCCUPATION SIMPLE GRAMMA 399$
CANCHA 399$
CUATRO PALMAS BUNG. 599$
2 REPAS/JOUR MÉLIA 699$
Punta Cana
FORFAIT GOLF 200$/pers/7 nuits
BAVARO GOLF 2 REPAS/JOUR 799$

VANCOUVER
ALLEZ À VANCOUVER à partir de 219$

PARIS EN NOVEMBRE
ALLER RETOUR
252$ + 239$

ESPACE LIMITÉ
cartes de crédit acceptées
VISA MasterCard

TOUTES TAXES INCLUSES

DRING! RÉSERVEZ TÔT!

En bref

SÉJOURS LINGUISTIQUES

■ Le voyagiste Clubtour-Sat vient de publier sa nouvelle brochure 1993 consacrée aux séjours linguistiques. Ce grossiste qui se spécialise dans l'apprentissage des langues propose plus de 150 programmes et 63 destinations différentes. Les personnes intéressées par l'apprentissage de l'anglais ont le choix entre le Canada, les États-Unis, l'Angleterre, l'Écosse, d'Irlande, la Nouvelle-Zélande et l'Australie. Celles qui veulent apprendre ou perfectionner l'espagnol peuvent se diriger vers le Mexique, le Costa Rica, l'Équateur, l'Espagne et les iles Canaries. Pour obtenir la brochure gratuitement on s'adresse à son agence de voyage, aux offices de tourisme et à Tourisme Jeunesse.

SALONS DE VACANCES-FAMILLES

■ Vacances-Familles présente deux salons-voyages à la fin du mois dans la région de Montréal. Le premier aura lieu le 22 novembre à l'Auberge de La Rive à Sorel et le second au Centre des congrès de Laval le 29. Au programme, des conférences sur les destinations vacances de l'hiver, présentation de vidéos et tirages de prix de présence. Pour obtenir des renseignements supplémentaires on compose le (514) 746-0208 (Sorel) ou le (514) 975-2713.

POINTS DE VENTE

Ulysse vient d'ouvrir son quatrième comptoir. Celui-ci est situé au 680 de l'avenue Victoria, local 117, à Saint-Lambert, sur la Rive-Sud, tél. 466-1888. Il vient s'ajouter à ceux de Repentigny (219 A, boul. Brien, tél.: 654-1866), Sherbrooke (19, rue King Est, tél.: 819-821-2002) et Cowansville (817, rue Principale, tél. 263-6531). Signalons qu'une nouvelle boutique d'accessoires de voyage, le Kaola blanc, propriété de Jocelyne Lessard, vient d'ouvrir ses portes également à Saint-Lambert, au 14 du boulevard Desaulniers. Tél.: (514) 923-0465.

CARTES D'ACCÈS

■ Tous les passagers d'Air Canada peuvent profiter désormais d'un nouveau service, celui de l'émission à l'avance de cartes d'accès à bord. Ces cartes comprennent toute l'information pertinente et permettent aux passagers qui voyagent sans bagages enregistrés au Canada ou à destination d'une ville américain pour laquelle le dédouanement anticipé est offert de se présenter directement à la salle d'embarquement. Ceux qui voyagent avec des bagages devront les enregistrer. Les passagers de vols internationaux pour lesquels le dédouanement anticipé est impossible devront se présenter au comptoir d'enregistrement pour la vérification de leurs documents de voyage.

53 000 VISITEURS

■ Un total de 53 850 visiteurs ont participé au 4ième Salon international tourisme voyages, qui s'est déroulé du 29 octobre au 1er novembre à la Place Bonaventure. Ces chiffres représentent une augmentation de la fréquentation par rapport aux années précédentes. Le prochain salon aura lieu au même endroit du 28 au 31 octobre 1993.

LES GRANDS EXPLORATEURS

■ Dans le cadre de la vingtième saison des Grands Explorateurs, Jean-Louis Mathon propose une ciné-conférence sur l'Ecosse qui sera présentée à travers le Québec jusqu'au 4 décembre. À Montréal, les présentations auront lieu du 17 au 23 novembre au théâtre L'Olympia (1004 est, rue Sainte-Catherine) et les 25, 26, 27 au Tritorium (255 est rue Ontario). Pour informations et réservations, on compose le 521-1002.

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE DU MONDE
GAGNEZ INSTANTANÉMENT
Promotion en vigueur jusqu'au 15 novembre. Voir détails et règlements dans les succursales de Voyages Bel-Air.

VOYAGES BEL-AIR INC.

L'hiver sera long, long, long...

OFFRE UNIQUE • Les prix ne seront jamais plus bas!
Tous les départs des mois de novembre et janvier pour les hôtels ci-annoncés sont réduits à leur plus bas.

		Novembre à partir de	Janvier
ACAPULCO			
El Presidente -Chambre vue sur mer	1 sem.	599$	599$
	2 sem.	749$	879$
CANCUN			
Calinda Beach -Chambre vue sur mer	1 sem.	629$	759$
	2 sem.	849$	1109$
COZUMEL			
Bahia -Studio	1 sem.	—	599$
	2 sem.	—	799$
HUATULCO «Formule Tout Compris»			
Royal Maeva -Chambre économie	1 sem.	—	1149$
	2 sem.	—	1849$
IXTAPA			
Sheraton Ixtapa -Chambre	1 sem.	—	799$
	2 sem.	—	1099$
JAMAIQUE «Formule Tout Compris»			
Couples -Chambre vue sur montagne	1 sem.	1499$	1629$
	2 sem.	2799$	2799$

		Novembre à partir de	Janvier
PUNTA CANA «2 Repas par Jour»			
Riu Taino -Chambre	1 sem.	849$	1059$
	2 sem.	1289$	1669$
PUERTO PLATA «Petit Déjeuner Américain»			
Playa Dorada -Chambre	1 sem.	599$	649$
	2 sem.	799$	899$
PUERTO VALLARTA			
Melia Puerto Vallarta -Chambre vue sur mer	1 sem.	COMPLET	749$
	2 sem.	COMPLET	999$
STE-LUCIE			
Tapion Reef -Appartement vue sur jardin	1 sem.	—	789$
	2 sem.	—	999$
ST-MARTIN			
Marine Simson -Studio	1 sem.	—	849$
	2 sem.	—	1229$
VARADERO «2 Repas par Jour»			
Cuatro Palmas -Bungalow	1 sem.	579$	629$
	2 sem.	799$	859$

Les prix ci-hauts sont valables pour toute nouvelle réservation effectuée entre le 2 et le 14 novembre, 1992. Les prix sont par personne en occupation double. Certains suppléments peuvent être imposés pour les départs des vendredi, samedi et dimanche. Toutes les taxes et frais de services sont compris.
D'autres produits sont également disponibles pour • AKUMAL • MANZANILLO • TURKS & CAICOS • MARGARITA • ST-KITTS • SANTO DOMINGO •

Nous avons vos vacances et votre prix!
SOL VAC La Sensation Vacances!

Kirkland 697-8116 · Pointe Claire 697-5272 · Cowansville 263-9990
Place Ville Marie 871-8330 · Laval 682-1493 · Québec 527-9944
Rue Stanley 287-1087 · Westmount 931-3843 · Beauce 387-3633

VOYAGES BEL-AIR INC.
On s'y connaît
PERMIS DU QUÉBEC

EXPÉDITIONS MONDE
SOIRÉES D'INFORMATION
MARDI 10 NOV. — ÉQUATEUR, GALAPAGOS, BÉLIZE
MERC. 11 NOV. — VIÊT-NAM, CAMBODGE
POUR RÉSERVER OU DEMANDER NOTRE NOUVELLE BROCHURE GRATUITE, À MONTRÉAL: 844-6364
TARIFS AÉRIENS

BANGKOK	1 230 $	BALI	1 350 $
LE CAIRE	1 039 $	DELHI	1 300 $
NAIROBI	1 535 $	PRAGUE	810 $
TOKYO	1 025 $	TUNIS	920 $

À OTTAWA: (613) 230-8676

NOUS VOUS AVONS TOUT COMPRIS...
l'avion, les transferts, l'hôtel, tous les repas, les sports, l'animation, toutes les taxes et même les consommations!
RÉSERVEZ TÔT et ÉCONOMISEZ jusqu'à 400$ par couple
1 SEMAINE à partir de 539$

	À partir de
CUBA	
CIENFUEGOS COSTASUR	539$
VARADERO CLUB VARADERO	939$
CAYO LARGO CLUB AVENTURAS	757$
MEXIQUE	
HUATULCO ROYAL MAEVA	1129$
MANZANILLO CLUB MAEVA	983$
PUERTO VALLARTA CLUB MAEVA	983$
PUERTO VALLARTA JACK TAR	921$
ACAPULCO COSTA CLUB	845$
COZUMEL CLUB CARIBE	1127$
CANCUN CLUB AVENTURAS	986$
MERIDA MAEVA	998$
JAMAÏQUE	
OCHO RIOS COUPLES	1453$
RUNAWAY JAMAICA JAMAICA	1246$
NEGRIL HEDONISM II	1226$
NEGRIL GRAND LIDO	1782$
NEGRIL SWEPT AWAY	1466$
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	
PUERTO PLATA JACK TAR	976$
PUERTO PLATA LUPERON	729$
PUNTA CANA CLUB DOMINICUS	845$
SANTO DOMINGO DECAMERON	826$

Les tout-compris doivent être réservés avec un dépot de 250$ par personne. L'économie de 400$ par couple est réalisée sur certains «tout-compris» à Noël. Ces prix sont par personne en occupation double et ils varient selon les dates de départ et de retour choisies.
SPÉCIALISTE No 1 DES TOUT-COMPRIS
AGENCE DE VOYAGES Cinquième Saison
30, av. de l'Épée (angle Laurier)
270-1237
permis du Québec

J'ai besoin de vacances

VANCOUVER	
Période des fêtes (de Dorval) Départs du 16 décembre au 13 janvier.	199$*
*FLORIDE AU DÉPART DE DORVAL ORLANDO MERCREDI, SAMEDI FORT LAUDERDALE — MIAMI — WEST PALM BEACH — ST. PETERSBURG — FORT MYERS	199$
TUNISIE	
Circuit + séjour, 17 jrs — 2 repas HÔTEL ROYAL PHENICIA	1 279$
ESPAGNE	
COSTA DEL SOL Studio, cuisinette équipée, face à la mer. 33 jrs	1 039$
ACAPULCO	
EL TROPICANO 1 sem.	499$
ACAPULCO PLAZA 1 sem.	599$
Vol seulement	299$
R. DOMINICAINE	
COSTA LINDA tout compris 1 sem.	699$
TROPICS THE CLUB	779$
FUN TROPICAL 1 sem.	769$
MARGARITA	
DECAMERON tout compris 1 sem.	649$
2 sem.	999$
VOL SEULEMENT	
PARIS 19 déc.	589$
CANCUN	349$
PUERTO PLATA	369$
WINNIPEG	299$
ACAPULCO	299$
TUNIS	799$

* Achetez un billet aller-retour pour la Floride ou Vancouver au prix courant et vous obtenez le deuxième à seulement 199$ (toutes taxes incluses). Les réservations doivent être effectuées et payées en entier avant le 30 novembre 1992.
* Dans le cas de la Floride, cette offre ne s'applique pas pour les départs du 17 au 24 décembre 1992.

multi-voyages
Nombre de sieges limité.
Pour plus amples renseignements, consultez-nous au 858-6260
8403, rue St-Denis
Montréal H2P 2G9
Permis du Québec

LONDRES
Coup de théâtre
2 spectacles et 6 nuits à l'hôtel à partir de 159 $

Étonné? Pas étonnant. Six nuits dans un hôtel au coeur de Londres et deux spectacles à compter de seulement 159$ - voilà, en effet, une offre tout à fait saisissante. Sans compter que le petit déjeuner continental quotidien est compris!

Comédies, pièces de théâtre, comédies musicales... peu importe le spectacle, vous vivrez toute l'émotion du Covent Garden de Londres et du Leicester Square.

Pour plus de détails au sujet du Circuit-spectacles ou de nos excellents tarifs aériens vers Londres à partir de 538$, appelez British Airways au 287-9133 ou communiquez avec votre agent de voyages dès aujourd'hui; le nombre de sièges est limité. Pour de l'inattendu, nous croyons que vous ne pouviez pas demander mieux.

BRITISH AIRWAYS
Partout, la préférée de tous

Prix par personne, occupation double. Réservation requise au moins 7 jours à l'avance. Le choix des spectacles est sujet à changement sans préavis selon les disponibilités. Des frais d'annulation et certaines conditions prévalent. Tarif aérien en sus. Offre valable uniquement sur les vols de British Airways. Les circuits sont offerts entre le 1er novembre 1992 et le 30 mars 1993; frais supplémentaires pour les départs entre le 11 et 24 décembre 1992. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre et est sujette à l'approbation gouvernementale.

TOUTES TAXES INCLUSES!

LES MEILLEURS FORFAITS-VACANCES

BEAUCOUP PLUS QUE DE BONS PRIX

• ON PAIE LA TPS✧

•ÉCONOMISEZ JUSQU'À 240$ PAR COUPLE*

• DOUBLEZ LES POINTS DE CANADIEN PLUS♠

• OBTENEZ UN CERTIFICAT DE 25$ POUR PRODUITS HORS-TAXES/RSVP†

✧ Sur tous les forfaits-vacances où ceci est applicable * Les prix indiqués sont réduits des tarifs de la borchure, les économies dépendront de la destination et de l'accommodation choisis, (ce n'est pas applicable aux tarifs enfant)
† Par adulte, envers un achat d'au moins 50$ par adulte. ♠ Valable seulement sur les vols nolisés vers le sud de Vacances Canadien.

TOUS LES FORFAITS-VACANCES COMPRENNENT

•VOL ALLER-RETOUR
•LA PRÉSÉLECTION DES SIÈGES (Sur Les vols de Canadien International)
•REPAS ET SERVICE DE CONSOMMATIONS GRATUITS À BORD DE L'AVION
•VOITURE DE LOCATION CLIMATISÉE AVEC KILOMÉTREAGE ILLIMTÉ ou TRANSFERTS (ou applicable)
•HÉBERGEMENT CHOISI
• SERVICES D'UN RÉPRESENTANT DE VACANCES CANADIEN
• TOUTES TAXES ET FRAIS DE SERVICES

CANCUN-MEXIQUE
Départs de Montréal 1er-31 janv./93
Continental Villas Plaza (chambre tour)
1 sem **904** 2 sem **1334**
Krystal Cancun
1 sem **1054** 2 sem **1624**

NEW SMYRNA BEACH-FLORIDE
Départs de Montréal via Orlando 2-24 janv./93
Seascape (condo 2 chambres/4 adultes partageant)
1 sem **607** 2 sem **847**

CLEARWATER/ST-PETE-FLORIDE
EN PRIME AVEC CONDO:
Surclassement gratuit à une voiture de luxe 4 portes.
Départs de Montréal 2-24 janv./93
Chateaux (condo 1 chambre/4 adultes partageant)
1 sem **523** 2 sem **633**
Sandcastle II, III (3 ch./4 adultes partageant)
1 sem **473** 2 sem **673**
Holiday Inn Clearwater Central
1 sem **553** 2 sem **793**

DAYTONA BEACH-FLORIDE
Départs de Montréal via Orlando 2-28 janv./93
Casa Del Mar
1 sem **623** 2 sem **903**

FORT LAUDERDALE-FLORIDE
Départs de Montréal 2-28 janv./93
Sheraton Yankee Trader
1 sem **703** 2 sem **1063**

HOLLYWOOD BEACH-FLORIDE
Départs de Montréal 2-24 janv./93
Hollywood Beach Resort (Studio Mod.)
1 sem **773** 2 sem **1173**

HONOLULU-HAWAÏ
Départs via Toronto 1er-15 janv./93
Outrigger Hobron
14 nuits (mer.) **1222** (ven./sam.) **1270**

JACKSONVILLE-FLORIDE
Départs de Montréal via Orlando 2-24 janv./93
Amelia Island Plantation
1 sem **923** 2 sem **1523**

KEY LARGO-FLORIDE
Départs de Montréal 2-24 janv./93
Sheraton Key Largo
1 sem **993** 2 sem **1633**

LAS VEGAS-NEVADA
Déarts via Toronto 3-24 janv./93
Hacienda
3/4 nuits **415** 7 nuits **519**

NAPLES-FLORIDE
Départs de Montréal via Fort Lauderdale 2-24 janv./93
World Tennis Centre Villas
1 sem **763** 2 sem **1193**

CROISIÈRES DES ANTILLES
Départs de Montréal 2-30 janv./93
MV Zenith
Croisière de 7 nuits
50 % de réduction du 2ème passager
le 1er passager paie de 1989 à 3449
le 2ème passager paie de 1069 à 1129

ORLANDO-FLORIDE
Départs de Montréal 2-24 janv./93
Holiday Inn South of Disney
1 sem **527** 2 sem **697**
Delta Orlando Resort
1 sem **617** 2 sem **877**

PALM BEACH-FLORIDE
Départs de Montréal via Fort Lauderdale 2-24 janv./93
Embassy Suite Resort
1 sem **1023** 2 sem **1683**

PHOENIX-ARIZONA
Départs via Toronto 2-10 janv./93
Hospitality Suites
1 sem **697** 2 sem **913**

PUERTO PLATA-R.D.
Départs de Montréal 1er-31 janv./93
Jack Tar Village (Tout compris)
1 sem **1121** 2 sem **1731**

PUNTA CANA-R.D.
Départs de Montréal 1er-31 janv./93
Bavaro Beach Resort
comprend: le petit déjeuner et dîner tous les jours
1 sem **1130** 2 sem **1660**

SARASOTA-FLORIDE
Départs de Montréal via Clearwater/St-Pete's 2-24 janv./93
Harley Sandcastle
1 sem **643** 2 sem **923**

VARADERO-CUBA
Départs de Montréal 1er-31 Janv./93
Paradiso/Punta Arenas
1 sem **653** 2 sem **873**
Club Varadero SuperClubs
(Tout Compris)
1 sem **1293** 2 sem **2123**

MEILLEUR VOYAGISTE 1 DU CANADA
ELU Nº 1 PAR LES AGENTS DE VOYAGES CANADIENS

IL FAUT RÉSERVER D'ICI LE 24 NOVEMBRE, 1992

Vacances Canadien

UN UNIVERS DE VOYAGES

Tarifs par personne, occ. double, chambre std., incl. vol aller-retour de Montréal, sauf indication contraire. Vol seulement, prix par personne. Places limitées à la disponibilité au moment de la réservation. pour tous les détails, veuillez consulter la brochure spécifiant terms et conditions, inclusions, exclusions. Les prix indiqués sont en dollars canadiens à moins d'indication contraire. Les prix comprennent toutes taxes, T.P.S., carte du touriste/Visas si applicable.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

En bref

AU MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE

■ Le Musée d'histoire naturelle de Londres présente jusqu'au 31 janvier 1993 une exposition sur l'un des sujets scientifiques les plus controversés, les origines de l'homme en Europe. Intitulée *First Europeans*, elle nous ramène à presque un million d'années en arrière et propose des fossiles, des objets fabriqués ainsi que des répliques de tombes humaines et de formes d'art de la période glaciaire.

MUSÉE TOUT NEUF

■ La Société historique du Minnesota a inauguré à la fin du mois d'octobre son centre d'histoire à Saint Paul. Construit au coût de 60 millions, l'édifice est situé près du Capitole et de la cathédrale Saint-Paul. Le centre, d'une superficie de 427 000 pieds carrés, comprend une bibliothèque, des salles d'archives et plusieurs salles d'exposition. Les collections de la Société historique comprennent notamment 550 000 livres, 37 000 cartes, 250 000 photographies, 165 000 artéfacts et 5500 peintures, gravures et desseins

ATTAQUES EN JAMAÏQUE

■ Les hôteliers et hommes d'affaires de la Jamaïque ont lancé un appel au gouvernement, la semaine dernière, réclamant que des patrouilles conjointes de l'armée et de la police soient organisées 24 heures par jour dans tous les secteurs touristiques de l'île. Ils ont également invité Kingston à réclamer l'aide internationale pour trouver une solution aux problèmes de sécurité qui sévissent dans l'île. Le tourisme est une des principales sources de revenus de cette île de 2,5 millions d'habitants. Or, les attaques contre les touristes se sont multipliées au cours des derniers mois, coûtant notamment la vie à un touriste allemand de 25 ans. On a également retrouvé le corps, il y a peu de temps, de Vic Higgs, 59 ans, le président organisateur d'origine britannique de tous les tournois de golf importants de l'île. Personne n'a été arrêté dans cette affaire.

NOUVEAU CASINO

■ Paris a donné son feu vert à l'installation d'un quatrième casino à Cannes, première ville de jeu en France. Le quatrième établissement de jeu de la Croisette, baptisé «Grand casino Riviera» sera situé dans les sous-sols du complexe hôtelier du Noga-Hilton. Son ouverture prévue pour le mois de mars prochain doit permettre l'embauche de 120 personnes, précise-t-on de source proche de la direction de l'établissement. En 1991, la recette brute des jeux à Cannes avait atteint environ cent millions de dollars.

NOUVEAU CLUB MED

■ Le Club Med ouvrira un nouvel établissement en décembre sur la minuscule île de San Salvador, aux Bahamas, qui serait l'endroit où Christophe Colomb aurait relâché lors de son premier voyage en Amérique. Rebaptisé pour les fins de l'industrie touristique Ile de Colomb, l'île se veut un centre de villégiature haut de gamme et respectueux de l'environnement. L'Ile de Colomb sera desservie par des embarcations spéciales conçues pour protéger les récifs, de nombreux arbres et plantes originaires des Bahamas ont été plantés un peu partout pour protéger les plages de l'érosion et de trottoirs de bois le long des plages, pour en protéger la flore. Les tarifs, pour un séjour d'une semaine, y varient de 1130 à 1670$ par personne, avec double occupation, selon les périodes de l'année. Un surplus de 50 pour cent est requis pour simple occupation. Le Club Med doit également ouvrir bientôt son premier centre de villégiature en Australie, sur l'île Lindeman, au large des côtes du Queensland. La Grande Barrière de récifs n'y est qu'à deux heures de bateau.

CHEZ L'HABITANT ...RUSSE

■ Les touristes qui se rendent à Moscou et qui s'intéressent à la vie rurale peuvent maintenant profiter de visites d'une journée dans des fermes de la banlieue moscovite. Intourist offrent de tels forfaits en faisant preuve de beaucoup de flexibilité. Les visiteurs peuvent se rendre dans ces fermes dans des autobus avec guide ou louer simplement une voiture et s'y rendre eux-mêmes. Intourist offre également des croisières sur la Volga et une visite d'Astrakhan, dans le delta du fleuve. Intourist n'est plus une agence de l'État et, remise à l'entreprise privée, est devenue la plus importante agence de tourisme de l'ex-URSS. Pour plus de détail, communiquez avec les bureaux d'Intourist, au 1801 McGill College, Suite 630, Montréal, Qué., H3A 2N4, ou signalez 849-6394.

PARIS
À partir de 473$
Toutes taxes incluses
EXEMPT DE TPS
AIR CANADA — AIR FRANCE
AIR TRANSAT — NATIONAIR
Certaines conditions s'appliquent. Les prix varient de 473$ à 699$ selon les dates de départ ou de retour choisies
Agence de voyages Cinquième Saison
30, avenue de l'Épée (angle av. Laurier)
270-1237
Permis du Québec

PLONGEZ DANS LA MER DES CARAÏBES
ET NON DANS VOS ÉPARGNES
899$*
NOUS AVONS LE MEILLEUR PRIX POUR L'EST DES CARAÏBES. IMAGINEZ, PAYER SEULEMENT 899$*
POUR UNE CROISIÈRE DE 7 NUITS DANS LES CARAÏBES INCLUANT LE VOL ALLER-RETOUR DE SAN JUAN.
FANTASY CRUISES
UN OCÉAN DE PLAISIR
* Prix par personne, occ. dbl, en dollars US, accommodation minimum sur départs sélectionnés. Frais de port 70 $ US, sur certains points de départ.
VOYAGES Funtastique
Permis du Québec
8060, rue Saint-Hubert (siège social) 270-3186
1600, boul. René-Lévesque Ouest 934-0664
12570, rue Sherbrooke Est, P.-A.-T. 640-8630
425, rue Saint-Pierre, Vieux-Montréal 843-7544
5497, rue Victoria 737-2535
1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne 471-5950
6364, rue Beaubien Est, Anjou 256-0357
7187, boul. Newman, LaSalle 366-1600
2155, boul. des Laurentides, Vimont 629-6191
800, boul. Chomedey, Chomedey 686-1015
8200, boul. Taschereau, Brossard 466-8266
920, boul. Iberville, Repentigny 582-4727
1516, chemin de Chambly, Longueuil 670-1235
221, ch. Côte-Vertu, Saint-Laurent 856-0088
OUVERTURE BIENTÔT À CHAMBLY ET POINTE-CLAIRE
T1858773

Tunisie 1 649$ T/S. inclus par personne
...Voyagez en groupe avec les spécialistes !...
19 jours. Départs: du 19 février au 9 mars 1993. Du 19 mars au 6 avril 1993.
Avion, transferts, hôtels, 2 ou 3 repas/jour et accompagnateur.
Voyages Loisirs
Spécialiste en voyages de groupes
Présentation audiovisuelle mardi 10 nov. à 13 h 30. R.S.V.P.
Demandez notre brochure gratuite et découvrez d'autres destinations 252-3131
S1859256

LE TOURISME FRANÇAIS
vous propose pour Noël
UNE CROISIÈRE EN PROVENCE
De Martigues (Venise provençale) à Valence en passant par Arles et Avignon, découvrez les charmes d'une région authentique.
Prix à partir de 1 340$ (Vol non inclus)
CE PRIX COMPREND: transfert de l'aéroport de Marseille à Martigues, logement à bord en occupation double, pension complète à bord, cocktail de bienvenue, dîner de gala et animation habituelle à bord, accès à une salle de gymnastique et taxes portuaires.
Renseignements auprès de votre agence de voyages ou chez
TOURISME FRANÇAIS
Tél.: 842-0771
Permis du Québec

Longs Séjours avec VOYAGES ST-DENIS
5135, RUE SAINT-DENIS, MONTRÉAL
ESPAGNE
COSTA DEL SOL
Appartements Pyr. Fuengirola
4 semaines À partir de 1 528$
CANARIES (Tenerife)
Appartements Paraiso Floral
4 semaines À partir de 1 749$
● Départ tous les ven. et sam.
Renseignements et réservation: 277-1147
PORTUGAL
Algarve
Club Praia Da Rocha
4 semaines À partir de 1 098$
● Tous les forfaits incluent vols, transferts, hébergement et taxes. Les prix sont sur une base d'occupation double.
● Départ tous les jeu. et sam. en collaboration avec
JOLIVAC
S1858698
À votre service depuis 20 ans
PERMIS DU QUÉBEC

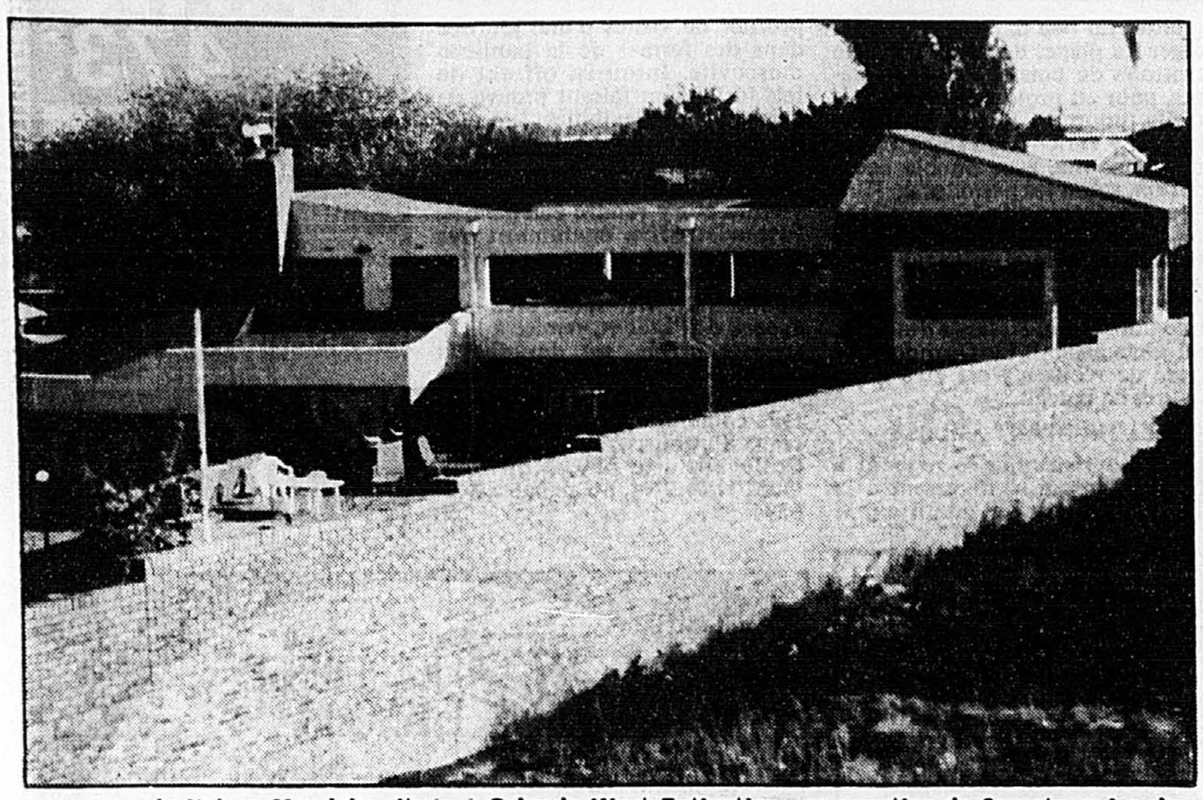
VOYAGES BEL-AIR INC.
Jusqu'à 300$* de rabais par couple
Vous ne pouvez dire non au soleil!
Cette offre est valable pour toute les nouvelles réservations effectuées entre le 2 novembre et le 30 novembre inclusivement pour les départs entre le 18 décembre et le 19 mars sur tous nos produits pour les destinations suivantes:
POUR SÉJOURS DE 1 OU 2 SEM.
BARBADE (1 sem. à partir de)
Vol seulement 599$ 499$
Sugar Cane Club - Appartement 1 chambre 769$ 719$
Club Barbados Rockley «Formule Tout Compris» - Studio sans climatisation 1369$ 1219$
COZUMEL (1 sem. à partir de)
Vol seulement 499$ 399$
El Cozumeleno - Chambre 769$ 719$
Diamond Village «Formule Tout Compris» - Chambre 1199$ 1049$
STE-LUCIE (1 sem. à partir de)
Vol seulement 599$ 499$
Tapion Reef - Appartement vue jardin 849$ 799$
Club Ste-Lucie «Formule Tout Compris» - Chambre, cat. A 1449$ 1299$
MÉRIDA (1 sem. à partir de)
Vol seulement 499$ 399$
Club Maeva Mayan Beach «Formule Tout Compris» - Chambre économie, vue jardin 999$ 849$
ÉPARGNEZ 100$* par couple AVION + HOTEL 200$* par couple VOL SEULEMENT 300$* par couple «TOUT COMPRIS»
*Sur le prix brochure.
Les prix sont par personne en occupation double.
Toutes les taxes et frais de services sont compris.
Nous avons vos vacances et votre prix!
SOL VAC® La Sensation Vacances!
VOYAGES BEL-AIR INC.
On s'y connaît
Kirkland 697-8116
Laval 682-1493
Québec 527-9944
Place Ville Marie 871-8330
Westmount 931-3843
Beauce 387-3633
Pointe Claire 697-5272
Cowansville 263-9990
Permis du Québec

ACCENT Voyages
division de Tours Chanteclerc
L'ÉGYPTE
17 jours. Le Caire, Assouan, Abou Simbel, Croisière de 5 jours, Luxor, Mer Rouge
Catégorie distinction: 21 fév., 21 mars: 3699$
Catégorie touriste: 21 fév., 21 mars: 3449$
BOUQUET ASIATIQUE, 21 jours
Hong Kong, Bangkok, Chiang Mai, Jomtien, Singapour, Bali
Catégorie distinction: 7 et 28 fév., 21 mars: de 4299$ à 4399$
Catégorie touriste: 14 fév., 14 mars: de 3849$ à 3899$
DÉCOUVERTE de la THAILANDE
22 jrs. Cat. distinction: 7 et 21 mars: 4249$
Catégorie touriste: 14 fév., 14 mars: 3899$
VIETNAM, ong Kong, Thailande
25 jrs. 16 fév., 23 mars: 4899$
SOLEILS ASIATIQUES
√ 22 jours. Hong Kong, Bangkok, Jomtien, Cha 'Am
8 février, 01 et 22 mars: 2959$
√ 20 jours. Bali, Hong Kong
15 fév., 01 et 16 mars, 5 av.: 2999$
√ 15 jours. Hong Kong, Bangkok, Chiang Mai, Cha 'Am
14 fév., 07 et 21 mars: 2799$
INDE et NÉPAL
27 jours. 01 fév., 8 mars: 6499$
AUSTRALIE ET NOUVELLE-ZÉLANDE
24 jours*, Sydney, Ayers Rock, Alice Springs, Darwin, Kakadu, Cairns, Auckland, Rotorua, Christchurch, Queenstown
16 mars: 8599$
18 jours*, Cairns, Sydney, Christchurch, Mt Cook, Queenstown, Dunedin, Rotorua, Auckland
3 mars: 5799$, 7 avril: 5499$
* Prolongation possible Fiji ou Tahiti
√ Excursions en français, partage d'hébergement garanti, plusieurs départs garantis
PRIX PAR PERSONNE / OCCUPATION DOUBLE
Pour réservations, voyez votre conseiller en voyages
Permis du Québec

VOICI QUELQUES-UNS DE NOS FORMIDABLES VOYAGES ACCOMPAGNÉS
NOUS VENDONS TOUS LES GENRES DE VOYAGES INDIVIDUELS AUSSI
Roberte Dupuis | Yvon Dupuis | Louise Massue
NOUS ALLONS PARTOUT À TRAVERS LE MONDE
● CHACUN DE NOS CONSEILLERS EST UN EXPERT
● NOUS AVONS CE QUI CONVIENT À VOTRE BUDGET
● VENEZ NOUS RENCONTRER À L'AGENCE MÊME... JUSTE EN FACE DE LA STATION MÉTRO FRONTENAC
CONFIEZ-VOUS À DE VRAIS PROFESSIONNELS
PACIFIQUE DU SUD
AUSTRALIE ET TAHITI ET NOUVELLE-ZÉLANDE
20 NOVEMBRE, POUR 23 JOURS
UN VOYAGE DE RÊVE !
DÉPART SÛR, GARANTI
toutes taxes incluses
par personne 2 par chambre 7384$
QUALITÉ, SERVICE
NOËL/NOUVEL AN
EN THAÏLANDE, GROUPE
13 déc. au 3 janvier
22 jrs DE LUXE
CIRCUIT + LA PLAGE
3975$ PP (double) taxes incl.
FÊTES COSTA RICA
20 déc. au 3 janvier
CIRCUIT + LA PLAGE
GROUPE ACCOMPAGNÉ
RÉSERVEZ TRÈS TÔT
2099$ PP (double) taxes incl.
IL FAUT RÉSERVER TÔT DEMANDEZ LA BROCHURE TRÈS DÉTAILLÉE
VOYAGES YVON DUPUIS
2544, rue Ontario, Montréal H2K 1W4 (métro)
Permis du Québec
523-2143
fax: 525-2233
métro Frontenac
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS
DES VOYAGES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Offrez-vous une escapade avec nous. Nous avons 4 châteaux, une reine et un refuge en montagne. Nous vous attendons avec un joli cadeau pour elle.
Les hôtels et villégiatures Canadien Pacifique vous invitent à passer
trois nuits de rêve
1 nuit 46$
2 nuits 44,50$
3 nuits 43$
Par personne, par nuit, en occupation double. Selon la disponibilité. Tarifs en vigueur du 19 octobre 1992 au 30 avril 1993, sauf au Château Montebello entre le 24 décembre 1992 et le 3 janvier 1993. Gratuit pour les moins de 18 ans dans la chambre des parents. Prière de réserver au moins 24 heures à l'avance.
À partir du 1er février 1993 : 1-800-441-1414. Ou appelez votre agent de voyages.
Réservations Canada et États-Unis 1-800-528-0444.
Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique

L'Afrique en blanc et noir



La maison de Nelson Mandela, située à Orlando West Extinction, un quartier de Soweto qui a des allures de Brossard ou de Beauport.

Une maison «boite d'allumettes», typique du township.

L'autre Soweto à travers les 33 quartiers du township...

Jacques Noël est agent de recherche. Globe-trotter, il a parcouru durant les dernières années quelque 75 pays. Il revient d'un séjour de deux mois en Afrique ou il a visité une douzaine de pays. Dans une série d'articles dont la publication se pousuivra durant les prochaines semaines, il nous décrira quelques-uns de ces pays.

JACQUES NOËL

collaboration spéciale

Une agglomération de deux millions d'habitants. Un quartier cossu avec des palaces de 32 pièces, une orgie de Mercedes et de BMW. Un campus universitaire de 1500 étudiants, 380 écoles, 9 bibliothèques, 80 garderies. Un hôpital de 2900 lits, 9 polycliniques, 360 temples religieux. Un stade de 50 000 places, 20 clubs sportifs, 2000 commerces, 14 gares, 6 centres commerciaux, un terrain de golf, un YMCA, une SPA.

Oslo, Kyoto? San Diego? Non, Soweto! Le bidonville le plus célèbre de la planète.

Avec un revenu annuel per capita de 1500 $, un taux de chômage de 44% et une espérance de vie de 61 ans, le South Western Township de Johannesburg est encore à des décennies post-apartheid du rêve californien, du cocon nippon ou de la social-démocratie scandinave.

Mais avec son infrastructure moderne, ses quartiers petits-bourgeois, ses nouveaux riches, ses rues pavées, éclairées, ses maisons en dure, électrifiées, Soweto n'a rien à voir avec les favelas de Rio, les barriadas de Lima ou les shantytowns de Djarkarta. Encore moins avec les métro-bidonvilles que sont Douala, Lagos ou Dar Es Salaam.

Face to face

Ce jour-là, la dizaine de touristes venus d'Autriche, d'Australie, des États-Unis, des Pays-Bas et du Québec s'attendaient au pire. Conditionnés depuis 15 ans par les images de violence démentielle et de pauvreté abjecte que les satellites des grands réseaux relaient quotidiennement aux quatre coins de la planète, les passagers du minibus de Jimmy avaient laissé, montres, bijoux, passeports et chèques de voyage à l'hôtel, n'apportant que le Pentax pour la postérité.

La trentaine avancée, l'oeil brillant, l'accent à la britannique, Jimmy est né à Soweto. Dans la vague d'entrepreneurship qui secoue Soweto Inc. depuis quelques années, il a fondé «Face To Face», une agence de voyages qui propose des excursions aux touristes blancs qui n'oseraient jamais s'aventurer seuls dans le township. Par delà la violence, l'immensité du territoire (33 quartiers) rend la visite à pied impossible.

Fondé en 1904 par des mineurs noirs, Soweto s'étend aujourd'hui sur 110 km carrés. Et grandit chaque jour. Dès la sortie du dédale d'autoroutes qui encerclent les gratte-ciel de Johannesburg, la visite de l'hôpital universitaire de Baragwanath étonne. Avec ses 2900 lits, ses 19 salles d'opération ultramodernes et ses 10 000 employés, Baragwanath est le plus grand centre hospitalier de l'hémisphère sud.

Un enfant y naît aux 10 minutes. On y pratique des opérations à coeur ouvert, de la médecine nucléaire, des greffes d'organes. On soigne le glaucome, les traumatismes de la cornée, les maladies tropicales rares. On fait de la chirurgie de pointe.

Beverley Hills, le quartier cossu de Soweto, avec une inévitable BMW garée sur la pelouse.

«Hier, dit Jimmy, on a recousu un pénis». Un homme dans la trentaine s'était fait couper le précieux appendice par trois jeunes voyous dans la rue. «Même s'il ne sera plus jamais reproductif, les chirurgiens pensent qu'il pourra le réutiliser normalement...»

Ville dans le township, le complexe s'étend sur trois kilomètres carrés. La moitié des 800 médecins qui y pratiquent sont noirs. À population noire égale (26 millions), l'Afrique du Sud compte plus de médecins noirs que les États-Unis. Chaque année, on traite 100 000 patients à l'interne et un million à l'externe.

Juste en face de l'hôpital se trouve l'immense terminus de taxis collectifs. Des minibus de fabrication japonaise pour la plupart qui peuvent prendre jusqu'à 15 passagers bien cordés. «Chaque jour, dit Jimmy, pour parcourir les 15 km qui mènent à Jo'burg, des centaines de milliers de travailleurs ont le choix entre le train, excessivement dangereux, l'autobus, cher et lent, et le taxi collectif, le favori de la majorité.»

L'Afrique du Sud en compte 250 000. Lorsque les chauffeurs, regroupés en un puissant syndicat, font la grève pour résister aux normes de sécurité que leur impose le gouvernement, ils peuvent paralyser tout le pays.

Maisons d'allumettes

Soweto, c'est d'abord et avant tout des milliers de match-box-cottages, alignées en rangée. Des maisons «boites d'allumettes», préfabriquées, en briques rouges et brunes, coiffées d'un toit d'amiante.

Devant, un petit terrain cloturé, souvent gazonné. Derrière, l'eau et les toilettes. Pour un loyer mensuel de 55 rands (25 $), le gouvernement loue les maisonnettes aux familles venues des quatre coins du pays.

Contrairement aux régions rurales qui jouissent d'une certaine homogénéité, les townships sont composés de plusieurs ethnies. Selon Jimmy «une bonne partie du climat de violence prend sa source dans les conflits tribaux qui opposent les neuf ethnies du township, parlant autant de langues.»

Ceux qui n'habitent pas en famille dans les match-box vivent seuls dans d'immenses hostels. À l'entrée de Soweto, l'hostel, en forme de camp de concentration, héberge plus de 14 000 hommes. La solitude et le chômage, ajoutés aux rivalités ethniques, causent de terribles exactions.

Une autre source de violence origine de la pauvreté immonde de certains quartiers. À Orlando East, le quartier le plus misérable de Soweto, on s'entasse jusqu'à 12 personnes dans la même maison. Les rues sont en terre. Une terre rougeâtre qui laisse des nuages de poussière. Elles sont éclairées par des tours «Apollo», de très hauts poteaux dont les lumières sont hors d'atteinte des tireurs de pierres. Le quartier fait tellement peur à Jimmy qu'on ne le verra que de très loin.

À 1760 mètres d'altitude, l'hiver austral est froid à Soweto. Certaines nuits de juillet, le mercure descend sous le point de congélation. Les marchands parcourent le township en charrette pour vendre leurs chaudières de charbon qui sert de combustible. «Le froid, les toits d'amiante et la fumée de charbon qui sort des petits poêles causent des infections pulmonaires chroniques aux enfants» dit Jimmy.

Seulement 2 p. 100 des maisons de Soweto sont considérées comme des taudis insalubres. À l'exception des quartiers délabrés de squatters, en planches trouées et en tôle dégoulinante, toute la ville est électrifiée. «Chaque maison a l'eau courante, soutient Jimmy. La plupart ont l'eau chaude, le téléphone et la télé».

BMW

«Be my wife», ou «Break my window», blague Jimmy à chaque fois que l'on croise une BMW. Comme les Cadillac à Harlem, on trouve une BMW par rue. Même dans les quartiers les plus pauvres.

Comment peut-on s'offrir l'allemande de rêve, assemblée à l'usine de Prétoria — la seule que la célèbre compagnie bavaroise a établi hors d'Allemagne? «La mafia», confie Jimmy. Une expression qui à Soweto signifie «garde montante» plutôt qu'«organisation criminelle».

À Beverley Hills, le quartier bourgeois, la Black Mafia est loin des taudis, des hostels et des boîtes d'allumettes. Les bungalows coûtent en moyenne 60 000 rands (27 000 $). Les immenses résidences de construction récente se vendent jusqu'à 300 000 rands. Pas rare de trouver des maisons d'une trentaine de pièces.

C'est ici que vivent entre autres les 23 millionnaires de Soweto. En rands s'entend. Policiers, professeurs, ingénieurs et infirmières constituent le noyau dur de la classe moyenne noire. S'ajoutent depuis quelques années les nouveaux entrepreneurs que les corporations sud-africaines utilisent déjà comme fer de lance dans leur conquête des marchés africains. Alors que la classe moyenne blanche stagne, la classe moyenne noire est en pleine expansion.

Ici, on a des serviteurs (noirs évidemment!), on envoie ses enfants à l'école privée, pour leur éviter le climat de violence, et on prend ses vacances sur les plages de Durban (le Miami d'Afrique australe), où la ségrégation est supprimée depuis deux ans.

À Orlando West Extinction, le quartier a des allures de Brossard ou de Beauport. Les rues sont pavées, les maisons coquettes. Dans une rue paisible, derrière une école, se dresse une immense maison brune et blanche, à deux étages, entourée d'un mur de briques de trois mètres. C'est la maison de Nelson Mandela.

«Pour sa sécurité, dit Jimmy, on lui a fait quitter sa vieille maison, située quelques rues plus bas. Jane Fonda, Clint Eastwood et des intérêts suisses entre autres ont fourni le million de rands nécessaires à sa construction.»

Comme l'ensemble du township, Jimmy ne jure que par Mandela. Et désespère un peu de la jeunesse qui quitte l'école trop tôt en criant «freedom now». «Mandela leur répète sans cesse, l'éducation d'abord, la libération ensuite. Son récent divorce n'a pas affecté sa crédibilité, ajoute Jimmy, mais la tricherie et la violence de sa femme ont à jamais discrédité la Mère de la nation.»

Demain

À la fin du tour, Jimmy stationne son minibus sur le flanc de la route. Du Kansas au Queensland, la même interrogation revient sans cesse: que va-t-il se passer maintenant que l'apartheid est tombé? Jimmy prend un ton grave, passionné.

«On n'est peut-être pas prêts pour administrer le pays maintenant. Mais on veut avoir notre mot à dire au Parlement. On veut être consultés sur les lois qui affectent notre vie quotidienne. Surtout, on veut être respectés et traités comme des êtres humains, comme des citoyens à part entière dans ce pays qu'on enrichit chaque jour à la sueur de notre front dans les mines, les usines, et les plantations.»

«Et ça, les Blancs ne font que commencer à le comprendre.»

ÉCHAPPÉES AUX BERMUDES

Départs quotidiens par Delta

Forfaits de 3 nuits comprenant les vols aller-retour, l'hébergement, le petit déjeuner et les transferts entre l'aéroport et votre hôtel.

Edgehill Manor (32$)* $616 — Belmont (golf gratuit illimité) (53$)* $794 — Elbow Beach (58$)* $760

*Taxes hôtelières, frais de service et taxe de départ à l'aéroport des Bermudes doivent être payés sur place en dollars É.-U.

DELTA AIR LINES Vacances de Rêve™

Pour réserver, appelez votre agent de voyages.
Pour tout renseignement sur les Bermudes : 1 800 567-4678

LES BERMUDES

LES VACANCES LES PLUS PROCHES ET LES PLUS PARFAITES.

Tous les tarifs en dollars canadiens, au départ de Montréal, sont sujets à changements sans préavis. Les prix par personne sont établis pour deux personnes par chambre, en fonction des disponibilités et peuvent être soumis à des conditions spécifiques concernant les vols, dates, jours de la semaine, durée de séjour et hôtels. Tours gérés par Tour Maison, licencié au Québec. Pour plus de renseignements et le texte complet des conditions générales, consultez la brochure «Vacances de rêve» de Delta Airlines.

En bref

ESPAGNE: HAUSSE DES REVENUS TOURISTIQUES

■ Le revenu net du tourisme est passé en Espagne à 12,94 milliards de dollars au cours des neuf premiers mois de 1992, contre 11,14 milliards de dollars au cours de la même période de 1991, selon les chiffres publiés par la Banque d'Espagne. Les recettes touristiques sont tombées à 1,77 milliard de dollars en septembre contre 2,15 milliards de dollars en août, mais elles ont progressé par rapport à septembre 1991 (1,57 milliard).

SPÉCIAL VOYAGEUR

■ La compagnie Voyageur offre à ses clients venant d'Ottawa et de Toronto un tarif d'hébergement spécial à l'hôtel Château Napoléon, dans le centre-ville de Montréal. Le prix d'une chambre est fixé à 45$, soit la moitié du tarif normal. Pour obtenir ce rabais, les clients de Voyageur n'ont qu'à présenter la partie «retour» de leur billet ou une copie du reçu de ce billet à la réception. L'établissement accepte également les appels à frais virés pour réservation à (514) 938-1500.

MONASTÈRE-HÔTEL

■ Un édifice du 15e siècle ayant abrité un monastère ouvrira bientôt ses portes à Milan à titre d'hôtel Quatre Saisons. Le bâtiment restauré doit être officiellement inauguré en janvier. Les architectes ont protégé une grande partie du bâtiment originel, soit la cour intérieure, les colonnes du cloître et les fresques d'époque. La chaîne Quatre Saisons doit également ouvrir au début de 1993 un autre hôtel à Bali, consistant en 147 villas distinctes construites face à la baie de Jimbaran. Cette chaîne, qui appartient à des intérêts canadiens, prétend être la plus importante du monde d'hôtels de luxe depuis qu'elle a acheté les hôtels Regent International. Elle opère actuellement 33 propriétés et est à en construire dix autres.

PASSES D'EMBARQUEMENT

■ Tous les passagers d'Air Canada peuvent maintenant obtenir leur passe d'embarquement à l'avance, service qui n'était auparavant disponible qu'aux passagers payant plein tarif. Ces passes permettent aux voyageurs n'ayant qu'un bagare à main de passer outre le comptoir de réception. La même chose s'applique pour les vols vers les États-Unis, à la condition que le passagers ait étédédouané à l'avance. Les personnes ayant des bagages devront toutefois toujours se présenter au comptoir de réception, mais les files devraient y être dorénavant moins longues et le temps d'attente réduit d'autant. Les passes d'embarquement d'Air Canada sont disponibles aux points de vente du transporteur, dans les comptoirs de réception des aéroports et chez certaines agences de voyage.

NOUVELLES BROCHURES

■ Plusieurs voyagistes spécialisés viennent de publier leurs brochures pour l'année 1993: Le voyagiste *Adventures Abroad*, de Vancouver, offre dorénavant des forfaits à Madagascar et en Israël pour le premier semestre de 1993, en plus de ses destinations antérieures vers la Turquie, l'Égypte et les îles de la mer Égée. La compagnie offre également des forfaits en Afrique du Sud, en Islande, en Indonésie, à Singapour-Malaysia-Thaïlande, en Jordanie-Syrie, au Yémen-Maroc, à Bélize, au Costa Rica, au Guatemala et au Honduras. Pour plus d'information signalez sans frais 1-800-3998. *Cultural Tours*, également de Vancouver, offre des forfaits au Vietnam, au Cambodge et au Laos. Pour obtenir une copie de la brochure publiée à cette occasion, signalez sans frais 1-800-663-4160. Le voyagiste *Quest Nature Tours* offre un forfait au Brésil ou au Kenya-Tanzanie, ainsi que des voyages organisés au Costa Rica, à Bélize et en Inde-Népal pour l'hiver et le printemps. Quest offre également des destinations tels que Hawaï, le Maroc et la Crète, ainsi que des croisières en Alaska et en Antarctique. Plus tard, en 1993, des forfaits seront aussi offerts en Australie et Borneo. Pour plus d'information, signalez sans frais 1-800-387-1483.

JUSQU'À 30 MILLES

■ Du dernier étage, le 50ième, de la Canary Wharf Tower, on peut, par temps clair évidemment, avoir une vue panoramique de Londres et même voir jusqu'à 30 milles de distance, soit jusqu'au château de Windsor. Des ascenseurs ultra-rapides amènent les visiteurs en 55 secondes. La tour est ouverte au public le samedi et le dimanche. Des frais d'admission sont prévus.

LE CLUB D-7

VOYAGES À PRIX SUPER-RÉDUIT

DÉPARTS DU 13 NOVEMBRE AU 16 NOVEMBRE 1992 AVEC AIR TRANSAT

AVION ALLER-RETOUR		AVION + HÔTEL (BASE DOUBLE) 1 SEMAINE	
FLORIDE	147$	Cuba: 3 ★★★ CLUB COSTASUR (3 repas + boissons)	447$
JAMAÏQUE	187$	Jamaïque: 3 ★★★ SEAWIND TOWER HOTEL (plage privée)	397$
ACAPULCO	227$	Acapulco: 5 ★★★★★ PARAISO RADISSON (sur plage)	397$
ANTILLES FRANÇAISES	267$		

Incluant taxes d'aéroport et TPS valides à certaines dates

Incluant taxes d'aéroport, taxes d'hôtel, frais de service et transferts

EN VENTE CHEZ CES PARTICIPANTS

TOURBEC VOYAGES — CLUB VOYAGES

Membre du Groupe Transat A.T. Inc.

PERMIS DU QUÉBEC

3607, SAINT-DENIS, MÉTRO SHERBROOKE

INFO + RÉSERV.: 843-4413 SANS FRAIS: 1-800-363-6724 : Carte de membre 34$ Nombre de places limité

Partez avec nous à la découverte de l'Afrique.

Air Afrique relie toute l'Afrique occidentale

Air Afrique offre, de JFK, des vols sans escale au Sénégal et en Côte-d'Ivoire avec correspondances vers le Ghana, le Nigeria, le Mali, le Togo, le Congo et d'autres pays.

Air Afrique offre le service de classe internationale à destination de l'Afrique occidentale le plus attrayant d'Amérique du Nord. Hommes d'affaires et vacanciers choisissent Air Afrique pour son service, sa flotte moderne, son accueil détendu, sa cuisine délicieuse et ses tarifs concurrentiels. Partez avec nous à la découverte de l'Afrique.

Correspondances vers toute l'Afrique

Contactez votre agent de voyages ou Air Afrique

800-667-2747

Directeur des ventes - Canada
212-586-5945
fax 212-541-7539
888 Seventh Ave., New York, NY 10106

AIR AFRIQUE C'est magnifique!

Faites-moi parvenir tous renseignements concernant Air Afrique et

☐ Sénégal ☐ Côte-d'Ivoire ☐ Togo

Nom
Rue
Ville
Province Code postal LaP

Expédier à: Air Afrique, 888 Seventh Ave., New York, NY 10106

L'annonce-vedette de la semaine

MIRABELLE TOURS 20 ANS 1972-1992

SPÉCIAUX SOLEIL

MIRABELLE le numéro 1 des vacances

TOUTES TAXES INCLUSES

ACAPULCO
Samedis 14 nov. au 05 déc. 1 sem. 2 sem
• Club Del Sol - Cuisinette 499 599
• La Palapa - Suite 1 Chambre 549 729

PUERTO VALLARTA
Samedis 21 nov. au 05 décembre
• Tropicana - Chambre sup. 549 679
• Melia Vallarta - Vue sur mer 599 899

CANCUN
Vendredis et samedis 13 nov. au 05 déc. à partir de
• Girasol - Cuisinette 499 699
• Mision Park Plaza 699 949

MARGARITA
Vendredis 13 nov. au 04 décembre
• Concorde 599 849
• Bella Vista ◆◆ 2 Repas/Jour ◆◆ 749 1049

COSTA RICA
Dimanches 15 nov. au 06 déc.
• Gaviotas - Cuisinette 599 699

PUNTA CANA
Samedis 14 au 28 nov. 1 sem. 2 sem
• Bavaro Beach Resort ◆◆ 2 Repas /Jour ◆◆ - Sect. Casino 749 1199

SANTO DOMINGO
Dimanches 08 nov. au 06 décembre
• Juan Dolio Fun Club ◆◆ Formule Club Tout Compris ◆◆ 599 849

VARADERO
Ven. et dimanches 13 nov. au 06 déc.
• Villas Gaviotas ◆◆ 2 Repas/Jour ◆◆ 599 849

SANTA MARTA
13 nov. au 10 décembre
• Club Decameron Gran Galeon Chambre ◆◆ Formule Club Tout Compris ◆◆ 549 779

CARTAGENA
13 nov. au 07 décembre
• Club Decameron Chambre ◆◆ Formule Club Tout Compris ◆◆ 549 849

VOITURE COMPRISE — Avec forfait: avion+hôtel

ORLANDO
Jeudis et Samedis, 12 nov. au 05 déc. à partir de 1 sem. 2 sem.
• Famous Host Inn 429 539
• Vol seulement 239 239

FORT LAUDERDALE
12 nov. au 12 décembre
• Econolodge à partir de 379 479

BAHAMAS
Samedis 14 nov. au 12 décembre
FREEPORT OU NASSAU
• Vol seulement (avec AIR CANADA) 399 399

VANCOUVER
NOV., DÉC. JANV.
ALLER SEUL. à partir de 212$
ALLER-RETOUR à partir de (Séjours de 3 à 30 jours) 367$
NOËL (Séjours de 14 jours) DÉPARTS 21 et 23 déc. 599$
Taxes incluses

BRUXELLES
03 nov. au 12 déc.
Séjour 1 à 4 semaines
491$
Taxes incluses

PARIS NOËL
ALLER: 22 déc.
RETOUR: 06 janvier
642$
Taxes incluses

Départs de Montréal. Prix par pers. basés sur occupation double. Sujet à la disponibilité au moment de la réservation et aux conditions de la brochure Mirabelle Tours.

PRIX VALIDES POUR UN TEMPS LIMITÉ

LES SUPER VEDETTES! 1 sem. 2 sem.

PUNTA CANA 14 nov. au 05 décembre
• Punta Cana Beach Resort ★★★★ (section tennis) ◆◆ 2 Repas /Jour ◆◆ Plus Sports & Activités 699 899

SOSUA Dimanches 08 nov. au 06 déc. à partir de
• Sosua Fun Club ◆◆ Formule Club Tout Compris ◆◆ 549 749
• Colina Sol Y Mar ◆◆ 2 Repas / Jour ◆◆ 569 769

PUERTO PLATA Dimanches 08 nov. au 06 déc. à partir de
• Villas Doradas ★★★★ ◆◆ Formule Club Tout Compris ◆◆ 629 949

GUARDALAVACA (Cuba) 14 nov. au 05 déc.
• Club Guardalavaca ◆◆ 2 Repas / Jour ◆◆ 499 599

SANTO DOMINGO 08 novembre
• Boca Chica Resort ◆◆ Formule Club Tout Compris ◆◆ 649 949

ÎLE DE MONTRÉAL

ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT 2599, rue Masson, 374-4744
ATLANTIC AGENCE DE VOYAGES 6896, boul. St-Laurent Bélanger 271-3545
CLUB VOY. CENTRE-VILLE 1429, rue Crescent, 849-7521
CLUB VOYAGES MARIE 3380, Notre-Dame, Lachine, 637-1183
CLUB VOYAGES ROSEMONT 2374 Beaubien E. 376-5912
CLUB VOYAGES VERSAILLES 7275 Sherbrooke, Est 353-6930
INTER PALLAS 1538 Sherbrooke O. #305, 937-6411
Voyages Travelaide (Métro Berri) Place Dupuis, 845 Ste-Catherine E. 844-8416
VOYAGES BERGERON 7725, St-Denis, Mtl. 273-3301
VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.) 3241 boul. des Ormeaux, Mtl 355-8605
VOYAGES FUNTASTIQUE 6364, Beaubien E. 256-0357
VOYAGES FUNTASTIQUE 5497, Victoria, Mtl. 737-2535
VOYAGES FUNTASTIQUE 1600, boul. René-Lévesque O. 934-0664
VOYAGES FUNTASTIQUE 8060, rue St-Hubert, Mtl. 270-3186
VOYAGES FUNTASTIQUE 7181, boul. Newman, Lasalle, 366-1600
VOYAGES FUNTASTIQUE 425, St-Pierre, Vieux Mtl. 843-7544
VOYAGES FUNTASTIQUE 12570 Sherbrooke E. P.A.T. 640-8630
VOYAGES FUNTASTIQUE 221, Côte Vertu, St-Laurent 856-0088
VOYAGES GAUTHIER 752 Decarie, Ville St-Laurent 747-0606
VOYAGES REVISOL I.T.P. 9129, Lajeunesse, Mtl. 385-5210
VOYAGES UNI-FLEX INC. 901, Beaubien, 948-2088, fax 948-4618
VOYAGES YVON DUPUIS INC. 2544, Ontario Est, Mtl. 523-2143

RIVE-SUD

AGENCE AGENA I.T.P. 2670, rue Ste-Anne, St-Hyacinthe, (514) 773-5557
CLUB VOYAGES CLAUDELLE 650, Fort St-Louis, Boucherville 641-1657
CLUB VOYAGES J.M. 5245 boul. Cousineau, St-Hubert 676-0258
VOYAGE EN LIBERTE BROSSARD 6300, Auteuil, #202 443-6126
VOYAGES BERGERON Place Longueuil 651-9551
VOYAGES CHAMPLAIN INC. 833B, boul. Taschereau 465-2820
VOYAGES FUNTASTIQUE 1516, ch. Chambly, Longueuil 670-1235
VOYAGES FUNTASTIQUE 8200, bl. Taschereau, Brossard, 466-8266
VOYAGES NIC-EAU INC. 7, rue St-Jean Baptiste, Beloeil 467-0915

LAURENTIDES

VOYAGES RICHELIEU I.T.P. 50, Roi, Sorel (514) 742-4534
AGENCE REJEANNE MARTIN EN LIB. 475, De La Madone, Mont-Laurier, (819) 623-3747

LAVAL

ASS. VOYAGES SOLARIS 4420, bl. Levesque, #203, Laval 664-1205
CLUB TOP VACANCES 800, boul. des Laurentides, Laval 663-2286
I.T.P. VOYAGES FABREVILLE INC. 3557, boul. Dagenais O. Laval 514-628-3010
VOYAGES CONSTELLATION 3051, boul. Dagenais O. 963-2379
VOYAGES FUNTASTIQUE 800, boul. Chomedey, Chomedey, 686-1015
VOYAGES FUNTASTIQUE 2155, boul. des Laurentides, Vimont 629-6191
VOYAGES LAVERDURE INC. 213, boul. de la Concorde, 669-1213
VOYAGES MER & MONDE 3390, de la Concorde, Laval 661-6003
VOYAGES TRAVELAIDE LAVAL 1930, St-Martin O. 687-0880

RIVE-NORD

AGENCE REJEANNE MARTIN EN LIB. 64A Cherrier, Repentigny 581-1978
ASS. VOYAGES SOLERAMA 350 bl. Sauvé Pl. Sauvé, St-Eustache 514-627-4761, 473-2934
CLUB VOYAGES NOVASOL INC. Galeries de Terrebonne 471-1266
VOYAGES AU SOLEIL 313, Notre-Dame, Repentigny 585-4555
VOYAGES CONSTELLATION 165, 25e Avenue, St-Eustache 623-1000
VOYAGES FUNTASTIQUE 1261, bl. des Seigneurs Terrebonne 471-5950
VOYAGES FUNTASTIQUE 920, bl. Iberville, Repentigny 582-4727
VOYAGES GABY (1982) I.T.P. 190, Labelle, Ste-Thérèse 430-2151

Atlantic City — 60 + Rabais 10%

SAMEDI NUIT BLANCHE — AIR ATLANTIC	BONI 42$ CAN.	À partir de 174$ Taxe incl. 49$
JOURNÉE DU SAMEDI — AIR ALLIANCE	BONI 42$ CAN.	À partir de 189$ Taxe incl. 49$
MINI-VACANCES — US AIR	BONI JUSQU'À 130$ CAN.	À partir de 379$ Taxe incl. 99$
EXPRESS DU VENDREDI — MERV GRIFFIN'S RESORT	BONI 48$ CAN.	À partir de 65$ Taxe incl.
4 JOURS EN AUTOCAR — 22 NOV., 27 DÉC. 92	BONI JUSQU'À 84$ CAN.	À partir de 169$ Taxe incl.

Las Vegas — UN CHOIX DE 8 HÔTELS

3/4/7 JOURS AIR CANADA — JEUDI ET DIMANCHE — VOL SEULEMENT: À partir de 429$ Taxe incl. — FLAMINGO À partir de 499$ Taxe incl.

Escapade 636-3325 (1-800-363-2345) OU VOTRE AGENT DE VOYAGE DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

FLORIDE

Tous les bons prix, et aux bons endroits

24,99$ US par jour EN FLORIDE — 32,99$ US par jour AU PAYS — des voitures économiques aux régulières — Tarif LP

119$ US par semaine* EN FLORIDE — voiture économique — Tarif TP

La superbe Eagle Vision LH

Kilométrage illimité

Quelle que soit votre destination, passez chez General Rent-A-Car et obtenez la bonne voiture au bon prix. En plus d'un service rapide et courtois qui vous fera garder le sourire. Pour réserver, n'importe où au pays, appelez votre agent de voyages ou Rent-A-Car au 1-800-848-8268. Vous aurez le bon prix, où que vous alliez.

*Les tarifs s'appliquent aux conducteurs de 25 ans et plus. L'offre est sujette à la disponibilité réduite des tarifs LP et TP jusqu'au 14 décembre 1992. *Le tarif TP vaut pour les locations de cinq jours minimum et deux semaines maximum. La protection LDW Tripsaver, 10,99 $ US par jour ou moins, l'essence, les taxes, les surprimes, les frais d'aéroport de 10% ou moins (lorsque applicables) et les autres éléments facultatifs sont en sus. Des frais peuvent s'ajouter pour les conducteurs additionnels ou si la voiture n'est pas ramenée au point de départ.*

General RENT-A-CAR ...au plaisir de vous voir

BUREAUX À TRAVERS LES ÉTATS-UNIS: Arizona, Californie, Colorado, Floride, Georgie, Lousiane, Nevada, Nouveau-Mexique, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Texas, Utah, Washington. D'autres bureaux s'ajoutent à la liste.

Nous offrons d'excellentes voitures de Chrysler Corporation, la plupart avec coussin gonflable assurant une plus grande sécurité.

T1658570

Comment explorer Freeport hors des sentiers battus?

IAN MACMILLAN
Canatexte

FREEPORT, Bahamas

■ Il faut déployer beaucoup d'efforts pour arriver à convaincre un chauffeur de taxi de Freeport de s'éloigner des endroits habituellement réservés aux touristes. Il faut parfois même faire preuve d'un peu de ruse.

Il faut dire que plusieurs voitures de Freeport ne détiennent pas de permis leur accordant le droit de dépasser les limites de la ville. Importés de Floride hors taxes — d'où le nom de la capitale de l'île — de nombreux véhicules de tourisme et d'affaires doivent se limiter à une zone commerciale bien précise de Freeport pour avoir droit aux exemptions.

Mais pour une raison inconnue, même les chauffeurs de taxis qui ont la possibilité de s'éloigner semblent croire que les touristes devraient rester dans les limites de la ville.

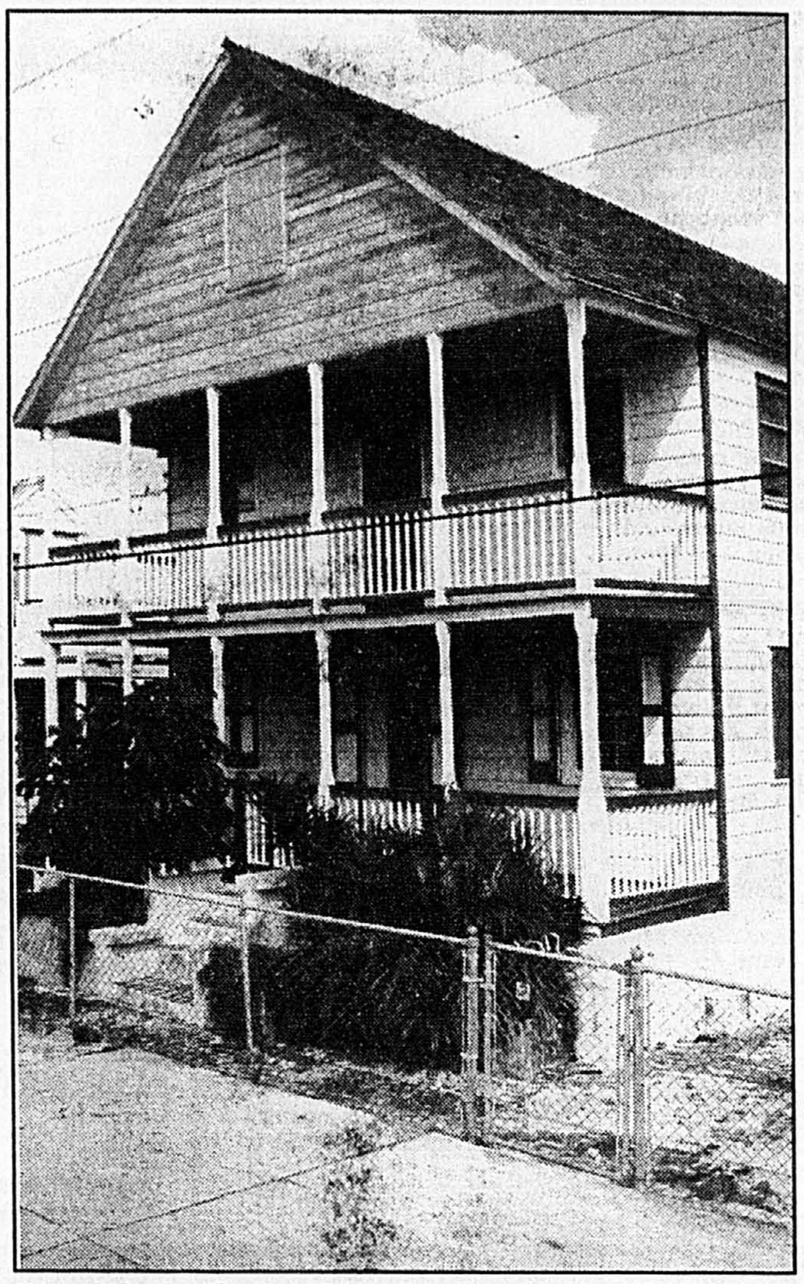
La ruse consiste à demander au chauffeur à quel endroit il habite, ou quel coin il choisit pour ses pique-niques du dimanche.

Eight Mile Rock, ville de banlieue poussiéreuse et pas tellement attirante, est située à 20 minutes au nord de Freeport. Mais pour le touriste un peu curieux, elle constitue un heureux changement des comptoirs de t-shirts de la capitale.

Ici, les gens se rencontrent dans les boutiques, dans les petites tavernes et sur la jetée. Le moindre nouveau venu risque de s'attirer des regards curieux et quelques sourires en coin. Mais il n'a qu'à entrer dans un pub et à demander à disputer une partie de dominos pour se faire rapidement des amis, tout en partageant un passe-temps populaire aux Bahamas et aux Antilles.

Une seule route traverse l'île de la Grande Bahama, parallèlement à des plages de sable blanc désertes sur près de 80 kilomètres. Elle mène éventuellement à West End.

Cette paisible ville, qui fut jadis la capitale de l'île et un centre de contrebande, perdit toute son importance lorsque la prohibition américaine fut révoquée au cours des années trente. Elle subit un autre revers lorsque le réputé centre de villégiature Jack Tar Village mit fin à ses activités. Le paisible aéroport international West End se trouve à proximité.



Une maison typique que l'on peut trouver hors des sentiers battus à l'extérieur de Freeport.

West End est peut-être un peu loin pour un pique-nique, mais le parc national Lucaya, situé à l'est de Freeport, est l'endroit idéal pour s'évader pendant un après-midi.

Roulez en direction est pendant une demi-heure, en contemplant au passage les magnifiques forêts de pins, et arrêtez-vous au terrain de stationnement rudimentaire aménagé à l'entrée du petit parc national.

Ainsi nommé en l'honneur de l'une de deux tribus aborigènes aujourd'hui disparues, le parc fut créé il y a quelques années grâce à un programme international destiné aux jeunes, Operation Raleigh, qui aide à réaliser des projets favorables à la culture et à l'environnement.

Une courte balade sur un sentier bordé d'une végétation basse mais impénétrable mène les visiteurs à Ben's Bat Cave. On peut y entendre les chauves-souris, mais il est plus difficile de les repérer. Plus de 10 kilomètres de cette grotte sous-marine, la plus longue du genre au monde, ont déjà été explorés par des plongeurs depuis les années soixante-dix.

Les visiteurs descendent des escaliers en spirale pour se rendre dans plusieurs sections afin de contempler l'une des célèbres grottes de calcaire de la région. Bien que la plupart soient situés sous l'eau, des fouilles ont permis de découvrir des cimetières ainsi que de nombreuses stalactites et stalagmites.

L'eau d'un bleu foncé — douce, puisque presque tous les sels marins ont été emprisonnés dans le calcaire — abrite de nombreuses créatures qui fascinent les biologistes. Un crustacé, en particulier, décrit comme un nageur millepattes, a été découvert récemment et classé comme une nouvelle espèce, le Speleonectes lucayansis.

Il est beaucoup plus facile de repérer les poissons, qui se hâtent de monter à la surface pour se précipiter avec voracité sur les restes de casse-croûte offerts par les visiteurs.

Les touristes qui aiment profiter de la nature sans trop s'éloigner peuvent passer une journée en compagnie d'un dauphin de l'UNEXSO (Underwater Explorers Society - Société d'exploration sous-marine).

Après avoir traversé plusieurs milles de mangroves qui ont perdu aujourd'hui leurs qualités écologiques, les touristes sont menés en bateau jusqu'aux dauphins, qu'ils peuvent nourrir, toucher et parfois même accompagner à la nage.

Plusieurs dauphins sortent régulièrement en compagnie des employés d'UNEXSO pour faire de la plongée et du schnorchel.

Vous obtiendrez des renseignements supplémentaires en communiquant avec Bahamas Tourist Board, 1130 Sherbrooke St. W., Suite 710, Montréal, Québec, H3A 2MB, (514) 845-1016; ou 121 Bloor Street E., Suite 1101, Toronto, Ont. M4W 3M5, (416) 968-2999. Ou appelez sans frais le 1-800-667-3777.

associatour
PLUS DE 110 AGENCES DE VOYAGES INDÉPENDANTES
Consultez les pages jaunes ou (514) 598-5685 / 1-800-361-4541
Faites de notre service votre Profit !

CANCUN 1 649$ par personne T/S. inclus
...Voyagez en groupe avec les spécialistes !...
23 jours. Départ du 5 au 27 février 1993. Avion, transferts, hôtels et accompagnateur.
Voyages Loisirs — Spécialiste en voyages de groupes
Présentation audiovisuelle mardi 10 nov. à 13 h 30. R.S.V.P.
Demandez notre brochure gratuite et découvrez d'autres destinations 252-3129
T1659259

AVION OU AUTOCAR — PRÉSENTATIONS FLORIDE — JOIGNEZ-VOUS À UN GROUPE
FÉVRIER - MARS 1993
Départs en avion = 2, 3 et 4 semaines à partir du 11 février
Départs en autocar
MIAMI et ORLANDO (21 jours) = 30 janvier, 11 février*, 25 février, 10 mars*
MIAMI BEACH (20 jours) = 26 février au 17 mars*
TOURNÉE DE LA FLORIDE (20 jours) = 5 au 24 mars * = départ garanti
HOTELS : • situés directement sur la plage • chambre avec ou sans cuisinette • près d'un centre d'achats et plusieurs restaurants
Activités récréatives et excursions offertes tous les jours par votre guide québécois.
SOYEZ AU RENDEZ-VOUS !

DIMANCHE, 15 novembre	DIMANCHE, 22 novembre
14 h 00 Hôtel Ramada Centre-ville 1005, rue Guy (métro Guy), Montréal	14 h 00 Domaine St-Sulpice 1335, Chabanel est, Montréal
19 h 30 Hôtel Lord Cartier (anciennement hôtel Roussillon) 900, boul. St-Charles Est, Longueuil	19 h 30 Hôtel Relax Plaza 2900, boul. Le Carrefour, Laval

Pour informations supplémentaires
GROUPE VOYAGES QUÉBEC
* détenteur des permis du Québec — 1-800-463-1598 (ligne sans frais)
S1659526

La Presse en floride

CÔTE EST

DANIA
Buy Rite, 265 Federal Hwy
Dania News, Dania Beach Blvd Shopping Center
Lucky Seven Food Store, 1414 S. Federal Hwy

FORT LAUDERDALE
Walgreen's Drugs, Oakland Blvd and A1A

FORT LAUDERDALE BY THE SEA
City News, 4402 Bougainvilla Drive
Echerd Drugs, Village Shopping Center, 4759 N. Ocean Drive
Scott's, 18 Commercial Blvd
Walgreen Drug's, 4319 E. Ocean Blvd

HALLANDALE
Food Stop, 3192 W. Hallandale Blvd
Tobacco Town, Diplomat Mall, 1401 E. Hallandale Blvd

HOLLYWOOD
Beach Books Sundries, 328 Johnson Street
Hollywood Deli and Food Market, 302 Johnson Street
Hollywood Market, 1620 N. Federal Hwy
News Rack, Hollywood Mall
Ruby's, 3351 North State Rd 7
Sea Side Market, 913 North Broadwalk
Surf 5-10, 1432 S. Federal Hwy
Tuzzo News, 1700 E. Young Circle

LANTANA
Lantana New's, 121 S. 3rd Street, (407) 586-4507

MIAMI BEACH
Barry's News, 7436 Collins Avenue
Bell Boy, 8801 Collins Avenue
Golden Shores Pharmacy, 18190 Collins Avenue
Mindy's News, 71 Stand Collins Avenue
Motel Pharmacy, 17200 Collins Avenue
Plaza News, 70th St. and Biscayne Blvd
Sheldon's Drugs, 9501 Harding Avenue
Sunshine Food Mart, 18110 Collins Avenue

POMPANO BEACH
Oceanside Pharmacy, 31 N. A1A, Oceanside Shopping Center
Walgreen Drug's, 16 S. Ocean Blvd

LIVRAISON À DOMICILE

Monsieur Bédard, Condo The Manatee, 9273 Collin's Ave, #1109, Surfside, 865-3641
Godard Yvon, 787 N.E. 47th Street, Pompano Beach, Breezy Hill, Meadow Estate, Country Knolds, Highland Line, Pine Tree, Highland Village, Haven Wood, 941-1076
Hébert Adrien, 2621 S.W. 51st Street, Dale Village, Hallandale Blvd, Hallandale, 962-1676
Lagrenade Maurice, Meadow's Apt. 5620 S.W. Building 600, #212, Margate, 977-0142
Lecours Ghislaine, 2836, 29th Street, Mobil Home and Country Club, Oakland Blvd, Fort Lauderdale, 484-8758
Plamondon Roland, 2411 W.S. 52nd Street, Fort Lauderdale, Ravenswood Estate, Griffin Lakes, Estates of Lauderdale, Emerald Lakes, 964-4524
Saint-Jean Jacques, 433 Marine Drive, Park Lakes Deanza, Hallandale Blvd, Hallandale, 966-0667
Madame Tétreault, Candlelight Park (441), Fort Lauderdale, 791-3049

SPCA NOUS AVEZ-VOUS OUBLIÉS?
Veuillez renouveler votre carte de membre aujourd'hui.
SPCA; 5215 Jean-Talon ouest, Montréal (Québec) H4P 1X4

GOLF TUCSON ARIZONA — LE PARADIS DES GOLFEURS DANS LE DÉSERT — 350 JOURNÉES DE SOLEIL PAR ANNÉE
à partir de: 879$ 5 JRS OCC. (2) — 1059$ 1 SEM. OCC. (2) — 1189$ 10 JRS OCC. (2)
Incluant: Vol avec American Airlines, hôtel (6 choix), golf (4,5 ou 6 jours), déjeuners, auto kilométrage illimité, cocktail (5 à 7) tous les soirs, toutes les taxes.

HAWAII
à partir de: 1399$ 10 JRS OCC. (2) — 1599$ 2 SEM. OCC. (2)
Incluant: Transport aérien avec American Airlines, hôtel catégorie supérieure situé en face de la plage WAIKIKI, les transferts, toutes les taxes.

SKI UTAH — LE PARADIS DE LA POUDREUSE DANS LES ROCHEUSES. LES MEILLEURES CONDITIONS DE SKI AU MONDE. PLUS DE 500 POUCES DE NEIGE PAR ANNÉE.
à partir de: 1069$ 1 SEM. OCC. (2) — AUSSI JACKSON HOLE WYOMING
Incluant: Vol avec American Airlines, hôtel 7 nuits (6 choix) à Salt Lake City ou au pied des pistes, 5 ou 6 jours de ski, auto kilométrage illimité, déjeuners, toutes les taxes, service d'un accompagnateur, forfait 5, 10 ou 14 jours disponible sur demande.

Ski Suisse — INTERLAKEN — GRINDELWALD, WENGEN, MURREN
à partir de: 1299$ 10 JRS OCC. (2) — 1499$ 2 SEM. OCC. (2) — SPÉCIAL DÉPART DE NOËL : 25 DÉC. AU 3 JANVIER 25 DÉC. AU 10 JANVIER (MÊME PRIX)
Incluant: Vol direct avec SWISSAIR, hôtel 8 nuits à Interlaken, 6 ou 7 jours de ski, déjeuners, les transferts en train, toutes les taxes, 500g de chocolat suisse, (forfait demi-pension disponible)

DÉPARTS INDIVIDUELS OU DE GROUPES TOUS LES JOURS
RÉSERVEZ TÔT !
NOTRE SERVICE ET NOS PRIX SONT IMBATTABLES !

VOYAGES Bernard Gendron inc.
1465 Mgr Langlois, Valleyfield
(514) 373-8747 Montréal 497-7010 (direct) Ext.: 1 800 561-8747
PERMIS DU QUÉBEC

VERMONT

RAMADA INN & CONFERENCE CENTER

69$* AU PAIR
Comprend un bon de 10 $ valable au restaurant de l'hôtel!
* Taxe et pourboires non compris. Disponibilité limitée. Réservations requises. Hébergement seulement au pair. Valable jusqu'au 30 décembre 1992.

En face du University Mall, le plus grand centre commercial intérieur au Vermont. Près du tout nouveau Staples Mall. Stationnement gratuit, service de navette jusqu'à l'aéroport, TV avec câble, accès gratuit à une salle d'exercice à proximité, avec piscine intérieure et bains tourbillons. Restaurant complet, bar-salon et service aux chambres. À seulement un mille du lac Champlain et du centre-ville.

Demandez des précisions sur notre offre de 8e nuit GRATUITE !

Réservations 800-268-8998 ou service Hotel Direct 802-658-0250
I-89 sortie 14E • 1117 Williston Road • Burlington, Vermont
T1859754

Offre spéciale aux Canadiens

89$* AU PAIR DE LUXE
69$* AU PAIR ÉCONOMIQUE
Comprend 14 $ en bon de restaurant et un coupon-rabais de 5 $ pour le Champlain Mill
* Disponibilité limitée. Réservations requises. Prix par chambre, par nuit. Hébergement seulement au pair. Taxe et pourboires non compris. Valable jusqu'au 30 décembre 1992.

L'hôtel offre :
salle d'exercice
piscine intérieure
bains tourbillons
stationnement gratuit
TV par satellite gratuite
restaurant, pub, boîte de nuit
service aux chambres
salle de jeu

Venez au salon de l'artisanat du Vermont
19 au 22 novembre • Sheraton Burlington Hotel
Voyez les oeuvres de 200 des meilleurs artisans du Vermont
3 $ pour les adultes, 2 $ pour les ainés, gratuit pour les moins de 16 ans
Près des meilleurs magasins
En face du centre commercial le plus récent de Burlington, près du University Mall agrandi récemment, le plus grand centre commercial intérieur au Vermont. Un mille du centre-ville, de Church St. Marketplace et du Burlington Square Mall.

Sheraton Burlington HOTEL & CONFERENCE CENTER
I-89 sortie 14W • 870 Williston Road • Burlington, Vermont
Ligne directe avec l'hôtel 800-677-6576 ou ligne internationale 800-325-3535
T1859240

L'Évasion au Vermont
Voici le moment rêvé de venir nous voir et de profiter, pour une période limitée, de notre offre spéciale. Vous apprécierez la vue imprenable, notre sauna, centre de conditionnement physique et piscine intérieure ainsi que les boutiques de Stowe toutes proches. Cette offre limitée comprend diner et petit déjeuner COMPLET.
Les places étant limitées, il est conseillé de réserver.

$70 par personne, par nuit, occ. double
Demi-pension, $US. Tarifs en vigueur du 17/10/92 au 19/12/92, sauf 13/11 et 14/11, 25/11-28/11. Pas de séjour minimum. Pourboires et taxes sur repas demi-pension et chambres VT en sus. Forfaits selon disponibilité.

Trapp Family Lodge
Stowe, Vermont 05672
1-800-826-7000

INFO-SANTÉ
CONSEILS DE SANTÉ
QUOI FAIRE?
OÙ ALLER?
275-7575
24h sur 24! Urgences Santé
COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL ET VILLE DE LAVAL

Le musée Anne-Frank : presque un lieu de pèlerinage

IAN BAILEY
Presse Canadienne
AMSTERDAM

■ Anne Frank trouverait certainement curieux de constater combien populaire est devenu l'endroit où elle-même et ses parents ont si longtemps séjourné.

Des douzaines de personnes arpentent les cinq pièces d'un ancien édifice à bureaux où l'adolescente, ses parents, sa soeur aînée et quatre autres juifs se cachaient pour éviter les persécutions nazies aux Pays-Bas, durant la Deuxième Guerre mondiale.

«Combien de temps ont-ils vécu ici», demande un homme avec un accent texan très prononcé, après avoir grimpé une volée de marches pour regarder les pièces parfaitement préservées où a vécu la famille Frank.

Vingt-cinq mois répond le guide, soit de juillet 1942 jusqu'au mois d'août 1944, alors que les Nazis les ont découverts et les ont envoyés dans les camps de la mort. Seul le père d'Anne, Otto, a survécu.

Anne avait treize ans lorsqu'elle est entrée dans cette clandestinité durant laquelle elle a rédigé un journal qui, selon les critiques, a permis de donner une identité à l'Holocauste.

Conditions difficiles

«Lorsque je pense aux conditions dans lesquelles nous vivons, écrivait Anne, je considère que c'est un paradis comparé aux conditions imposées à d'autres juifs qui, ne pouvant se cacher, vivent de façon atroce.»

Avant que les Nazis aient été pourchassés des Pays-Bas, en 1945, ils avaient réussi à exterminer 100 000 des quelque 140 000 juifs du pays, dans le cadre de la «solution finale» imposée par Hitler.

Cinquante ans après que la famille Frank fut entrée dans la clandestinité, l'édifice de quatre étages qui fut leur refuge est devenu un des musées néerlandais les plus fréquentés.

Certains jours, pas moins de 3000 visiteurs inspectent l'endroit, entrant sur les lieux par une porte camouflée derrière une bibliothèque.

Les meubles sont disparus, mais l'ameublement a été reconstituédans une maquette, afin de montrer combien l'endroit était exigu.

Certaines choses personnelles sont encore visibles. Ainsi, des marques de crayon sur les murs indiquent la taille des adolescents qui y séjournaient. Il y a également, épinglées par Anne sur les murs, des photos de magazine représentant des célébrités de l'époque, notamment Greta Garbo et Ray Milland.

Phénomène Anne Frank

Dans une pièce voisine, le visiteur peut mieux comprendre le phénomène Anne Frank en apercevant les douzaines d'éditions en de nombreuses langues reproduisant son journal. On peut aussi y voir quelques pages du manuscrit original, des documents et photos de la famille Frank et des informations sur le film «Le journal d'Anne Frank», tourné en 1959.

On peut également admirer dans cette pièce l'Oscar qu'avait remporté la comédiene Shelley Winters, à titre de meilleure actrice de soutien, pour son rôle dans ce film, celui de Mme Van Daan.

Avant de quitter le musée, le visiteur passe par une dernière pièce où sont exposés divers exhibits portant sur l'antisémitisme et le racisme contemporains.

Cette section du musée reçoit toute l'attention de son directeur, Janrense Boonstra, qui y affiche souvent des coupures de presse sur divers incidents se produisant dans le monde, notamment les récentes frasques des skin-heads allemands et leurs attaques contre les réfugiés étrangers.

«Après avoir visité ce musée, les gens sont mieux sensibilisés au racisme qui existe toujours dans le monde», affirme M. Boonstra. «Nous devons en profiter pour les rendre plus conscients des problèmes actuels.»

Les cinq pièces transformées en musée sont intégrées à un immeuble dont une partie fut construite en 1635 en face du canal Prinsengracht, au centre d'Amsterdam.

La cachette

Au début des années 40, Otto Frank utilisait ce complexe immobilier comme centre pour son commerce d'épices. Il commença à y aménager une cachette pour sa famille dès l'invasion allemande du pays, alors que les Nazis appliquèrent une politique antisémitique.

Durant leur clandestinité, quelques amis néerlandais leur faisaient parvenir de la nourriture et des médicaments. Les fugitifs, durant la journée, devaient éviter tout bruit qui aurait pu donner l'alerte aux ouvriers qui travaillaient dans des bureaux, aux étages inférieurs.

Le journal d'Anne fut publié pour la première fois en 1947, après que son père eut révélé l'existence du manuscrit. Le musée, qui porte le nom de «Maison d'Anne Frank», fut inauguré en 1960.

Hans Blom, un historien de l'Université d'Amsterdam, affirme que l'histoire d'Anne Frank symbolise l'échec des chrétiens devant l'invasion allemande et l'oppression nazie.

«Nous savons que beaucoup de juifs n'ont pas survécu et qu'il était impossible de les sauver. Il existe une honte collective devant ce massacre», affirme M. Blom, qui est né durant l'occupation des Pays-Bas.

FORMULE TOUT INCLUS
STYLE V.I.P.
399 $
BORD DE LA MER
Rép., Venezuela, Mexique, etc.
VOYAGES GO 735-4526
Permis du Québec

Benidorm et Îles Baléares 1949$
par personne T./S. inclus
...Voyagez en groupe avec les spécialistes !...
29 jours. Départ du 14 mars au 11 avril 1993.
Avion, transferts, hôtels, 3 repas/jour durant 2 sem., cuisinette durant 2 sem. et accompagnateur.
Voyages Loisirs
Spécialiste en voyages de groupes
Présentation audiovisuelle mardi 10 nov. à 13 h 30. R.S.V.P.
Demandez notre brochure gratuite et découvrez d'autres destinations 252-3129

VOLS EXPRESS

	à partir de
FORT LAUDERDALE	199$
VANCOUVER	369$
BRUXELLES	399$
PARIS	439$
LOS ANGELES	439$
LONDRES	539$
ZURICH	619$
ATHÈNES	799$
CAIRE	879$
ISTAMBOUL	949$
HONG KONG	1 119$
JEDDAH	1 289$

et d'autres destinations les taxes incluses
VOYAGES KURBAN
274-4444 939-0303
1-800-667-0837 Permis Québec

VOYAGES LADA
TOUTES TAXES INCLUSES

	À PARTIR DE	
EGYPTE 2 SEM. AVION + HÔTEL + CROISIÈRE REPAS + VISITES + TRANSF. SEULEMENT 2 249 $	PARIS	418 $
	ATHÈNES	828 $
	TEL AVIV	969 $
	JOHANNESBURG	1490 $
HAWAÏ 2 SEM. AVION + HÔTEL À PARTIR DE 1 349 $	AUSTRALIE	1348 $
	JAMAÏQUE	249 $
LAS VEGAS 1 SEM. AVION + HÔTEL + TRANSFERTS SEULEMENT 519 $	MARGARITA	299 $
	COSTA RICA	439 $
	VANCOUVER	365 $

PERMIS DU QUÉBEC 341-1503

TOURBEC
NOS VOLS L'EUROPE

Paris	439 $
Amsterdam	596 $
Athènes	869 $
Bruxelles	451 $
Francfort	596 $
Lisbonne	590 $
Londres	537 $
Madrid	690 $

PACIFIQUE SUD

Auckland	1359 $
Sydney	1529 $

L'AFRIQUE

Casablanca	677 $
Johannesburg	1872 $

ORIENT et AMÉRIQUE LATINE aussi disponibles. Contactez-nous.

TOURBEC
Membre du Groupe Transat A.T. Inc.

Rue Drummond	499-9830
Rue Maisonneuve	842-1400
Rue Saint-Denis	288-4455
Côte-des-Neiges	342-2961
Rue Beaubien	593-1010
Laval	662-7555
Rive-Sud	466-4777
Saint-Basile	461-3960
Sherbrooke	(819) 563-4474
Québec	(418) 522-2791

Ligne sans frais:
1 800 361-7517
Permis du Québec
Tarifs à partir des vols sur certains départs entre le 1er octobre et le 6 décembre

VOYAGEZ EN PREMIÈRE CLASSE.
BAGAGES BUXTON
49,99
Ch.
Fourre-tout 29,99$

Au choix, façon tapisserie ou tissu PVC suédé. No 55664.
Fourre-tout. Sears ord. 60$. Ch.....**29,99$**
Sac de cabine. Sears ord. 100$. Ch.....**49,99$**
Pullman 28". Sears ord. 160$. Ch.....**49,99$**
Sac à vêtements. Sears ord. 180$. Ch...**49,99$**
Petit sac. Sears ord. 90$. Ch.....**49,99$**
Sacoche. Sears ord. 110$. Ch.....**49,99$**
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 7 NOVEMBRE 1992, sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

IMPALA MD
Ces bagages en polyester balistique 1800 D résistent aux plus durs traitements. Fourre-tout, sac de cabine, pullman 26 ou 28", sac à vêtements et sac de sport.
Nos 55684-8. Ch.....**19,99$-69,99$**

OUVRIR LE DIMANCHE ÇA PRESSE !

SEARS
vous en avez pour votre argent... et plus

ÉVITEZ LA COHUE! Pour mieux vous servir, nos magasins sont maintenant ouverts les mercredis soirs jusqu'à 21 h.

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT
SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA
LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA
LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000. **LaSalle:** 364-7310. **Laval:** 682-1200, **Pointe-Claire:** 694-8815, **Repentigny:** 582-5532, **St-Bruno:** 441-6603, **Ste-Marthe-sur-le-Lac:** 491-5000, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222, **Arthabaska:** 357-4000, **Chicoutimi:** 549-8240. **Drummondville:** 478-1381, **Granby:** 375-5770, **Rouyn-Noranda:** 797-2321, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Sorel:** 746-2508, **Trois-Rivières:** 379-5444, **St-Georges de Beauce:** 228-2222. Copyright Canada, 1992, Sears Canada Inc.
Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Des forfaits pour les courtes vacances de ski offerts à prix réduits

FELICITY MUNN
de la Presse Canadienne

■ L'avenir semble sourire aux Canadiens désireux de profiter de vacances de ski au cours de l'hiver.

Non seulement les météorologues prévoient-ils un hiver long et enneigé, mais la récession a obligé les centres de ski à restreindre ou même à éviter totalement les hausses de prix.

Vacances Air Canada, qui offre des forfaits de ski dans l'Ouest canadien, a réduit les séjours offerts de sept à cinq nuits, en partie pour répondre à la popularité grandissante des courtes vacances tout autant que pour maintenir les prix réduits.

«Il existe une demande pour des vacances de durée réduite et les vacanciers désirent maintenir les coûts de leurs vacances à un niveau raisonnable, affirme Carroll Nicholls, directrice de la mise en marché chez le voyagiste d'Air Canada. Ceux qui veulent séjourner plus longtemps dans l'Ouest n'ont qu'à ajouter des journées au forfait offert.»

Prix baissés

Hillcrest, un voyagiste de Toronto, affirme que ses forfaits pour Aspen et Vail, au Colorado, ainsi que Taos, au Nouveau-Mexique, sont les mêmes ou sont plus bas que ceux de l'an dernier, les centres de ski de ces régions ayant volontairement réduit leurs prix.

La majorité des agences de voyage, conscientes de la faiblesse de l'économie, ont réalisé qu'elles devaient faire preuve de prudence et n'ont pas augmenté leurs prix sur ceux de l'an dernier... à quelques exceptions près.

John Nicholls, directeur du voyagiste torontois Skican, affirme que sa firme offre des forfaits pour presque tous les centres de ski de l'Ouest canadien et du Colorado et que, à la fin d'octobre, le nombre des réservations était en hausse comparé à l'an dernier.

«Les gens semblent croire que les problèmes économiques ne pourront plus s'aggraver et que s'ils n'ont pas déjà perdu leur emploi, ils sont maintenant assurés de le conserver, d'expliquer M. Nicholls. Beaucoup décident aujourd'hui de prendre des vacances qu'ils ont retardées, par précaution, depuis deux ou trois ans.»

Canadian Holidays, qui affirme également que le nombre des réservations est déjà supérieur à celui de l'an dernier, à la même période, a ajouté plusieurs centres de ski au Québec et dans l'Ouest canadien à sa liste de forfaits.

Coûts variables

Le coût des forfaits de ski varie considérablement, en raison du grand nombre d'options offertes. Si on fait abstraction de l'aller-retour par avion, un week-end de ski en Amérique du Nord coûte environ 200$ par personne au minimum pour deux nuits et deux jours de ski.

Un forfait de cinq nuits coûte généralement de 300$ à 600$ par personne, sans compter le voyage et autres suppléments, tandis qu'un séjour de sept nuits coûte 500$ et plus, avec double occupation.

Il existe toutefois des forfaits susceptibles de répondre à tous les besoins.

On offre en effet de très nombreux forfaits de trois, quatre et cinq jours et l'hébergement varie du service le plus simple au plus luxueux. On peut aussi opter pour un forfait incluant le voyage par avion, du ski dans deux centres distincts, un séjour avec leçons dispensées par un spécialiste, la location d'une voiture et même des programmes spéciaux pour les enfants.

Les prix varient également selon les dates choisies.

La saison de ski, dans la majorité des centres d'Amérique du Nord, débute à la fin novembre ou au début décembre et se termine en avril. Les prix sont en règle générale plus faible en début de saison et augmentent après la mi-décembre pour atteindre un sommet durant la période des Fêtes. Il y a également une nouvelle hausse des prix lors des vacances étudiantes, au printemps.

Les taxes

Dans les centres de ski du Canada, la TPS et les taxes provinciales doivent être ajoutées au coût initial — au Québec, la TVQ doit aussi être prise en compte — conditions sur lesquelles les centres américains tentent de capitaliser.

Ainsi, Jay Peak, dans le nord du Vermont, à 90 minutes de voiture de Montréal, a lancé une campagne de promotion insistant sur le fait qu'il n'y a pas de TPS dans cet Etat. Cette saison, ce centre vend également ses billets de remontée mécanique en acceptant le dollar canadien au pair avec la devise américaine.

Au moins une douzaine de voyagistes canadiens offrent des vacances de ski un peu partout en Amérique du Nord et en Europe. Leurs brochures, en plus de décrire les forfaits offerts, sont généralement riches en informations de toutes sortes, portant notamment sur le couvert neigeux moyen, l'élévation des pistes, leurs degrés de difficulté, le nombre et le type de remontée, etc.

Pour obtenir des informations sur les possibilités qui s'offrent à vous, communiquez avec votre agent. Pour communiquer avec Skican, qui ne vend pas par l'intermédiaire des agences de voyage, vous n'avez qu'à signaler (416) 488-1169.

Les offices de tourisme provinciaux, fédéraux, américains et européens publient également tous des brochures sur les forfaits de vacances d'hiver.

LES MEILLEURS FORFAIT-VACANCES

DOUBLEZ LES POINTS DE CANADIEN PLUS*

TOUTES TAXES INCLUSES!

DES PRIX INCROYABLE ET BEAUCOUP PLUS
IL FAUT RÉSERVER D'ICI LE 24 NOVEMBRE, 1992

Tarifs soleil vers la Floride** (vol aller - retour)

De	À	Dates	Sem	W-e	Enfant
Montreal	Clearwater/St.Petes	2-28 janv/93	-	286	252
	Orlando	2-28 janv/93	-	286	252
	Ft. Lauderdale	2-28 janv/93	263	286	263

**Règlements:Séjour maximal de 14 jours, Réservation anticipée de 7 jours, Paiment complet au moment de la réservation, Aucune annulation, Aucune modification, Aucun remboursement, Place limitées pour ces tarifs. Les prix peuvent varier selon les dates de retour

*Applicable seulement sur les vols nolisés de Vacances Canadien

SPÉCIAL AVEC LA LOCATION DE VOITURE ALAMO
À partir de 59 $ CAN par semaine
Voyagez à bord de n'importe quel vol nolisé vers la Floride entre le 1 er et 31 janvier/93 et payez aussi peu que 59$ CAN par semaine pour une location de voiture compacte 2 portes Alamo avec kilométrage illimité. Le prix ne comprend pas les assurances CDW, PAI et PEC.
EN PRIME: Recevez un surclassement GRATUIT en réservant une voiture à partir de la catégorie compacte 4 portes jusqu'a la catégorie standard 4 portes inclusivement

Tarifs par personne, occ. double, chambre std., incl. vol aller-retour de Montréal, sauf indication contraire. Vol seulement, prix par personne. Places limitées à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails, veuillez consulter la brochure specifiant termes et conditions, inclusions, exclusions. Les prix indiqués sont en dollars canadiens à moins d'indication contraire. Les prix comprennent toutes taxes, T.P.S., carte de touriste/Visas si applicable.

MEILLEUR VOYAGISTE #1 DU CANADA
ELU Nº 1 PAR LES AGENTS DE VOYAGES CANADIENS

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

L'ULTIME FORFAIT VACANCES TOUT INCLUS!

7 JOURS À PARTIR DE 872$US p.p.*
VOL ET TAXES INCLUS

Épargnez jusqu'à ■ 1 000 $ US par cabine sur un forfait vol/croisière Carnival de 7 jours

Un forfait vacances en mer où presque tout est compris. Soirées excitantes... casino complet... Nautica Spa sm... fabuleux repas... service impeccable et horaires de vol flexibles. Aucun centre de villégiature ne vous offre autant en plus de visiter des ports d'escale tels que St-Thomas, St-Martin, Ocho Rios, Cozumel, Puerto Vallarta ou Mazatlan pour un seul bas prix incluant presque tout. Un forfait vol/croisière «Fun Ship»®, c'est l'ultime forfait vacances!

LES MÉGARABAIS DE CARNIVAL

■Des rabais de 400$ US jusqu'à 1000$ US par cabine sont disponibles sur des croisières de 7 jours sélectionnées durant toute l'année. Consultez votre agent de voyages Viau Marlin pour connaitre les rabais applicables à votre date de départ de croisière.

*Restrictions: croisière de 7 jours. Catégories de cabines de 2 jusqu'a 10. Les mégarabais s'appliquent sur des départs sélectionnes entre le 2 janvier 1993 et le 4 juin 1994. Les mégarabais ne sont pas applicables sur toutes les dates de départ ou dans toutes les categories de cabines. La capacité de cette promotion est contrôlée. Les megarabais ne sont pas combinables avec d'autres rabais de groupe ou promotionnels. Les prix sont par personne, en occupation double, catégorie de cabine 2 en saison basse 1993. Les mégarabais varient entre 872$ US et 1952$ US selon la durée, le type de cabine et la date de départ. Les suppléments pour le transport aérien peuvent s'appliquer pour les départs de certaines villes canadiennes. Les taxes portuaires sont de 73$ US par personne. Enregistré au Liberia et aux Bahamas. Prix en vigueur à compter du 1er novembre 1992.

LAVAL
Carrefour Laval 688-6211
MONTRÉAL
MAIL CAVENDISH 484-1090
Centre Rockland 342-9044
Galeries d'Anjou 353-7650
Université McGill 398-8290
Place Montreal Trust 844-7811
117, Henri-Bourassa O. 745-3990
SOREL
Les Promenades de Sorel (514) 746-1222
ST-JEAN
Carrefour Richelieu 658-9484, 348-0918
VILLE LASALLE
Carrefour Angrignon 366-1102
POINTE-CLAIRE
Centre Fairview 694-2343
QUEBEC/STE-FOY
Place Laurier (418) 659-1330
REPENTIGNY
Galeries Rive-Nord 582-5553
RIVE-SUD
Mail Champlain
Brossard 465-2414
Promenades St-Bruno 441-1220
Centre de Croisières Voyages Viau Martin
BAIE D'URFÉ
Plaza Baie d'Urfé 457-5300
CHÂTEAUGUAY
153, boul. St-Jean-Baptiste 698-1671
DORVAL
Jardins Dorval 631-7651
DRUMMONDVILLE
Les Promenades Drummondville (819) 478-4246
GATINEAU
Promenades de l'Outaouais (819) 243-7464
VILLE ST-LAURENT
Place Vertu 332-4210

VOYAGES VIAU MARLIN
Permis du Québec

Carnival
LES CROISIÈRES LES PLUS POPULAIRES AU MONDE

Une saine alimentation fait aussi partie de la prévention

Fondation québécoise du cancer
Montréal (514) 527-2194 Québec (418) 681-9989 Estrie (819) 822-2125
1-800-363-0063

TAUX DE CHANGE

PAYS	Monnaie	$ 1 Can vaut :
ALLEMAGNE	(mark)	1,24
AUSTRALIE	(dollar)	1.13
AUTRICHE	(schilling)	8,66
BARBADE	(dollar)	1,62
BELGIQUE	(franc)	25,32
CARAÏBES	(dollar)	2,17
DANEMARK	(couronne)	4,72
ESPAGNE	(peseta)	87,62
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,8035
FINLANDE	(mark)	3,90
FRANCE	(franc)	4,19
GRÈCE	(drachme)	154,92
HONG KONG	(dollar)	6,03
ITALIE	(lire)	1054,58
JAPON	(yen)	97,00
MEXIQUE	(peso)	2331,36
NORVÈGE	(couronne)	5,03
PAYS-BAS	(florin)	1,39
PORTUGAL	(escudo)	104,36
R. DOMINICAINE	(peso)	9,13
ROYAUME-UNI	(livre)	0,51
SUÈDE	(couronne)	4,65
SUISSE	(franc)	1,10
VENEZUELA	(bolivar)	55,84

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 04 novembre 1992 par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée a l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

CROISIÈRES ESCOMPTE
LES PLUS BAS PRIX À MONTRÉAL

RABAIS JUSQU'À 65%
Exemples:
FLORIDE 92, 7 jours 489$* US
PUERTO RICO 92, 7 jours 585$* US
*CROISIÈRE SEULEMENT
TAXES INCLUSES
NOS PRIX SONT IMBATTABLES!
VOYAGES J. S. ROYALE
731-0226 PERMIS QUÉBEC

POURQUOI VOUS CONTENTER D'UNE CHAMBRE QUAND LES TARIFS DE L'HÔTEL RADISSON TOMBENT À VOS PIEDS?

Cet automne, l'hôtel Radisson vous offre des tarifs qui tombent à point avec votre budget. Téléphonez nous ou parlez à votre agent de voyages pour en savoir plus long sur des tarifs qui tombent aussi bas que 49 $ par chambre, par nuit. De New York à Los Angeles. De Londres à Cancun. *À partir de maintenant jusqu'au 20 décembre 1992. En payant avec la Carte American Express, vous recevrez un certificat vous donnant droit à une nuit de fin de semaine gratuite. Demeurez à l'hôtel au tarif régulier publié, entre 1er janvier et le 31 mars 1993, présentez votre certificat et votre deuxième nuit sera à nos frais (selon les disponibilités). Pour plus de détails, consultez le certificat ou votre agent de réservations.*
Pourquoi vous contenter de tarifs ordinaires quand de telles économies pourraient tomber à vos pieds?

Radisson HOTELS INTERNATIONAL®

L'hôtel Radisson vous offre ses tarifs d'automne:

49$*

CANADA
• Toronto
Est (79$)
Harbourfront (79$)
Aéroport (89$)**
• London,Ont. (69$)
• Winnipeg (99$)
• Montreal (89$)
• Québec (89$)
• Ottawa (69$)
• St. John, T.-N. (89$)
• Edmonton (59$)

ÉTATS-UNIS
(Prix en dollars américains)
CONNECTICUT
• Bristol (59$)
• Cromwell (59$)
• New London (69$)
• Southbury (59$)
• Stamford (59$)
MARYLAND
• Baltimore (99$)
MASSACHUSETTS
• Chelmsford (55$)
• Marlborough (85$)
• Woburn (69$)
NEW JERSEY
• Englewood (79$)
• Newark (69$)
• Paramus (49$)
NEW YORK
• Buffalo (84$)
• Hauppauge (79$)
• Melville (69$)
• New York (139$)
• Niagara Falls (49$)
• Poughkeepsie (69$)
• Rochester (59$)**
• Utica (49$)
PENNSYLVANIA
• Allentown (49$)
• Philadelphia (75$)
• Pittsburgh (75$)
VERMONT
• Burlington (65$)
VIRGINIA
• Alexandria (98$)
(Région de Washington, DC)
• Hampton (59$)
• Lynchburg (55$)
• Richmond (52$)
• Virginia Beach (45$)
WASHINGTON DC
• Washington DC (49$)

*Les tarifs varient selon le jour de la semaine et les propriétés participantes sont sujettes au changement. La disponibilité des chambres est limitée et les réservations à l'avance sont requises. Certaines restrictions s'appliquent. **Inclut le petit déjeuner.

Pourquoi se contenter d'une chambre quand on peut choisir un hôtel Radisson?*
1-800-333-3333
RÉSERVATIONS À TRAVERS LE MONDE

FIGARO voyages OGILVY

SPÉCIAUX • SPÉCIAUX • SPÉCIAUX

«Cet hiver en TUNISIE-HAMMAMET»
(vol + hôtel + repas) 22 jours 1199$
«CROISIÈRE dans les ANTILLES»
1 sem. (vol inclus) 1 269$
«L'ÉGYPTE et sa SPLENDEUR»
(croisière / MER ROUGE / excursions / repas) 2 sem. 2 659$ (départ le 20 déc.)
Permis du Québec S1RE0757

TÉL.: (514) 284-1213

NEW YORK

NEW YORK MATISSE

DÉPARTS TOUS LES JEUDIS
DU 12 AU 15 NOV. À PARTIR DE 139$ OCC. QUAD.
DU 19 AU 22 NOV.
DU 26 AU 29 NOV.

QUOTIDIEN	PRIX À PARTIR DE / OCC. DOUBLE
AUTOCAR+HÔTEL	5 DÉPARTS PAR JOUR 200$
AVION+HÔTEL	À SUPER PRIX 328$

Tous les forfaits comprennent le transport, l'hébergement, les taxes et des coupons rabais pour quelques spectacles sur Broadway. Les HEBDOS incluent aussi un tour de ville de 4 heures.

PERMIS DU QUÉBEC Tours New York
qualité et service assurés!
1410, STANLEY, SUITE 512, MONTRÉAL (MÉTRO PEEL)
287-1066

Auberges et relais de campagne

L'auberge Saint-Venant offre une vue superbe

MARIANE FAVREAU

Nous revenons, à la brunante, d'une longue promenade «au village» de Sainte-Agathe. En longeant le lac des Sables, dans le prolongement de la rue Saint-Venant, nous voyons les étoiles s'allumer dans la lueur du couchant.

Nous avons hâte de retrouver la chaleur de notre havre de paix et de silence, là-haut sur une colline. Un lieu merveilleux dont je garderais bien le secret si *La Presse* ne s'attendait à ce que j'en fasse profiter les lecteurs.

Eh bien! il s'agit de l'Auberge St-Venant, située à deux pas de la route, où nous n'entendons pourtant que le silence du lac et le craquement des branches.

C'est que l'auberge est protégée non seulement par sa situation sur un promontoire en retrait, mais par des bouquets d'arbres à travers lesquels serpente le chemin privé, bien asphalté, qui y mène.

À notre arrivée en début d'après-midi, nous avions failli passer tout droit devant l'enseigne. Mais quelle surprise une fois là-haut: une grosse construction jaune et blanche, d'allure cossue, avec des galeries, des balcons et une aile plus carrément québécoise. Le tout, invitant, avec un vaste parking.

L'accueil se fait dans le grand salon, où seule la table servant de secrétaire rappelle qu'on est dans un établissement et non dans une maison privée. L'hôtesse a vite fait de nous mettre à l'aise, on finit même par avoir l'impression de s'être déjà rencontrés avant. Marie D'Amours précise d'ailleurs que toute l'auberge est à la disposition des hôtes, les proprios ayant leur appartement séparé dans une aile.

Notre chambre est à l'étage. Et là, c'est le coup de foudre! Une fenêtre gigantesque occupe tout un pan de mur, face au lac et aux montagnes, et le soleil y entre à flot, à peine strié par les minces stores vénitiens. La chambre, dans des couleurs douces, est relativement grande avec son lit queen, deux fauteuils d'osier, une longue tablette à tout mettre qui court devant la fenêtre, un chiffonnier. La salle de bain sent le neuf et le placard ouvert offre suffisamment d'espace.

Un ventilateur au plafond, un climatiseur au mur, une bonne lampe de lecture et des lampes de chevet, de quoi rendre un séjour agréable été comme hiver. On règle soi-même sa chaleur, on ouvre la télé couleur (avec câble) et l'on relaxe en prenant l'apéro qu'on a pris soin d'apporter en s'extasiant sur le paysage changeant qui joue dans la fenêtre panoramique.

Toutes les chambres bénéficient de ce magnifique paysage puisqu'elles ont toutes vue sur le lac. Donc, pas d'erreur possible en réservant: on est assuré de jouir du paysage.

L'un veut-il faire un somme avant le souper? L'autre peut aller s'installer dans un petit salon attenant, avec de grandes portes-fenêtres qui s'ouvrent sur une terrasse, toujours face au lac. Meublé d'osier aux coussins moelleux, ce petit salon est fort bien décoré, avec quelque chose d'exotique dans l'allure.

On peut aussi descendre au grand salon, s'enfoncer dans les fauteuils confortables avec un bon livre, écouter la radio, jouer du piano.

On hésite à qualifier le St-Venant de *«Bed and Breakfast»* tant il diffère des établissements du genre... D'abord, par son luxe: toutes les chambres sont vastes et insonorisées, meublées avec soin et équipées d'une salle de bain privée. Différent aussi par la liberté dont on y jouit: on a la clé d'entrée et on ne dérange personne en revenant à l'heure qui nous plaît. On peut circuler partout dans la maison sans être forcé de faire la conversation aux aubergistes, mais on peut les sonner au besoin.

L'auberge compte maintenant neuf chambres, dont un studio avec cuisine. Les prix varient de 85$ à 120$ (pour le studio). Marie D'Amours et Antonio Chagnon avouent que «c'est le hasard qui nous a fait devenir aubergistes». «Tombés en amour avec le site», ils ont d'abord acheté «pour plus tard» l'ancienne maison qui s'y trouvait. Ils l'ont rafistolée, après avoir failli la vendre...«il pleuvait dedans!»

Puis, voyant le potentiel des lieux, à deux pas d'une plage et d'un centre de voile, en bordure du grand lac de Sainte-Agathe, ils refont quatre chambres en décidant du coup de doubler les murs pour bien les insonoriser, et d'équiper chacune d'une salle de bain complète. «On nous trouvait fous d'en faire tant, dit Antonio, qui était policier à Montréal, mais on ne voulait pas faire un gite du passant.»

«Et cela valait l'investissement», constate Marie, autrefois directrice commerciale d'une compagnie de cosmétiques. Ouverte en juin 88, l'Auberge St-Venant va bientôt si bien que les proprios ajoutent une aile de trois étages, comprenant notamment trois grandes chambres-boudoirs, avec divan. Ingénieuse, Marie D'Amours qui a décoré toute l'auberge elle-même, a réussi à y intégrer des armoires trompe-l'oeil à la canadienne dont je garde le secret.

Certaines chambres donnent directement sur de grandes galeries qui, l'été, sont parsemées de fauteuils, de plantes et de fleurs. Plusieurs ont une deuxième entrée privée, directement de l'extérieur.

Et la clientèle qui fréquente l'endroit semble du genre à l'apprécier. Des Européens se refilent déjà l'adresse, des Américains aussi, comme ce jeune couple rencontré au déjeuner. Outre les sports nautiques, la marche et la bicyclette sont populaires l'été. L'hiver, l'auberge s'occupe de louer des motoneiges et offre une escompte aux centres de ski voisins. Et l'on patine sur le lac!

On peut déjeuner jusqu'à 11 h, aussi bien dire luncher, car le buffet est suffisamment garni pour faire attendre le souper. Des jus et des fruits, des céréales dans de belles jarres de verre, des pains aux raisins, au fromage, aux fruits, au son, etc. avec lesquels on fait soi-même ses roties dans les grille-pain ou le micro-onde; des croissants, pâtisseries danoises, muffins; du jambon, des oeufs durs, des crudités; du yaourt, et le café frais qui embaume... Sans oublier les confitures dans de beaux compotiers. Marie peut aussi proposer du pain doré, des omelettes ou autres.

Mais pas question d'offrir le souper. Antonio et Marie estiment qu'il y a suffisamment de bonnes tables dans les environs pour satisfaire tous les goûts. «Et puis, les gens aiment bien changer d'atmosphère, pourquoi les obliger à souper ici parce qu'ils auraient payé un forfait?», demandent-ils.

Ils connaissent d'ailleurs les bonnes adresses et celle que nous avons retenue parmi leurs recommandations, le Chatel Vienna, s'est avérée une excellente table, au service impeccable, lauréate du Mérite touristique 1992.

Auberge St-Venant, 234, rue Saint-Venant, Sainte-Agathe-des-Monts. Tél. 819-326-7937.
Chambre et petit déjeuner pour deux (dont un appartement-studio): de 85$ à 120$.
Fermée en novembre.

AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

COEUR DU QUEBEC / MAURICIE

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Splendide auberge, vue spectaculaire sur le St-Laurent (rive nord), 140 km à l'est de Mtl. Confort 5 lys, fine cuisine réputée. Lauréate régionale des grands prix du Tourisme 1992: accueil et gastronomie. 30 ch. luxueuses, la majorité avec bain tourbillon. Forfait PAM (serv. incl.) de 80$ à 109$pers./nuit occ. dble, deux nuits de 152$ à 204$pers. occ.dble. Aussi forfait incl. massothérapie. Forfait spécial Jour de l'An. Rés.(819)377-5971.

CHARLEVOIX

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 66$ incluant petit déj. Activités: motoneige, traineau à chien, raquette, ski de fond. À prox. ski alpin. 62, rang 2. Tél.:(418)439-4820.

AUBERGE LA PERDRIOLE: À St-Joseph-de-la-Rive, une auberge authentique, des chambres coquettes, une table gourmande. Spécial week end 2 nuits, 50$/jour, p.p.occ.d. incluant 2 couchers, 2 soupers (table d'hôte 6 services), 2 petits déjeuners. Bienvenue aux groupes. Rés.: (418)635-2435.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE LA GRANDE MAISON: "À Baie St-Paul, pour ceux qui aiment la vie de village", François Trépanier, La Presse, 4 juil. 92. De 25$ à 40$ (par jour, par personne en occupation double, coucher et petit déjeuner inclus). Taxes en sus. 10% d'escompte sur un "tout compris", incluant chambre, déjeuner, billet, transport au Massif et consommation. Tél.:(418)435-5575.

AUBERGE LE CORMORAN: B.-St-Paul. 3 lys. Havre de paix, où vous attendent Thérese et J.-Claude. Bord du fleuve. Lever de soleil magnifique, vue imprenable sur nos montagnes colorés. Près d'un petit bois avec sentiers pour se ballader et écouter les oiseaux. S. à dej. avec foyer face au fleuve. 10 ch. spa., s. de bain p., bain masseur. À partir de 28$ p.p. occ. d., déj. inclus. 1-418-435-6030.

DOMAINE BELLE PLAGE: B. St-Paul, nouvelle administration, auberge style d'antan. Bord du fleuve, endroit calme, reposant, face au magnifique lever de soleil, vue sur l'Île-aux-Coudres. Admirer cette nature féérique d'automne. Prix h. saison à partir de 22,50$ p.p. occ.d. incl. brunch à volonté. (418) 435-3321.

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: 4 lys, 4 fr. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. Tarif P.A.M. à partir de 71$/pers./occ. d. Cap-à-l'Aigle G0T 1B0. Fax (418)665-3179. Tél.: (418)665-4423.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Belle maison centenaire, en bordure du fleuve offre 7 chambres chaleureuses et confortables ainsi qu'une table raffinée (P.A.M.) 52,50$ /pers. occ. d. (418)665-3583.

L'AUBERGE DES FALAISES: Dans un haut-lieu de la gastronomie au Québec offrez -vous cette vacance d'hiver dont vous avez toujours rêvé. Vue exceptionnel sur le fleuve. Chambres romantiques et luxueuses, la majorité avec bain tourbillon et foyer. Informez-vous sur notre forfait "Noël des amoureux". Skiez le Massif et Grand Fonds. Ski de fond, motoneige, traîneau à chiens. P.A.M., à compter de 93$/pers. occ. d. tous taxes et pourboires inclus. 418-665-3731.

RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAISTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Sous un même toit. Un relais de campagne au confort incomparable, un grand restaurant et une cave exceptionnelle. Piscine intérieure, sauna, tennis et centre équestre classique. Réservez maintenant nos forfaits de Noël et du Jour de l'An. Fermeture annuelle: du 1e nov. au 11 déc. (418) 665-4431 Télécopieur: (418) 665-7156.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Les plaisirs de l'automne: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands classifié 4 fourchettes, une cave à vin de plus de 300 étiquettes. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le Lac Massawippi. 25 chambres dont certaines avec foyer et bain tourbillon. Randonnée en forêt, équitation, galerie d'art, antiquités. Forfaits disponibles à partir de 100$ p.pers. en occ. dble, par jour incluant souper, petit déjeuner et service. Pour profiter au maximum de l'automne, venez vous faire gâter à l'Auberge Hatley. (819) 842-2451.

LAURENTIDES / STE-ADELE

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle. Hôtel 5 fleurs de lys. 4 diamants CAA. Organisez votre Réveillon du Jour de l'An: Forfait 2 nuits 3 jours. Vendredi 31 décembre: Cocktail - dîner gastronomique 8 services - musique - danse et cotillons. 1er janvier: Brunch - sleigh ride en après-midi - au retour - vin chaud - bouchées du coureur des bois. 2 janvier: petit déjeuner à la carte. 225$ /par personne, plus taxes (pourboire inclus). occupation double - chambre-salon. Aussi disponibles: Forfait Gastronomique, Forfait Voyages de Noces, Anniversaire de mariage - Forfait Ski: À partir de 210$ par personne, 2 nuits - 2 petits déjeuners - 1 dîner Table d'Hôte - 2 jours de ski alpin - pourboire inclus (taxes en sus). Tél. sans frais de Mtl. 514-227-1416, ou 514-229-2991.

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un magnifique décor naturel, avec vue imprenable sur le fleuve. Découvrez une nouvelle ambiance des Fêtes en profitant d'un de nos forfaits: Noël, St-Sylvestre ou Hivernal. Forfait "Noël": 3 nts (du 24 au 27 déc.) incluant: soupers, petits déj., hébergement, dépouillement de l'arbre (cadeau inclus), réveillon, brunch de Noël, chansonnier, taxes et services et animation des Fêtes. Forfait "St-Sylvestre": 3 nts (du 31 déc. au 3 janv.) incluant: hébergement, petits déj., soupers dansant comédie, "Bonne Année", brunch du Jour de l'An, soirée du bon vieux temps, taxes et services et animation des Fêtes. 1030 Ch. du Golf, La Malbaie. Réservations: tél.:(418) 665-4413, Fax:(418) 665-7188.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

AUBERGE AU VIEUX MANOIR: située dans le pittoresque village de Bromont. Le charme d'un vieux manoir. Cuisine française, 28 chambres. Forfait 2 jours comprenant: 2 soupers, 2 nuits, 2 déjeuners 75$ par pers. occ. double taxe et service en sus. À quelques pas des nouveaux magasins d'usine. Valide jusqu'au 15 déc. 1992. Tél.:514-534-2502, 871, rue Shefford, Bromont, Qc, J0E 1L0.

AUBERGE LE MALARD: Une auberge prestigieuse, avec vue sur le lac Brome, cuisine française. Chambre, studio avec cuisinette, micro-ondes et cafetière. Profitez de nos forfaits "amoureux", "escapade du samedi", "observateurs d'oiseaux" et autres . Aussi tarif plan américain modifié à partir de 77,50$ par personne ou double. Tél.: 514-243-5006.

L'ABRI'COT: "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer. 4 ch. spacieuses et personnalisées, 30$ et 40$ p.p. occ. d. incl. p. déj. (514)243-5532.

L'ÉTOILE: Centre de ressourcement à Sutton. Une escale où on prend le temps... Paysage exceptionnel, face au mont Pinacle. Atmosphère de repos et de tranquilité. Méditation guidée (en option). Délicieuse cuisine végétarienne. 50$/jr. en occ. simple, déj. et souper inclus; 30$/jr. en occ. simple, déj. inclus. Nous offrons aussi des séjours ressourcement avec animation. (514)538-3482.

L'HAUT-VENT: Architecture unique (1982) sur 70 acres boisés,en montagne à 10km du lac Brome. Vue spectaculaire, atmosphère chaleureuse, près des centres de ski, cuisine française.35$ p.p. occ. d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-243-0451.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

AUBERGE DU FENIL: 96 Mont Bon plaisir, Eastman. Dix-huit chambres acceuillantes, fine cuisine française, environnement paisible favorisant la détente, vue superbe du mont Orford. Idéal pour réceptions et réunions d'affaires, ateliers de croissance. Marche en forêt. À partir de 75$/pers/jour occ.d. (P.A.M.) Tél.: (514)297-3362.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

À TOUT VENANT: "B & B" à Magog. Maison victorienne près du lac Memphremagog, du mont Orford et piste cyclable. Chambres confortables. Déj. copieux. À partir de 27,50$ p.p. en occ. d., taxe incluse. (819)868-0419.

AUBERGE DE JOUVENCE: Renommée pour son accueil chaleureux, sa table vien garnie et sa diversité d'activités, l'auberge de Jouvence vous donne l'occasion de jouir pleinement de l'hiver dans le décor grandiose du Parc du Mont-Orford. Activités de toutes sortes telles que ski de randonnée, marche en raquettes, glissade, soirée fantaisiste. Que vous choisissiez l'Auberge entre adultes ou les vacances en famille au C.V.F., la formule tout compris saura vous plaire! Forfaits à partir de 65$/pers./jour. Prix spéciaux pour groupes. Route 220, Bonsecours, QC, J0E 1H0 (514)532-3134 (nous acceptons les frais d'appels).

AUBERGE DU GRAND LAC: Forfaits Jazz ou Spectacle incl. chambre, petit déj., souper jazz ou soirée Vieux Clocher, 99$ pour 2 pers. Une auberge neuve très confortable. Chambre à partir de 59$. 819-847-4039.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Fêtez Noël à l'automne du 11 oct. au 28 nov. 3 jours / 2 nuits, 6 repas, cocktail, soirée de Noël avec réveillon, cadeau. Animation, danses et autres surprises... 152$ p.p. occ. dble. (+ taxes). Aussi forfait 2 jours/ 1 nuit disponible. Tél.: 1-819-843-8887 ou 1-800-567-3475.

AUBERGE ESTRIMONT: 5 Fleurs de lys, nichée face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer et cafetière pouvant accomoder jusqu'à 4 personnes. Cuisine renommée, piscines intérieure, bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice, ski à 5 minutes. Souper dansant du Jour de l'An à 60,50$ par personne. Forfaits spéciaux week-end avec repas à partir de 81$ p.p. /jour (occ. double). Réservez au 800-567-7320 ou 819-843-1616. Forfaits groupes disponibles.

AUBERGE GEORGEVILLE: Réchauffez votre hiver dans une chaleureuse petite pension de campagne! Un petit village, un feu de bois, une équipe sympa et de bons "p'tits plats". (Lauréat d'un Mérite de la Restauration). Forfait 2 nuits, 4 repas 64$/pers./jr. occ. dble. Forfait de la St-Sylvestre (min. 3 nuits) disponible. Fermé du 1er nov. au 17 déc. + 24-25 déc. mais acceptons vos réservations ultérieures. (819)843-8683.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Le charme d'une maison loyaliste avec vue panoramique sur le lac Memphrémagog, l'abbaye st-Benoit-du-lac, Owl' Head et le Vermont. Ski de fond sur place, ski alpin à proximité. Forfait 2 nuits et plus, 59$ taxes incluses, par pers. par jour occ. dble, coucher, déj. et souper. Réservez maintenant pour les fêtes. (819) 847-1272.

AUX 3 LUCARNES: Forfait week end 50$ p.p. 1 coucher, 1 déjeuner et 1 souper 5 services. Réservez tôt pour forfait Noël, Jour de l'An, 2 couchers, 2 déj., 1 réveillon, 1 souper des fêtes, 225$/2 pers., incluant sur les lieux, ski de fond, raquette et promenade en traîneau avec cheval. Vue panoramique sur les montagnes. Venez vous détendre, endroit calme, maison canadienne, loyaliste, plusieurs petites salles à manger le tout décoré d'antiquités. Visa et M.C. acceptés. (819)826-2971.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas, sauna, table vibromassante, tech,. de marche anti-stress, sentiers pédestres. Forfaits à partir de 75$ jr. p.p. occ. d. Aussi disponible, programme santé-détente, cure-minceur, massages, gymnastique douce. enveloppement aux algues, bain d'oxygène. Sur place, équitation, vélo de montagne. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort. (514)297-3009 ou 1-800-665-5272, Eastman J0E 1P0.

CHÉRIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée situé au pied du mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres, suites et villas dans un décor enchanteur. Activités: complexe sportif, piscine, sauna, bain tourbillon, salle de musculation. Nombreux forfaits disponibles. Forfait 50 ans et plus (groupe). Vacances internationales, membre du réseau RCI. 1 (800) 567-6132.

LA CLÉ DES CHAMPS: Auberge de campagne paisible. Accueil chaleureux. Entre Magog et North Haltey. Bar, terrasse int., vue magnifique sur le mont Orford. Forfait 1 nuit, déj. et souper incl. 99$ pour 2 pers.(819)843-6824.

LA PENTE DOUCE: Motel récent avec vue sur les pentes de ski, à l'entrée du parc du Mont Orford, ski de randonnée ou alpin, motoneige. Chambres avec ou sans cuisinette. Télé couleur par câble. À partir de 39,88$ occ. simple, petit déj. inclus. Magog Orford. 1-800-567-3530 ou (819) 843-1234.

ESTRIE / NORTH HATLEY

MANOIR LE TRICORNE: Petite auberge romantique en pleine nature avec vue imprenable sur le lac Massawippi, décor chaleureux, certaines ch. avec bain tourbillon. Tous les sports d'hiver à proximité. 60 km de ski de fond sur place. À partir de 85$ pour 2 pers., déjeuner-brunch inclus. (819)842-4522.

GASPESIE

HÔTEL MOTEL BAIE BLEUE: Carleton, 95 ch. en bord de mer et salles pour réunion d'affaires, le joyau de la Gaspésie, renommé pour son accueil, sa gastronomie et son confort. Forfaits en toutes saisons: Noël Acadien en oct., Motoneige, Para-Pluie, Voyageur, Vacances + Romance... Accès facile avec Via Rail! Information et réservation sans frais 1-800-463-9099.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: Venez fêter ;e retour des oies blanches à la Goéliche sur le fleuve St-Laurent. Variété de forfaits à compter de 40$ p.p. occ.double. Forfait-affaires. Forfait Temps des Fêtes. Auberge La Goéliche, 22, ch. du Quai, Sainte-Pétronille, Ile D'Orléans, G0A 4C0. Tél.: 418-828-2248 Fax.:418-828-2745.

LANAUDIERE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: L'évasion au naturel à 1h de Mtl 4 fl. de lys. 50 ch. et suites, pisc. int., saunas, bains t.d. et foyers. Déj. et souper gastronomique. - Équitation, marche et vélo. Forf.-affaires avantageux. Forf. week end à partir de 63$/pers/occ. double. 1-800-363-8614.

LAURENTIDES

AUBERGE CHARME DE SUISSE: A Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 72$ - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Rabais à plusieurs centres de ski. Ré.: (819)322-3434.

AUBERGE CLOS JOLI: " 3 lys 3 fourchettes", un nom qui décrit bien notre entreprise familiale paisible à Morin Heights pour profiter de la vie et fine gastronomie. 9 ch. p.p. occ.d. 44$ avec déj., 78$ souper gastronomique et déj., forfait 2,3,5 j. Idéal pour réceptions et réunions d'affaire. Tél. 514-226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: B & B, 49 de la Gare, St-Sauveur. Vivez les joies de l'hiver. Chambres accueillantes, foyer, déjeuner copieux. Passez les fêtes au coeur du village. 227-6661.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits, 2 pers. 4 déj. 4 soupers, 195$ à 291$ taxes et serv. incl. Paysage flamboyant, 9 ch. joliment redécorées, 3 lys, vue superbe sur lac ou montagne. Fine cuisine, 5 serv. Sentiers, salon avec foyer. Meurtre et mystère, 7 et 28 nov. Groupe jusqu'à 70 pers. 15 min. de St-Sauveur. 1-563-2790.

AUBERGE LE RONFLEUR: Un lieu de détente au bord d'une rivière en cascades, nous vous offrons gîte et couvert à partir de 37,50$ p.p. occ. d. incluant copieux petit déj. et souper. Forfait week-end à partir de 75$ p.p. et forfait sem. à partir de 185$. Spéciaux pour groupes et possibilité de réserver l'auberge. Mont-Rolland, sortie 64, autoroute des Laurentides. 1-800-561-3744.

AUBERGES IN-TOUR

DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE DU LAC DES SABLES: 3 fl. de lys. Face au lac à Ste-Agathe,auberge de détente et repos. Prix à partir de 29$ p.p. en occ. double. 1-800-567-8329.

AUBERGE GIRARD: Accueil, gastronomie, détente. Découvrez un petit ensemble hôtelier de 8 ch. (dont un chalet) aux abords du Lac des Sables. Dégustez notre fine cuisine française. Fin de sem. 2 nuits, 2 soupers, 1 p. déj. 1 brunch à partir de 119$ p.p.o.d. Forfait Jour de l'An: 3 nuits, 2 soupers, 1 réveillon, 2 petits déj., 1 brunch à partir de 194$ p.p.occ.d. Frais virés (819)326-0922.

AUBERGE LA CALÈCHE: Située près du lac des Sables, à 10 min. à pied du centre-ville. Nous offrons des forfaits comprenant repas, hébergement, animation et certains équipements. Tournoi de bridge du 4 au 6 déc. Noël d'automne: 2 n-ór. à partir de 140$p.p.o.d.comprennant carriole, champagne, cadeau (plus ou moins 25$), buffet du temps des fêtes avec chansonnier. Pour une ambiance des plus chaleureuse, faites confiance à la famille Grand-Maison. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant. Sans frais de Mtl: 430-7114; de l'extérieur de Mtl:1-800-567-6700. La TPS et d'autres taxes s'il y a lieu ne sont pas incluses.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: À Val-David (1 hre au nord de Mtl.) 22 ch. dont 3 avec tourbillon dble et 3 chalets avec foyer. Brunch tous les dim., cuisine de saison raffinée. Spécial fin de sam. de nov. ch. econo. et standard, réservez 2 nuits n'en payez qu'une. Demandez de recevoir notre liste de prix pour Noël ainsi que l'hiver 93 sans frais 1-800-567-8327. Salles disponibles pour réception et réunion d'affaire.

AUBERGE LE ROUET: Fondée en 1957. L'Auberge Le Rouet offre une ambiance introuvable dans l'hôtellerie standard où chaque repas pris autour de grandes tables favorise rencontres et nouvelles amitiés. Notre animateur organise les soirées et accompagne les skieurs de fond. Les skieurs alpins bénéficient d'une réduction appréciable dans la majorité des centres de ski avoisinants. Période des fêtes: forfait 7 jrs, incl. 7 couchers, 21 repas, 399$p.occ.d. taxes incl. Du 3 au 29 janvier, forfait 5 jrs (dim. au ven.) incl. 5 nuits, 15 repas, 262$p.occ.d. taxes incl. Rabais en occ. triple ou quad. Renseignements: (819)322-3221.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

Les chemins de la mémoire

La cathédrale Notre-Dame de Québec

Vue de Notre-Dame de Québec après les bombardements de 1759.

Cathédrale Notre-Dame
Québec
20, rue Buade
Fonction: public
Classée monument historique en 1966
Extrait des *Chemins de la mémoire*, tome I, Québec 1990, les Publications du Québec, pp. 161-166. Reproduit avec l'autorisation de l'éditeur.

1. ■ Le 22 décembre 1922, la basilique-cathédrale Notre-Dame de Québec est dévastée par un incendie. Le lendemain, devant les ruines encore fumantes, les autorités religieuses décident de reconstruire le monument «d'après les anciens plans, sur les mêmes bases et sur les mêmes murs».

En histoire de l'architecture, Notre-Dame de Québec représente une construction érigée et renouvelée à plusieurs époques. Elle joue un rôle déterminant dans l'évolution architecturale, inspirant la plupart des églises paroissiales du Québec par son plan, son décor intérieur ou l'un ou l'autre des éléments de ses élévations extérieures.

Les origines de Notre-Dame de Québec remontent à l'époque de la fondation de la ville. En 1629, après la prise de Québec par les frères Kirke, Samuel de Champlain multiplie les démarches en France pour récupérer le territoire perdu. Il aurait alors fait le voeu de construire une église à Québec si le Canada était rendu à la France. De retour au Canada en 1633, Champlain remplit sa promesse et entreprend la construction d'une chapelle dédiée à Notre-Dame-de-la-Recouvrance. Ce premier édifice occupe le site de la cathédrale. En 1636, le gouverneur Charles Huault de Montmagny fait ériger au même endroit la chapelle de Champlain pour honorer la mémoire du fondateur de Québec. Cette première église disparaît le 15 juin 1640, réduite en cendres en même temps que la résidence contiguë des Jésuites.

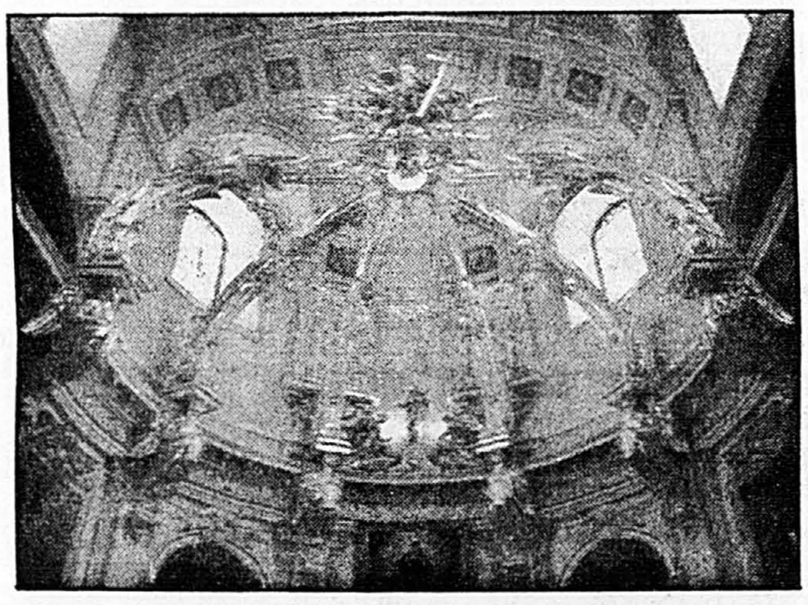
En 1647 s'ouvre le chantier d'une nouvelle église, Notre-Dame-de-la-Paix. Les travaux s'échelonnent sur plusieurs années et, en 1650, le père Joseph-Antoine Poncet y célèbre la messe dans un édifice encore inachevé. L'église de pierre, en forme de croix latine, de 24 mètres sur 12, se termine par une abside en hémicycle orientée vers l'est. Deux chapelles latérales coupent le vaisseau principal à l'entrée du choeur, à la manière d'un transept au vaisseau transversal. L'élévation de l'édifice comporte un seul étage doté de murs épais percés de fenêtres et coiffé d'une toiture en pignon. Un clocher surmonte la croisée.

Une église cathédrale

En 1669, Mgr François de Laval entreprend une campagne de construction d'édifices religieux. Avant 1700, une quinzaine d'églises en pierre inspirées du modèle de Notre-Dame-de-la-Paix s'élèvent dans les paroisses rurales.

Église paroissiale en 1664, connue sous le vocable de Notre-Dame-de-l'Immaculée-Conception, elle fut choisie pour cathédrale en 1674 par Mgr de Laval, peu après sa nomination comme premier évêque de l'Amérique septentrionale. Le prélat entreprend des démarches en vue de reconstruire la petite église. Il obtient des fonds du roi Louis XIV en 1683 et retient les services de l'architecte Claude Baillif pour élaborer un projet grandiose. Faute de moyens, l'évêque doit cependant se contenter d'un édifice beaucoup plus modeste. Il réduit l'ampleur de la façade projetée et fait construire une seule des deux tours. Quant à l'église elle-même, elle sera reliée à l'ancien bâtiment par un allongement des murs d'une dizaine de mètres en 1697.

En 1742, l'intendant Gilles Hocquart ordonne une inspection de l'église cathédrale de Québec où d'importantes réparations s'imposent. L'année suivante, il entreprend «d'ériger la bâtisse d'une nouvelle église sur le même emplacement que la première, suivant les plans et devis de M. Chaussegros de Léry, ingénieur en chef de cette colonie». La reconstruction est vraisemblablement motivée par des travaux du même genre réalisés à l'église des Jésuites où l'on entreprend, vers 1730, de repenser l'ornementation de la façade. Les nombreuses rénovations apportées à l'église Notre-Dame de Montréal entre 1722 et 1725 ainsi qu'entre 1734 et 1739 semblent également influencer la décision de construire un édifice plus digne de l'immense diocèse. En 1744, Gaspard Chaussegros de Léry (1682-1756) présente deux plans pour la reconstruction. Le premier, très simple, concerne le gros oeuvre du bâtiment, le deuxième, le «plan riche», comporte une ornementation à faire lorsque la fabrique en aura les moyens.



Le baldaquin a été reconstitué à partir de photographies anciennes après l'incendie de 1922.

Des plans grandioses

Le premier plan propose la reconstruction de l'édifice, par-dessus l'église de 1647, modifiée en 1684. L'ingénieur suggère un allongement du choeur, l'érection de deux bas-côtés et l'exhaussement de la nef, pour permettre un éclairage direct par une claire-voie.

La façade prévue par de Léry reprend le modèle des oeuvres du milieu du XVII[e] siècle: deux étages d'ordre classique superposés, l'étage du haut, plus étroit, étant relié au bas par de larges consoles. Ce genre de façade, dite «à l'italienne», développée en France sous le règne de Louis XIII, notamment par l'architecte Jacques Lemercier, devient le modèle des ingénieurs militaires qui en apprécient la sobriété et la sévérité.

La reconstruction de Notre-Dame de Québec s'effectue entre 1744 et 1748. Détruit lors des bombardements de la ville, en 1759, l'édifice ne reçoit pas la riche ornementation prévue par de Léry. Deux gravures réalisées d'après les dessins de Richard Short montrent l'imposante église éventrée, dressant ses murs nus au-dessus des constructions voisines.

Une reconstruction s'impose

Au lendemain de la Conquête, la reconstruction de la cathédrale Notre-Dame constitue un problème politique. Le sort de cette église est lié à la reconnaissance par le gouvernement de Londres de Mgr Jean-Olivier Briand comme chef de l'Église catholique. Las des atermoiements qui obligent les paroissiens à fréquenter les chapelles et les églises des communautés religieuses, les marguilliers de la paroisse prennent les choses en main. En 1766, ils soumettent un plan de rétablissement dessiné par Jean Baillargé (1726-1805), menuisier-charpentier devenu architecte par nécessité.

Le projet de Baillargé prévoit l'utilisation des murs existants, mais réduit l'ampleur de l'édifice en couvrant la nef et les bas-côtés d'une même toiture. Fenêtres hautes et tribune disparaissent avec la luminosité intérieure. En rejetant les traits caractéristiques de l'académisme français, ce projet ramène la cathédrale au rang d'église paroissiale. Les habitants de la ville refusent le plan de Baillargé et optent plutôt pour une reconstruction de l'église selon les plans de Chaussegros de Léry. Le clocher subit toutefois une diminution en comparaison de celui dressé avant la Conquête. Reconstruit en entier après l'incendie de 1922, ce clocher sud de la cathédrale conserve la forme que lui avait donnée Jean Baillargé vers 1770.

Dans l'ensemble, l'édifice reconstruit entre 1766 et 1771 ressemble à la cathédrale de 1749. Cependant, en prenant modèle sur le gros oeuvre proposé par de Léry, sans chercher un achèvement plus complet, les artisans réduisent l'ampleur du monument. Ainsi, les fenêtres hautes et les tribunes ne sont pas aussitôt construites qu'on entreprend de les fermer par des cloisons de bois. Les vues de la cathédrale après sa reconstruction proposent donc une faible réplique du modèle original.

Le décor intérieur

Les étapes de l'évolution du décor intérieur de Notre-Dame de Québec avant la fin du XVIII[e] siècle sont moins connues. L'architecture intérieure proposée par Chaussegros de Léry est assez dépouillée. La longue élabortion du décor reconstitué après l'incendie de 1922 débute véritablement en 1786.

Au mois d'avril 1786, l'assemblée des marguilliers fait entreprendre l'ornementation intérieure de la cathédrale. Le curé demande aussitôt aux menuisiers et entrepreneurs de la ville de soumettre plans et devis. À ce moment-là, seuls Jean Baillargé et son fils François (1759-1830) paraissent intéressés à entreprendre un projet aussi vaste. L'année suivante, l'assemblée accepte les plans des Baillargé «pour le fond du choeur ou retable et le contour, y compris le trône de l'évêque»; le travail doit être réalisé en cinq ans, au coût de 25000 livres, somme considérable pour l'époque.

L'ensemble du décor proposé par les Baillargé comprend d'abord le retable du choeur, formé de boiseries, d'après les plans de Jean. Devant cet ouvrage, François Baillargé place des socles pour recevoir des statues, elles-mêmes surmontées d'un baldaquin dont les branches s'appuient sur des cariatides ailées dressées en forme de consoles. François Baillargé signe le dessin de cet ouvrage et le devis descriptif accompagnant les deux plans.

Étudiant à Paris de 1778 à 1781, François Baillargé se fait remarquer par un ensemble très avant-gardiste, mis en place à L'Islet à partir de 1784. Le décor de la cathédrale, complété en 1793, éclipse toutes les oeuvres faites jusqu'à ce jour au Québec, tant par son ampleur que par la qualité de l'exécution.

Luc Noppen,
École d'architecture,
Université Laval.

À SUIVRE LA SEMAINE PROCHAINE

AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

AUBERGE ST-DENIS: Saint-Sauveur-des-Monts. 5 fleurs de lys, 4 fourchettes. Dans un petit boisé au coeur du village. Forfait week end d'automne: incluant 2 nuits d'hébergement, 2 petits déjeuner, un souper en table d'hôte: 119$ /pers. Hébergement automne 1992: 1 nuit: 39,50$ /pers. N.B. (Les prix sont en occ. double, taxes et service en sus) Réservations (sans frais de Montréal) (514) 227-4602.

LAURENTIDES / PIEDMONT

MOTEL LE RELAIS DES MONTS: à proximité de St-Sauveur et au centre de toutes vos activités, venez découvrir une vue exceptionnelle. À partir de 45$ occ. d. déjeuner europeen inclus. Informez-vous pour arrangements spéciaux. (514)227-5181.

LAURENTIDES / STE-ADELE

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. 3 fl. de lys. Magnifique domaine au coeur de Ste-Adèle. Vue panoramique unique. 13 chambres personnalisées avec salle de bain privée. À partir 27,50$ p.p. occ. d. Déj. buffet inclus. Possibilité de louer l'auberge pour vos réunions d'affaires ou sociales. 1-229-3838.

AUBERGE BONNE NUIT-BONJOUR: Chaleureux manoir de 6 ch. dans un decor champêtre. Petit déj. gourmet servi dans la verrière. Bain tourbillon. Salon avec foyer. À partir de 27,50$ p.p. occ. d. Possibilité réunion d'affaire ou sociale pour petit groupe. Tél.:1-229-7500

HÔTELS DE VILLÉGIATURE DES LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Noël, Jour de l'An et vacances d'hiver. Ski et gastronomie. Centre de ski de fond par excellence. Hôtel de 72 ch. au sommet d'une montagne. Déj.-buffet et souper gastronomique à la chandelle. 119 Km de pistes débutant de l'hôtel, école de ski. Piscine, sauna, squash et "sleigh ride". Piano bar. 237$ (3 nuits, 4 jours, 5 repas). De Mtl.: 866-2219 ou 819-322-2014.

HÔTEL L'ESTÉREL L'Hôtel l'Estérel a juré de vous changer de vie. Comment? en vous offrant les séjours les plus éloignés de votre train-train quotidien. 5 fleurs de lys. Équipements complets de sports et de loisirs. 85 km de pistes de ski de fond entretenues. Et des activités hors de l'ordinaire: traîneaux à chiens, patinoire de 6 km sur le lac, motoneige, ski alpin, montgolfières... N'attendez plus! (514)228-2571. De Montréal:866-8224 sans frais. Fax:(514)228-4977.

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: Promotion automne-hiver. 5 fleurs de lys. Chambres luxueuses, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Vue sur le mont Chantecler, ski à 2 min. Piscine int., salle d'exercice, sauna. SPA (supervision médicale): algothérapie, massage, bain de boue et turc, huiles essentielles, bain flottant. À partir de 39$ p.p. occ. d. avec déjeuner complet ou 57,50$ déjeuner et souper cuisine française gastronomique avec le chef réputé André Butier. Ligne directe MtlLaval 476-0953 (ext.)1-800-363-2483. Rabais avec l'annonce.

LE CLUB TREMBLANT: à la hauteur. La plus récente acquisition de la chaîne d'hôtels du Canadien Pacifique. Sur le lac Tremblant. Vue superbe du Mont-Tremblant, les plus hautes pentes de ski de l'Est du Canada. Condo de luxe, une ou deux chambres avec cuisine et foyer. Excellent restaurant. Transport gratuit au pied des pentes. (819) 425-2731 ou 1-800-567-8341.

LAURENTIDES / STE-ADELE

AUBERGE CHAMPÊTRE: Spéciaux hors saison: rose et champenoise, bain tourbillon double et foyer, déj. europ. et passeport privilège. Situé à 2 pas de tout. 48 ch. avec foyer dont 15 avec bain tourbillon double. Réservez dès maintenant ou offrez nos certificats cadeaux pour les fêtes. Info.: 1-800-363-2466.

MAISON DE LA PLEINE LUNE: Centre de santé. Vacances détente, cuisine saine, soins, massages, etc. Plein air, animation les week end. À partir de 45$ p.j., 3 repas inclus. (B & B, 30$ p.p. déj. incl.) 1-228-4480.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE HAVRE DU PARC: "Un petit coin de paradis" A. Gruda , La Presse. 3 fl. de lys. Venez profiter des joies d'hiver, ski alpin, randonnée, raquette. À compter de 62,50$ p.p. occ.d. Spécial des fêtes: 3 jrs 195$ p.p. occ. d. souper, déj., taxes et service inclus. (819)424-7686.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Grand prix régionnal de la gastronomie 92. Cette petite auberge vous offre, outre le raffinement d'une grande demeure, huit chambres et suites chaleureusement décorées dans une magnifiques maison presque centenaire. Aussi très beau chalet avec vue sur la rivière. Endroit idéal pour des célébrations d'excellence. Très avantageux forfaits maintenant disponibles. 1592, Route 329, Autoroute 15, sortie 89, Ste-Agathe-Nord. 819-326-7673, 514-953-0944.

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe. Le retour aux vraies valeurs, l'accueil, les repas, c'est chez-nous. Pour 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper gastronomique, le tout pour 2 pers. 150$. 1-819-326-4272.

AUBERGE LE ST-VENANT: 4 Fl. de Lys. L'authentique petite auberge 9 ch. insonorisées, s. de bain individuelle. Télé couleur. Salon avec foyer, grande terrasse. Déj. buffet incl. A Ste-Agathe-des-Monts. Vue exceptionnelle sur le lac, à partir de 42,50$ p.p. occ. d. Forfaits semaine. Petit groupe. Tél.: (819)326-7937

Relais du Silence

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Située au coeur de la région, "l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix" (François Trépanier, Auberge et Relais de Campagne). Constatez-le vous -même. Nombreux forfaits. Offrez-vous Noël ou le Jour de l'An en auberge à la campagne...! Ski Grand Fonds et le Massif. Randonnée en traîneau à chiens. P.A.M. 67,50$ à 100$/pers. occ. dble. Certificat cadeau disponible. Réservations: (418)452-3594, fax: (418)452-3240.

LANAUDIERE

AUBERGE SUR LA FALAISE: Gagnant régional de la gastronomie 1992. "Classifiée 5 Fleurs de Lys". Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac, 24 chambres luxueuses à partir de 85$/pr. p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Activités: ski de fond, raquette, piscine intérieure, sauna, billard, tennis sur table. Service offert: massothérapie. 1-800-363-1758, (514)883-2269. A St-Alphonse (à 1 h. de Mtl). Offrez un cadeau original, un certificat-cadeau de l'auberge.

MONTEREGIE

AUBERGE DES GALLANT (Rigaud): Situé au coeur d'un sanctuaire d'oiseaux et de chevreuils en plein forêt sur la montagne de Rigaud. Piscine chauffée, sauna, terrasse fleurie, sentiers pédestres et plus! Forfait Romantique à 99$ par jour/par pers./occ. double inclus chambre luxueuse avec foyer, balcon, souper gastronomique, petit-déjeuner et pourboires. Classifié 5 fleurs de lys. Certificats-cadeaux disponibles. Brunch champêtre à l'érable le dimanche 15,95$ p.p. Réservations: Mtl 451-4961 ou 514-459-4241. Direction: 40 O. direction Ottawa, sortie 17.

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR EXTRAORDINAIRE CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure panoramique, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Evasion vers l'Arts", "Coeur à Coeur", "Douces vacances", "Réunions d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)435-5505, fax: (418)435-2779, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL DES NEIGES: Centre de villégiature de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne, 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure panoramique, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices, salles de réunions (12). Demandez nos avantageux forfaits: "Evasion à la montagne", "Coeur à Coeur", "Golf", "Douces vacances", "Réunion d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)827-5711, fax: (418)827-5997, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

ILES-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP AUX PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres et 52 motels tout confort, cuisine exceptionnelle, piscine intérieure et extérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées animées, folklore, ambiance familiale. Demandez nos forfaits: "Evasion dans l'île", "Coeur à Coeur", "Randonnée à vélo", "Val des Neiges/Cap aux Pierres", "Douces vacances", "Réunions d'affaires" etc. Tél.: (418)438-2711, fax: (418)438-2127 , sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

Lettre d'Italie

À Florence, le syndrome de Stendhal!

RICHARD HÉTU

Elle avait installé son chevalet sur le Ponte Santa Trinita, qui enjambe l'Arno, se promettant sans doute d'accoucher d'une oeuvre qui résisterait au temps et aux modes. Mais en regardant le triste barbouillage qui résultait de son effort, j'ai tout de suite pensé que la jeune femme était souffrante. Un coup d'oeil à son visage — assez joli mais beaucoup trop grave pour une entreprise aussi futile — a achevé de me convaincre: la pauvre avait succombé au syndrome de Stendhal!

Le syndrome de Stendhal? En effet: au sein du département de psychiatrie de l'hôpital Santa Maria Novella de Florence, c'est le terme qu'on emploie pour désigner l'ensemble des symptômes qui caractérisent l'état pathologique de certains amateurs d'art en visite dans le chef-lieu de la Toscane. Le terme fait évidemment référence au célèbre écrivain français, dont le séjour florentin, en 1817, avait été marqué par le plus grand trouble physique et mental.

Le but que je m'étais fixé en allant à Florence était donc double. Dépister ceux que les richesses artistiques et architecturales de la ville avaient émus au point de leur donner des visions, des palpitations, des étourdissements, des ambitions démesurées. Et éviter d'être moi-même victime des charmes virulents du berceau de la Renaissance.

Je peux dire aujourd'hui que j'ai atteint mon objectif, bien qu'il s'en est fallu de peu pour que je ne dérape à mon tour. J'avais pourtant été prudent, choisissant de découvrir petit à petit les trésors de Florence: un jour, visite à la Galerie des Offices, pour admirer, entre autres chefs-d'oeuvre, «La Naissance de Vénus» de Botticelli et le «Bacchus» de Caravage; un autre jour, visite à la Galerie de l'Académie, pour me pâmer devant les statues de Michel-Ange, dont le célèbre «David»; un autre jour encore, visite à la basilique Santa Croce, où se trouvent les sépultures des principaux génies italiens: Michel-Ange, Machiavel, Galilée, Alfieri, Rossini, Foscolo...

Mais mon trouble n'est pas né du fait d'être entouré de fantômes si prestigieux. Je me suis senti tout chose à Santa Croce quand, devant une magistrale fresque de Giotto, j'ai aperçu la danseuse montréalaise Margie Gillis, de passage à Florence pour participer à une manifestation culturelle. Quand je lui ai dit, timidement, «Madame Gillis...», elle s'est retournée et m'a répondu avec un si beau sourire que j'en suis presque tombé dans les pommes...

Entendre les anges

Florence est une ville dangereuse. Sur le Ponte Santa Trinita, une jeune femme, au regard beaucoup trop grave, s'illusionnait sur son talent, pensant peut-être être l'égale de Leonard de Vinci...

Mais le syndrome de Stendhal peut frapper de bien d'autres façons. Au cours des dernières années, à l'hôpital Santa Maria Novella, le docteur Graziella Magherini, chef du département de psychiatrie, a étudié 107 cas d'amateurs d'art qui ont perdu la carte — de façon momentanée ou permanente — à Florence. En voici trois exemples, tirés du livre que le psychiatre florentin a écrit sur son étude:

Lucy, une étudiante de 22 ans, après avoir visité plusieurs églises et admiré les peintures religeuses de la Galerie des Offices, s'est mise à halluciner, à voir des anges et à les entendre chanter. Elle s'est également convaincue d'être la réincarnation d'une soeur enterrée dans une ville de l'Ombrie, dans le sud de l'Italie...

Inge, une Scandinave dans la quarantaine, a pour sa part vécu une crise aigue de paranoïa après avoir regardé les fresques de la chapelle des Strozzi dans l'église de Santa Maria Novella. Sur une de ces fresques, un groupe de femmes pointent le doigt dans une direction quelconque. La Scandinave s'est persuadée qu'elles pointaient le doigt dans SA direction.

«Il me semblait, a-t-elle confié au docteur Magherini, qu'ils écrivaient à mon propos dans les journaux, qu'ils parlaient de moi à la radio et qu'ils me suivaient dans la rue.»

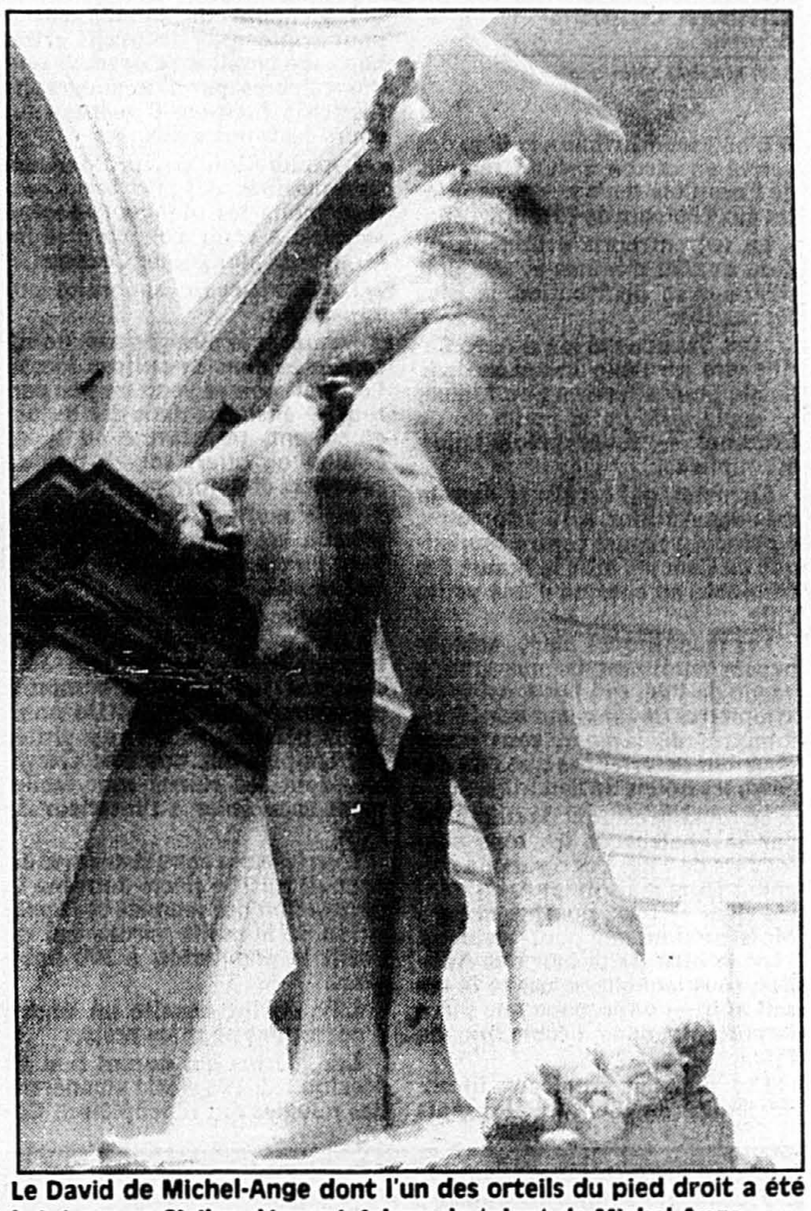
Enfin, Martha, une femme de 25 ans, a déliré après être restée un long moment devant les peintures de Fra Angelico dans la Galerie des Offices. Quand elle est retournée à sa chambre d'hôtel, elle est restée un long moment dans un coin, debout, muette et renfermée sur elle-même.

Parfois, comme le prouve la chronique florentine, le syndrome de Stendhal peut avoir des conséquences catastrophiques pour les oeuvres d'art elles-mêmes. Ainsi, le 14 septembre 1991, un Sicilien dérangé a attaqué le «David» de Michel-Ange à coups de marteau, endommageant une orteille de la statue. Devant la police, le vandale a expliqué ainsi son geste dément: «J'envie Michel-Ange pour ce qu'il a réussi à faire.»

Mais le visiteur ordinaire peut-il lui-même se protéger contre le syndrome Stendhal? La modération est une solution. Le remède de Stendhal en est une autre.

Dans le journal qu'il tenait pendant ses voyages, l'écrivain décrit son trouble en découvrant Florence: «J'étais arrivé à ce point d'émotion où se rencontrent les sensations célestes données par les beaux-arts et les sentiments passionnés. En sortant de Santa Croce, j'avais un battement de coeur, ce qu'on appelle des nerfs à Berlin; la vie était épuisée chez moi, je marchais avec la crainte de tomber.»

Et qu'a fait Stendhal pour se remettre? Il s'est assis sur un banc et a relu quelques vers de Foscolo, dont il venait de voir le tombeau. Il s'est mieux senti par la suite.



Le David de Michel-Ange dont l'un des orteils du pied droit a été brisé par un Sicilen dérangé, jaloux du talent de Michel-Ange.

FORFAITS AVENTURE

EXPEDITION ECOLOGIQUE

AVENTURE 5: Cet hiver, découvrez avec nous les tribus du nord de la Thaïlande avec les ballades à dos d'éléphant et l'île de Ko Samui. Le Viêt-Nam, qui est à lui seul un évenement dans le monde du tourisme. L'Inde avec ses 5000 ans d'histoire. Le Chili/Argentine jusqu'en Terre de Feu et le Costa Rica paradis pour les amants de la nature. Demandez notre dépliant: 514 276-9690.

EXPEDITION ECOLOGIQUE

EXPÉDITION MONDE: Partez cet automne découvrir la Thaïlande, le Népal, Costa Rica, l'Égypte ou la Jordanie. Ou cet hiver, en Équateur et aux Galapagos, au Belize, dans l'Orenoque, au Vietnam et au Cambodge, en Tanzanie, au Kenya, au Zimbabwe et Botswana ou au Niger. Demandez notre brochure gratuite et informez-vous pour d'autres destinations... Randonnée, découverte, nature, vélo ou ski, à Ottawa 613 230-8676, à Montréal 514 844-6364.

RANDONNEE PEDESTRE

DÉTOUR NATURE: On vous invite à participer à des randonnées pédestres aux États-Unis. Transport par autobus Coach nolisé. Information: 271-6046.

VOILE

CLUB VOILE AVENTURE: Naviguer confortablement et en sécurité avec des professionnels de la voile. (15 ans d'expérience). Voilier de 40 à 43 pi. groupes de 2 à 4 pers. Antilles et Bahamas. Info.: 5135, St-Denis, Mtl., Qc. Fax: 279-6772. Tél.:279-8725.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE. APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

QUEBEC

AUBERGE DU TRÉSOR: (La plus vieille auberge en Amérique du Nord). Venez vous divertir au coeur du vieux Québec et profitez de notre incomparable forfait comprenant, la chambre, le petit déjeuner américain et la table d'hôte gastronomique incluant une bouteille de vin/couple. 64$/pers./nuit occ. dble, min 2 nuits, jusqu'au 25 déc. Réservations:418-694-1876.

AUBERGE ST-LOUIS: Au coeur du Vieux-Québec et des grands attraits touristiques. Jolies chambres confortables, incluant le déjeuner (3 choix de menu). Pour rés.:1-800-663-7878. Ouvert à Noël et au Jour de l'An. À partir de 40$

CHÂTEAU DE LERY: Auberge style europeen face au parc des Gouverneurs, Château Frontenac. Vue sur le fleuve. Nous vous offrons chambres charmantes avec salle de bain. Chambre, petit déj., stat., taxes, 34,50$ p.p. occ. d. Aussi d'autres forfaits disponibles. 8, rue Laporte, Québec. 1-800-363-0036. Non applicable le 26-31 déc. 92- 4 fév.-14 fév. 93. Sur présentation de cette annonce, recevez 2 billets du musée de la Civilisation.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec-petit déj. et stat. à 55$/1 pers. et 65$/2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

AUBERGE LA CAMARINE: Sympathique auberge 4 fleurs de lys reconnue pour la qualité de son service. 31 chambres grand confort. Accueil chaleureux. Gagnant provincial du Grand Prix Québecois de la Gastronomie, cave à vin exceptionnelle. Forfait "Évasion" à partir de 149$ p.p. occ. double incluant 2 nuits, un souper, 2 grands déjeuners, les pourboires. À proximité du Mont Sainte-Anne et du Cap Tourmente. Demandez nos tarifs "hiver". Réservation (418)827-5703, frais virés.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: À 15 min. de Québec, chambres avec foyer, bain tourbillon. Forfait santé, motoneige, ski. Pscine intérieure-sauna. 418-849-4486, 1-800-363-0379.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Profitez de notre forfait d'automne qui comprend chambre, petit déj., stat., souper et billets pour les musées, 66$ p.p. occ.d., taxes incluses. (418)525-7812.

Auberges Romantik

CHAUDIERE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

MANOIR DE TILLY: Un authentique manoir et sa suite seigneuriale au bord du St-Laurent, où gastronomie, confort douillet et détente se côtoient. "Séjour santé" 199$/p.p. occ. double 2 jours. "Forfait réunion" 113,50$ p.p. jour occ. simple. Forfait-concert avec M. Yves Cantin, ténor, le 8 nov., 9 et 16 déc. Rés. (418) 886-2407, St-Antoine-de-Tilly (sortie 291, autoroute 20).

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

LA VIEILLE FORGE DU CAP TOURMENTE: Gîte de 350 ans, à 7 km du mont Ste-Anne et à 30 km du Massif de Charlevoix. Forfait "Hiver à la Campagne", base 2/4 nuits, incluant chambre, déj., souper, lunch. Organisation spéciale pour groupe. Salon avec foyer. (418) 827-8207.

LE CLOS SAINT-LOUIS: Située au coeur du Vieux-Québec près du Château Frontenac, le Clos St-Louis, que ce soit par plaisir par affaire ou par amour, est toujour complice de votre séjour. Forfait musée: 69$ pour 2 personnes, billets gratuits sur présentation de cette annonce. Chambre à compter de 35$ pour 2 personnes. 71 rue St-Louis Québec. Pour rés.:1-800-461-1311.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, près du centre de ski de Stoneham. Chambres spacieuses et suites, piscine intérieure, sauna et bains tourbillons. Forfait de Noël et du Jour de l'An (2 nuits, 3 jours), incluant promenade en traineau, 1 petit déjeuner, 1 brunch, 2 repas du soir et l'accès illimité aux activités sportives hivernales. Aussi disponibles: Forfait ski et forfait neige. Réservation: 1-800-463-2841 ou 418-848-2551.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE B&B: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Petit déj. raffiné et stationnement inclus. Tarif hiver: 45$ et 55$ simple et 55$ et 65$ double avec salle de bain. 83, Grande-Allée est, Québec. Pour réservation: 1-418-523-1220.

MANOIR VICTORIA: Idéalement situé au coeur du Quartier Latin dans le Vieux Québec, le Manoir Victoria a récemment été rénové et agrandi au coût de 12$ millions. L'hôtel au cachet européen unique offre 145 chambres et suites spacieuses, piscine intérieure et sauna, un club de santé, une salle à manger, un restaurant familial un pub-spectacles et un stationnement intérieur avec service de valet. Renseignez-vous sur nos forfaits 1-800-463-6283.

TROIS-RIVIERES

DOUCE ALCÔVE: B & B à mi-chemin entre Mtl. et Qué. Une attention toute spéciale vous y attend. Vue panoramique sur la rivière Nicolet. Salon avec foyer. 1 nuit: 25$ pour 1 pers., 10$ pers. additionnelle. Pour rés.: 819-293-8211.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL: Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. A quelques pas d l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. A compter de 54$, déjeuner complet compris. Tarifs de groupe sur demande (613)232-3781. Appels locaux sans frais. Fax: (613)232-9163. Stationnement gratuit. Réservez maintenant.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT: A Pompano Beach. Motel face à l'océan. Télé avec canal français, piscine, cuisinette. Entièrement rénové. Nous parlons français. André et Claudine Allaire propriétaire. 1-800-248-0075.

JASMIN VILLA MOTEL: À Pompano Beach. À 200 pi. de la mer. Très propre. Chambres avec cuisinette, piscine chauffée, télé française, shuffle board, BBQ, près de tout. 1-800-832-7299.

CARAÏBES

COSTA RICA

AUBERGE EL PEREZOSO: B & B. Vue sur la mer du Pacifique, Ciudad de Cortes, Playa Tortuga. 19$ US p.p. occ. dbl. Réservation: (819)762-0922, Fax: (819)762-2001. Rés. au Costa Rica, fax: 011-506-75-6358.

HÔTELS VISTA: Vista de Golf entre l'aéroport et San José, piscine, cuisinette. Ou, Vista Ocotal sur la plage du Pacifique, villa pour 6 pers, à partir de 16$ US p.p/r. Tél.Mtl. Suzie (514) 655-6455.

VILLA MIMOSA: B & B, Playa Jaco. Endroit paisible, chambres confortables, piscine. 60$ US /jour pour 2 pers. Info.: Jocelyne (514) 282-9154.

REPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge dans un jardin, cuisine raffinée, signée "le Mitoyen", vue sur la mer, piscine, tennis, billard, massage. Accueil à l'aéroport. Tél.: (514)843-9826.

VENEZUELA

PUERTO PIRITU: Auberge casablanca, villa à quelques minutes de la mer. B & B 145$ pers.sem. occ. double. Ch avec sortie ext. ind. S. de bain et douche privées. Transport de l'aéroport inclus. Vos hôtes Lise et Michel. Rens.: Lisa 645-1321.

BED & BREAKFAST

Gîtes du passant[MD]

Gîtes à la Ferme Maisons de campagne

Pour vos vacances ou une escapade de fin de semaine, faites connaissance avec l'hospitalité québécoise. Cet accueil par l'hôte lui-même dans sa propre maison charme le visiteur. Les maisons ont 5 chambres et moins et répondent à des standards de qualité. **Pour plus d'informations: (514) 252-3138**

GP: Gîte du Passant/chambre d'hôte et petit déjeuner (service Bed and Breakfast).
GF: Gîte à la Ferme/chambre d'hôte et demi pension ou pension complète.
MC: Maison de campagne/maison de ferme ou chalet tout équipés.

CHARLEVOIX

LA CHOUETTE: À Baie- St-Paul. Une maison qui vit. Pain qui cuit. Feu de bois. Duvets d'oie. Couleurs et douceurs. L'automne heureux! Salon de lecture. Campagne et fleuve à l'horizon. 40-50$ pr 2.(418)435-3217.

LA MAISON GAUDREAULT: Au coeur de Charlevoix, 5km de La Malbaie, grande maison, terrasse.Calme, confort, détente, hospitalité assurés. Près des bonnes tables.G.P.:40$/50$ pr 2.(418)439-4149.

ESTRIE

LE PIC-À-BOIS: Entre le lac Brome et Sutton, vaste et chaleureuse maison centenaire. Piscine, immense boisé pour randonnée. G.P. 30$ p.p. Forfait 2 jours avec souper 75$ p.p. Idéal pour groupe. (514)538-3776.

LAURENTIDES

LE LUPIN: A Mt-Tremblant, sentiers randonnée et vélo à la porte, accès au Lac. Tennis , golfs à proximité. Croisières sur le lac. Grande maison bois rond, ch. spacieuses. G.P.: 60-45$ pr 2 pers. par nuit. (819)425-5474.

REGION DE QUEBEC

CHALETS VILLAGE: Mt Ste-Anne: Location maisons de campagne toutes équipées, 3 à 5 ch. Foyers, sauna ou bain tourbillon, 2 ou 3 s. de bain, lav., séch. et l.-vaiss. À la sem. ou fin de sem. Soir:1-800-461-2030

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

L'île de Cozumel, loin du bruit et du stress

SANDRA CORDON
Canatexte
SAN MIGUEL, Mexique

■ L'hôtesse distribue à la hâte des verres en carton à demi remplis de Coca-Cola tiède et des papillotes aux couleurs de l'Halloween.

Le vol entrepris à Cancun ne dure que 20 minutes et elle doit terminer sa distribution le plus tôt possible.

Mais dès que l'avion d'Aero Caribe vire sur l'aile au-dessus de la jungle pour atterrir à San Miguel — seule ville de la petite ile de Cozumel — toute précipitation est oubliée.

Cozumel, qui est située dans la mer des Antilles, à 19 kilomètres à peine du réputé centre touristique de Cancun, allie la beauté des tropiques au charme d'une petite ville.

Les magnifiques plages sablonneuses entourant la plus grande partie de l'ile, qui fait à peine 50 kilomètres de longueur sur 15 kilomètres de largeur, sont pratiquement désertes dès que l'on dépasse les hôtels de San Miguel.

Le touriste est tout de suite saisi par la chaleur et les tons chatoyants de l'ile. Les résidants peignent leurs maisonnettes en teintes vives — rose, pourpre et vert. Mais aucune ne peut rivaliser avec le bleu de la mer des Antilles, sous laquelle se cache le corail noir — qui occupe une place importante dans l'économie de l'ile.

Des poissons tropicaux incandescents accueillent les plongeurs qui viennent du monde entier pour contempler les récifs et les bancs de corail de Cozumel, rendus célèbres par l'océanographe français Jacques Cousteau au cours des années soixante.

L'exploration des profondeurs sous-marines de l'ile par Cousteau incita les plongeurs professionnels à venir voir de près les 40 sites de plongée de Cozumel.

Les touristes firent ensuite leur apparition.

La mer et la plongée sont omniprésentes dans la culture locale. Le corail noir se vend un peu partout — enchâssé dans des bagues en argent, transformé en longs colliers ou offert sous forme de cendriers et d'horloges.

Mais méfiez-vous: comme ce produit est en voie d'extinction, vous ne pourrez pas en rapporter au Canada.

Connue des Mayas sous le nom de Ah-Cozamil-Petin — Place des hirondelles — depuis l'an 300, Cozumel fut jadis un comptoir commercial important. De nombreux pèlerins venaient y visiter des temples tels que San Gervasio, dont les ruines sont facilement accessibles à l'intérieur de l'ile.

L'arrivée des conquistadores espagnols au 16e siècle entraina la destruction des temples et l'apparition de la petite vérole, qui réduisit la population à 300 habitants.

L'ile devint ensuite un centre d'opérations pour les prates.

Les guerres qui eurent lieu au Mexique au 19e siècle amenèrent des réfugiés qui repeuplèrent Cozumel; en 1970, la population dépassait 10000 habitants pour la première fois en 500 ans.

Peu de gens de la région travaillent dans l'industrie touristique; la plupart gagnent leur vie sur des petites fermes ou se livrent à la pêche ou à la plongée à bord des innombrables embarcations qui quittent le quai de San Miguel à l'aube.

Ce sont plutôt les jeunes Mexicains du continent qui viennent à San Miguel pour faire le service dans les hôtels et les restaurants, vendre du corail noir et faire la promotion de condominiums.

Dès que l'on s'éloigne des petites boutiques et des restaurants qui sont construits sur le quai où accostent quotidiennement les navires, les habitants de l'ile se montrent timides mais amicaux.

Le principal marché de la ville, qui est situé à quelques pâtés de maisons du quai, est très différent des boutiques de t-shirts et des restaurants italiens qui accueillent les passagers des bateaux de croisière.

De vieilles femmes y offrent de grosses miches de pain et des tortillas, à côté d'un boucher qui expose à l'étalage une tête de porc et des chapelets de saucisses.

Les marchands de fruits s'efforcent de comprendre l'espagnol hésitant des touristes et ne demandent que quelques cents pour des bananes, des figues et des oranges provenant d'amoncellements colorés présentés dans des paniers d'osier et des boites en carton.

L'un des endroits les plus panoramiques, sinon les plus achalandés, de Cozumel est le parc national Chankanaab, près du littoral sud-ouest de l'ile.

Avec ses plages blanches de sable doux, son restaurant à toit de chaume qui semble tiré de la série «Les joyeux naufragés» et un immense lagon peuplé de toutes sortes de créatures marines, il vaut amplement son prix d'entrée de 10$ US.

Il est facile de circuler sur Cozumel, puisqu'une seule route pavée fait presque tout le tour de l'ile, coupant à travers le centre pour retourner à San Miguel.

La plupart des hôtels offrent en location aux visiteurs une jeep neuve étincelante ou une berline Nissan délabrée. Mais à part ces véhicules et un camion de ferme de temps à autre, ce sont surtout des taxis blancs que l'on rencontre.

Les chauffeurs se montrent très empressés envers leurs passagers. Comme les tarifs sont réglementés par l'État, toute demande de renseignements, de visite spéciale ou d'autre service est fort bien accueillie — et les pourboires sont évidemment appréciés.

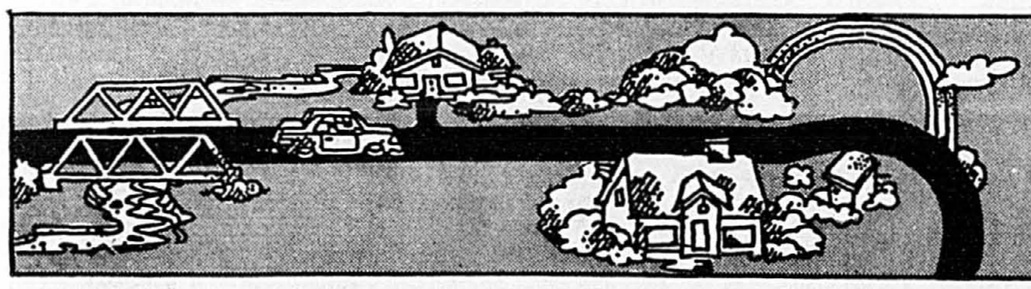
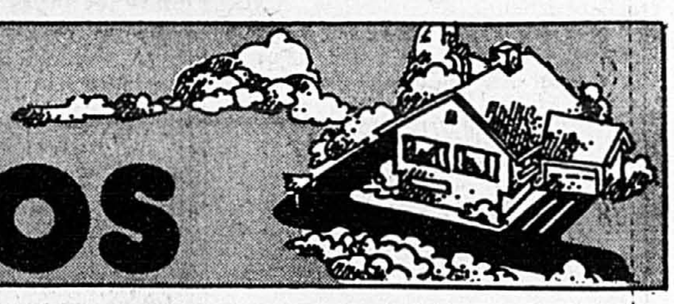
Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer avec Mexican Government Tourism Office, 2 Bloor St. W., Suite 1801, Toronto, Ont. M4W 3E2, (416) 925-0704; ou 1 Place Ville-Marie, Suite 2409, Montréal, Québec, H3B 3M9, (514) 871-1052. Vous pouvez aussi appeler sans frais le (800) 44-MEXICO.

30 ans sur toutes les scènes du Québec
TPG Le Théâtre populaire du Québec

DONNEZ-MOI DES AILES

Marc-André Coallier
Société pour les enfants handicapés du Québec
2300 ouest, boulevard René-Lévesque
Montréal (Québec) H3H 2R5
Tél.: (514) 937-6171

FORFAIT Vieux Québec 57.00 /PERSONNE OCC. DOUBLE TAXES & SERV. INCLUS
▶ 1 nuit
▶ Le déjeuner continental à l'hôtel
▶ Le souper aux Anciens Canadiens (34/36 rue St-Louis, Vieux-Québec, (418) 692-1627), restaurant haut de gamme situé à proximité de l'hôtel
FORFAITS ÉGALEMENT DISPONIBLES: MUSÉE, SKI ET/OU TOUR DE VILLE
Hôtel Château Bellevue
▶ Vue splendide sur le St-Laurent
▶ Toutes les commodités (ascenseur)
▶ Stationnement sur place gratuit
16, rue Laporte, Vieux-Québec
(418) 692-2573 Fax: (418) 692-4876
1-800-463-2617


CHALETS ET CONDOS


CHARLEVOIX

CHALETS DU GENÉVRIER: 11 luxueux chalets 4 saisons, 2 ch., cuisine, foyer, prix à partir de 55$/jr en sem. pour 4 pers. Activités: chasse aux faisans et dindons sauvages. Activités hivernales sur place: ski de fond (60 km), anneau de glace et glissades en tube. À proximité: ski alpin le Massif (prix spéciaux), monts Ste-Anne et Grand Fonds. Forfait pour gens d'affaires. Nouveauté: rest. de cuisine fam. sur place. Rte 138,Baie St-Paul.(418)435-6520.

LES STUDIOS DU DOMAINE: Pour vos vacances d'hiver, profitez de ces petits appartements complètement équipés pouvant loger jusqu'à 4 personnes et ayant une vue sur le fleuve. Situés au coeur d'un réseau de centres de sports d'hiver. A partir de 60$/jour/studio. Location jour, semaine et mois. Domaine Forget, St-Irénée. Tél.: (418)452-3535.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet de montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

MAISON ET PETITS CHALETS: Vue exceptionnelle sur le fleuve. Prix hors saison. Pour renseignements: (418)678-2353 (du lun. au jeu. après 19h)-(418)635-2573 (fin de semaine).

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature, villas de 2 et 3 chambres avec foyer, tout équipées (voir notre annonce à la rubrique Auberges et Petites Pensions). 1-800-567-6132 ou (819)843-3308.

CLUB MEMPHRÉ: Magnifique condo entièrement équipé situé à proximité des monts Orford et Owl's Head. Location à la semaine au mois ou à la saison. De 2 à 6 personnes par propriétaire. (819)843-6153.

CONDOTELS ORFORD: Spécial week end 2 pour 1 jusqu'au 13 déc 92. À Magog, face au lac Memphrémagog. 5 min. à pied du centre-ville. Luxueux condos style moderne, 1 à 2 ch., pour 2 à 6 pers., tout équipés, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télécouleurs, câblevision, vue sur le lac Memphrémagog ou sur mont Orford. Location jour, sem., mois, saison. (819)847-2514. 385, du Moulin à Magog.

DOMAINE MT-ORFORD: Luxueux chalets. Ski de randonnée et raquette, patinoire éclairée, glissade. Location à la saison. Tél.: fin de sem. (514) 297-2434.

LE BOURGJOLY: Chalets 2 ou 3 chambres sur le lac O'Malley. Tout équipés, foyer, tapis, 5 min. de ski à Orford. Location mois, saison, hiver. Ete: piscine, tennis et pêche. Eastman (sortie 106). (514)297-2326.

MANOIR FOSTER MAPLEWOOD: A 6km de Bromont, situé sur grand domaine champêtre. Chalets avec foyer. Equipés. Aussi manoir ancestral à décor d'époque, 26 chambres. Peut loger de 15 à 100 pers. Services disponibles, foyers. Location jour/sem/saison. Réservez (514)385-1818.

ESTRIE / MEGANTIC / SUTTON

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, condos modernes/de luxe, skis aux pieds, 1 à 4 chambres; tout équipés; spéciaux à partir de 125$ pour 2-4 pers./2 nuits jusqu'au 20 déc. (514) 358-1359.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets équipés, tous avec foyer, endroit paisible. Sur le site: piscine intérieur, sauna et spa. A 10 min. des pentes de ski. Saison, mois, semaine. (514)538-3736

MOTEL SUR LE LAC: Chalets avec foyer ou motel avec bain tourbillon. En bordure du lac Mégantic et de la frontière du Maine. On vous attend pour la chasse ou pour vos vacances d'hiver. Forfait ski de fond, raquette et hébergement. Situé qu'à 45 min. de Sugar Loaf U.S.A. Prix réduits durant tout l'hiver. Dépliants disponible. 819-583-0293, fax:819-583-1061. C.P. 203, Lac Mégantic, G6B 2S6.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

CHALETS OWL'S HEAD: Skis au pied, luxueux chalets 2 et 3 chambres, tout équipés, toit cathédrale, foyer, literie, etc. Location court et long séjour. (819)373-9482 - Télécopieur: (819)373-9482.

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS RONDS: St-Michel-des-Saints, lac Trèfle. Site naturel, 1h au nord de Joliette. Chalets pour 4 à 6 pers. Chasse petits gibiers.Réservez maintenant pour le temps des fêtes. Tél.: (514)435-1286.

LAURENTIDES

À ST-ADOLPHE D'HOWARD: Au bord du lac St-Joseph, chalets de 4 à 1 chambres, aussi condo. Ski, bain tourbillon, foyer. Saison, sem. et fin de sem. Spécial de fin de saison, week end 75$. 1-819-327-2952.

ANDCIE LOCATION CONDOS: Des vacances en toute liberté de choix et de services. De la vallée de St-Sauveur à Mont-Tremblant, les Laurentides vous accueillent par l'intermédiaire de Andcie courtier en copropriété inc. qui vous propose un condominium à votre mesure pour une fin de semaine, une semaine, un mois, une saison ou à l'année. Informez-vous, comparez, choisissez, St-Sauveur, 96 rue de la Gare, St-Sauveur (514)227-4142, St-Jovite, Mont-Tremblant, 816, rue Ouimet (Le Petit Hameau), St-Jovite (819)425-7446.

AU MIRAMONT SUR LE LAC: À St-Adolphe d'Howard, dans les Laurentides à 1 heure de Mtl. L'endroit rêvé pour vos vacances hivernales. Que ce soit pour 1 journée, week-end, ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalets de 1 à 3 chambres ou nos luxueux condos, cuisine équipée, foyer, télé-couleur, ou encore, essayez nos nouvelles suites et chambres avec bain tourbillon, en bordure du lac, classé 4 lys. Sports d'hiver à votre porte: piste de ski de fond, patinoire éclairée, gilssade avec traineau, piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle de jeux intérieure, réduction dans les centres de ski alpin, location d'équipement de ski de fond et raquette sur le site. Jusqu'au 20 décembre prix hors saison. Informez-vous de nos spéciaux. Mtl 875-9042, Ext:1-800-567-6707, local 1-819-327-3330.

AUBERGE ST-DENIS - SAINT-SAUVEUR-DES-MONTS: Location à la saison - Chambres avec foyer - suites VIP avec foyers et bains tourbillon. Nouveau forfait original de location à la saison (Périodes de Noël- week end d'hiver - vacances autres). Avant de louer un chalet ou un condo pour une période saisonnière, informez-vous sur ce nouveau forfait qui vous offre plus pour un tarif moindre. Caractéristiques: On ne paie que pour les journées d'occupation, important escompte de volume, option de remboursement en cas d'absence, tarif préférentiel pour plusieurs centres de ski, plan de restauration avantageux, tous les services inclus (entretien, serviettes, literie, etc.). Capacité de 2 à 4 personnes. Conditions: 20 jours de location minimum. Classification 5 fleurs de lys et 4 fourchettes (R). Réservations (514) 227-4602.

LAURENTIDES

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Bicyclette de montagne gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. En hiver: sentiers de ski de fond sur le site. 25% d'escompte à Belle-Neige et mont Blanc. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS BEAUX SITES À STE-AGATHE: Forfait "Évasion Romantique" incluant un panier de fruits, friandises, fromages et une bouteille de champenoise. Chalets ou condos avec grand bain tourbillon double, foyer naturel (1re boîte de bois incluse), t.v., vidéo VHS, literie, cuisine équipée, téléphone. Hiver: ski alpin à rabais, sentiers de ski de randonnée et de motoneige partant du site, raquettes et traînes sauvages fournies, patinoire à proximité. Accueil au Motel Ste-Agathe: 1000 Principale, Ste-Agathe, J8C 1L6. Autoroute 15 Nord, sortie 86. Réservez: 1-800-668-4516 ou 819-326-2622 ou sans frais de Montréal 476-0949. Disponibilité pour les Fêtes. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: Ski gratuit aux 40 -80, coupons-rabais aux autres monts et bon confort dans nos chalets tout équipés. Réservez tôt pour les fêtes. 1295 Archambault, C.P. 1859, J0R 1L0. 229-4949 Fax:229-5828.

CHALETS DU YWCA À STE-MARGUERITE-DU-LAC-MASSON: A 15 minutes de Sainte-Adèle, mini-chalets neufs en pleine nature. Pour 4 ou 5 personnes, cuisinette et foyer. Week-end à partir de 86$ et semaine à partir de 231$ jusqu'au 17 décembre 1992 (prix par mini-chalet, aucune taxe ne sera ajoutée). YWCA de Montréal: (514)866-9941.

DOMAINE CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas et bains tourbillons doubles privés, foyers, t.v., cuisines équipées. Constructions exclusives vue panoramique. Idéal pour nouveaux mariés, familles et skieurs. Jusqu'au 17 déc. louez 2 jours et le 3è est gratuit! Jour, sem. Sortie 83, tournez à droite et suivez nos enseignes. Mtl 430-0430 ou 819-326-5922.

DOMAINE PANORAMA / STE-AGATHE NORD: 1/3 % de réduction jusqu'au 17 décembre 92. À 1 heure de Montréal, chalet de 2 à 5 chambres, foyer, cuisine équipée, sauna privé dans les chalets de 4 à 5 chambres avec bain tourbillon. Dans un site privé et serein idéal pour un repos. Réservations: 1-819-326-7576 ou 514-944-3863.

DOMAINE STE-AGATHE: Mini-vacances. Anniversaires. Voyage de noce. Luxueux. Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures dans de nombreux chalets ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 2, 3 jrs ou 5jrs ou week-end. Confort 5 fl. de lys. Dépliants 1-819-326-5836.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1(819)-326-3923.

LA FAÎTIÈRE: A Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Location à la semaine, au mois, à la saison ou à l'année. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. 227-2681.Immeubles Léger ctr.

LES ROCHERS BOISÉS: à Ste-Adèle; 4 fleurs de lys. Le centre de villégiature 4 saisons, unique par son architecture et sa tranquilité, vous offre de spacieux condominiums complètement équipés dans un parc privé de 77 acres en montagne. Location: jours, sem., mois, saison. Clubhouse: piscine, sauna, tourbillon, billard, ping-pong, café-bar, salle de lavage. Sur le site à l'hiver: patinoire, piste de ski de fond, glissade. Rabais sur carte privilège: centre de ski, boutique, restaurant, etc. Profitez de nos grands rabais d'avant Noël. Réservation: 819-322-1226. P.S. Membre de Resort Condominiums International, le coût de votre hébergement peut servir de dépôt sur l'achat d'un plan de vacances.

LAURENTIDES / STE-ADELE

RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Passez vos vacances parmi nous! Service spécialisé en location de chalets, maisons, condos, studios, chambre d'hôtel, (nuitée, semaine, mois, saison, année). Service gratuit.5, de la Gare,St-Sauveur. Réservations Laurentides, courtier. .Informez-vous.(514)227-3535.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Chalet suisse de prestige. Vue panoramique sur Ste-Agathe des Monts. À 2 min. de la 15, entièrement équipé. Pouvant loger 10, 16 ou 26 personnes confortablement. Location: sem., mois, saison. Spécial fin sem. À partir de 250$ /4 pers. 80$ /jour 2 pers., min. 2 jours. (514)434-3758.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

AU PIED DU MONT: Mont-Sainte-Anne. Le Village Vacances Animées. Forfait automne: condo 2 chambres mezzanine entièrement équipé pour 4 à 6 personnes, 129$ pour 2 nuit. Notre Village Vacances Animées vour offre une brochette d'activités sportives et touristiques à proximité. Centre sportif avec saunas et bains tourbillons, tennis, badminton. Réservez tôt au (418) 827-5235 ou au 1-800-463-1870. Membre du réseau VIVA.

CHALETS HOBEC: Mont Ste-Anne. À partir de 15,50$ p.p./nuit (occ.6), jusqu'au 14 fév. (exc. Noël et f. de sem.). Entièrement équipés, plus 20% tourbillon et tél. privés. À 2 km des pistes. 1-800-463-1594. Soir:(418)827-3767.

CHALETS VILLAGE: Location maisons de campagne tout équipée au pied du Mont Ste-Anne. 3 à 5 chambres. Foyer, sauna ou bain tourbillon, 2 ou 3 s. de bain. À la sem. ou à la fin de sem. Gilles Éthier. Soir: 1-800-461-2030.

CONDOS ALPINS: Mont Ste-Anne, à moins de 30 min. de Québec. Des condos confortables, à prix abordable! Un condo tout équipé: à partir de 115$ pour 2 nuits, taxes incluses. (418)872-5594.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, piscine int., activités automnales à prox., sauna, à partir de 150$/condo pour 2 nuits, 280$ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819)752-3854.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM 1 / BORD DE MER: Daytona Shore,3 1/2 neuf. Sur place:tennis,golf,sauna,salle d'exercice,bain tourbillon,piscine int. et ext. 450$US/sem. Rens. à Mtl:331-7739 ou 331-5291. Condo à louer.

BRADENTON: Golfe du Mexique, 3 1/2, meublé à neuf, piscine, tennis, près de tous les services, plage superbe. Hors saison 275$, haute saison 375$. Libre nov. jan. mars, avril et été. Tél.:514-346-9347 ou 347-5333.

CLEARWATER: Condo neuf luxueux 3 1/2 directement sur la mer. Complexe de prestige avec toutes commodités, location min. de 1 mois, prix de 1400$ à 2200$ US/mois selon la période. Autres condos disponibles à louer pour 2 sem. 251-2702.

CORAL SHELL MOTEL: A Pompano Beach, à 200 m. de la plage. Chambres, studios et app. Piscine, barbecue, buanderie. A prox. golf, ctre commercial et resto. Germaine et André Lapierre. Rens.: (305)942-5594.

DAYTONA BEACH: Condo tout équipé à louer sur la U.S. 1. Chambre avec 2 lits doubles. 335$ / sem. Piscine. Spécial pour l'hiver du 1er déc. 92 au 31 mai 93, 795$ / mois. Tél.:748-1199.

HEATH CREST APTS: A Pompano Beach, 200 pi de la mer. Chambres, studios et app. climatisés, cuisine, télé, piscine. Tout est propre. Prix concurrentiel. (305)941-8856.

PALM BEACH: N. Lake Worth, maison, 2 étages restaurés, tout équipée, 9 pièces, libraitie, 2 1/2 bains, à travers golf, plage, yachting. Saison 3000$ US/mois, minimum 3 mois. Edà: 407-655-2424, 407-833-7936.

POMPANO BEACH: Louez une luxueuse villa condominium neuve de 1 500 pi car., avec 2 chambres, 2 s./bains, à proximité de la mer, directement sur terrain de golf, à partir de 24$US/par jour par personne (base de 4). Vidéo disponible (514)274-3803 ou 1-800-465-8332.

ST-PETERSBURG BEACH: Condos 1 ch. à 3 ch., sur la mer, plage privée avec 2 piscines chauffées, bain tourbillon, tennis, satellite canaux canadiens, haute sécurité 500$ U.S./semaine. Mtl:630-7972. Michel Galipeau.

WEST PALM BEACH: Luxueux condo, 2 ch., avec 2 s/b. Jusqu'à 6 pers. 10 min. de la plage. Sur place: piscine, tennis, etc. Près du golf. 350$ à 500$ U.S. par sem. Jour(514)449-0147 ou soir(514)441-9235.

CARAÏBES

COSTA RICA

VILLA LAS FLORES: Vue sur la mer, Playa Palo Seco. Villa acc. 4 pers, studio acc. 2 pers. Piscine. De 15$ à 25$ US p.p. /jr, transp. incl. Tél.:514-659-9313 ou 671-2481.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST MARTEEN

GUADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer, ind. ou groupe 1 à 4 ch. à coucher. A partir de 200$/sem/p. occ. d. Loc. de voiture et transport disp. à prix réduit. Inf.: Francine (514)849-8119.

ST MAARTEN: Condo de luxe tout équipé avec plage magnifique. Jardins fleuris. Femme de ménage. Télé et climatisation. À partir de 250$ / sem. p.p.occ.d. Robert Mtl: (514)270-7404 - Fax: 270-1493. Week-end (819)424-5198.

MEXIQUE

ACAPULCO: Plus de 100 choix condos, studios, villas, apts, près de toutes commodités. Tarif spécial sur long séjour.Aussi disponible Floride-Cancun-Rép. Dom. J.Yves (514)598-8782, fax:598-7618.

ACAPULCO: Une magnifique villa privée avec vue sur la baie d'Acapulco. Du 31 oct. au 19 déc., 579$/sem. occ.d. et 719$/2 sem. occ.d. incluant l'avion, transport et petit déj. Disponible pour Noël et Jour de l'An pour 6 à 8 pers. Pour info: (514)252-8053.

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. A 5 min. du club de golf. A 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$US/sem. Tél. (514)443-0445, (demandez Micheline).

REPUBLIQUE DOMINICAINE

APP STUDIOS FLOR DEL MAR: À Puerto Plata, jolis studios tout équipés. Propriété québecoise incluant tous les petits déj. Réservez tôt pour l'hiver. Spécial d'automne. J.-Yves. (514) 598-8782, fax: 598-7618.

APP. STUDIO MIGUELITO/SOSUA: Magnifique condos privés pour 2 à 4 pers. Terrasse immense. Service de chambre, génératrice. A prox. des restos, golf, casino, disco. 10 min. de la plage. 493-9959.

LA PALMERAL: A Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. 125$/p.p. occ. d. Info ou dépliant (514)437-8389 (jour). (514)433-9567 (soir et fin de sem.).

LAS ORQUIDEAS DE CABARETE: Paradis planche à voile. Site paisible. Condos équipés. Piscine, massothérapie, tennis. Excellente réputation. Prix avantageux. Tél.:(514)466-5187, fax:(809)571-0853.

VILLAS: A Cabarete, près de l'aéroport de Puerto Plata. Au bord de la mer, plage, vue magnifique. Une à 3 chambres à coucher. 200$, 2 pers./semaine, tarif spécial mois et saison. Rens.: (514)243-6516 (Cantons de l'Est).

VENEZUELA

PUERTO LA CRUZ: Condo 3 1/2 tout équipé, télé, climatisé. Bord de mer, vue magnifique, jardin fleuri, piscine. Femme de ménage. Près golf, marina, restos, discos. 259-5961, 621-4928 ou 653-0963.

PUERTO LA CRUZ: Condo 3 1/2 et 4 1/2, confortable, vue sur mer, pisc. Commerce et plage à prox. À partir de 250$/sem. pour 2 pers. 30 à 34 degré C. Tarif spécial pour avion. + condo 5 1/2. Mme Lamarre (514)962-3323.

EUROPE

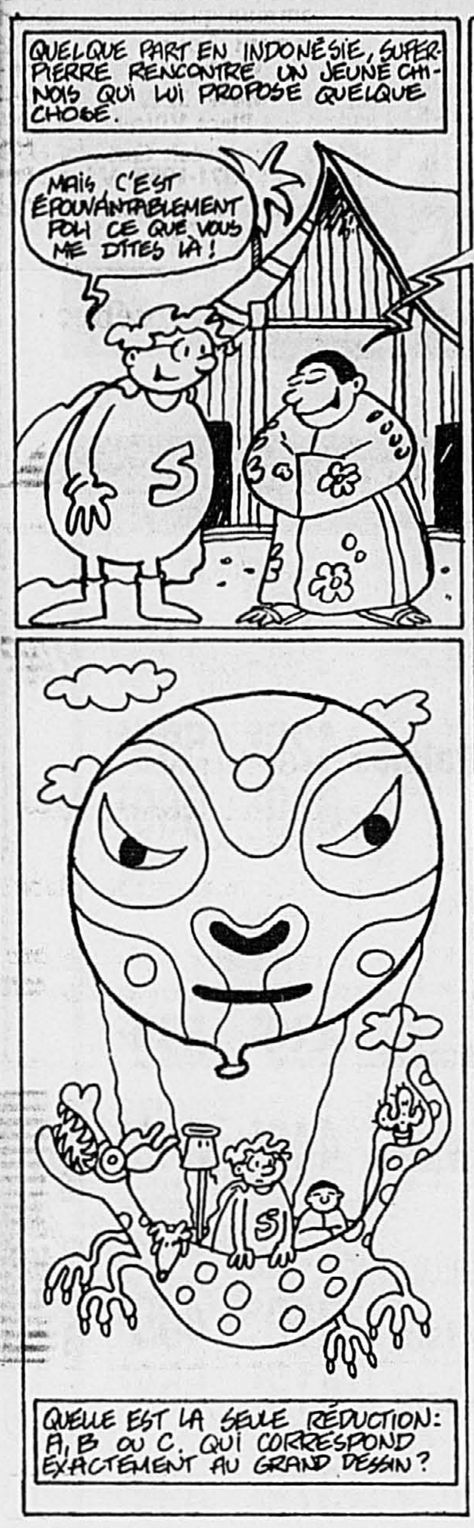
FRANCE

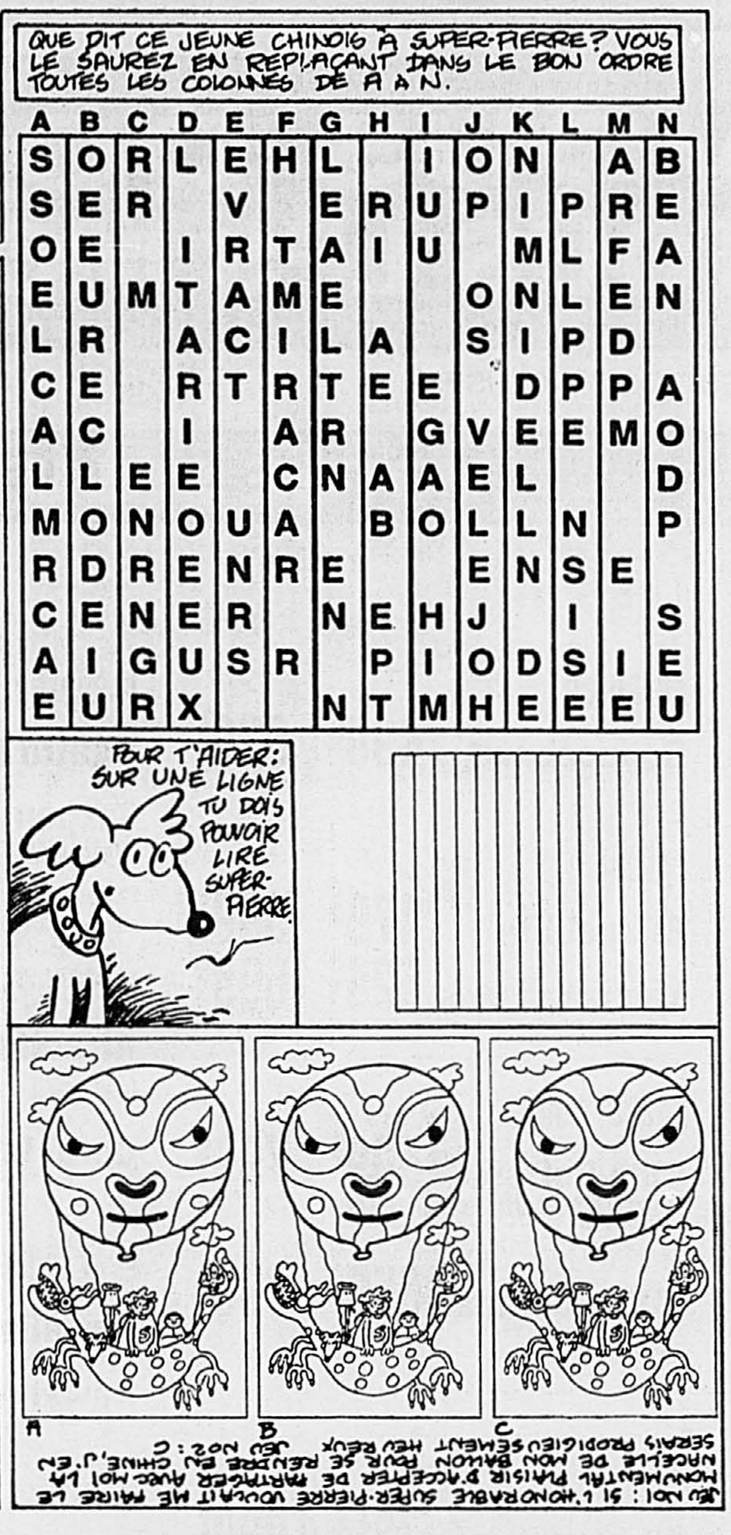
PROVENCE: entre Avignon et les Gorges de l'Ardèche, location de maisonnette, tout confort, 2 chambres, salle de séjour, coin cuisine, tout équipée. Site agréable. (514)279-6006, en France (011.33)66.24.49.72.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

LA PETITE PRESSE

SUPER-PIERRE



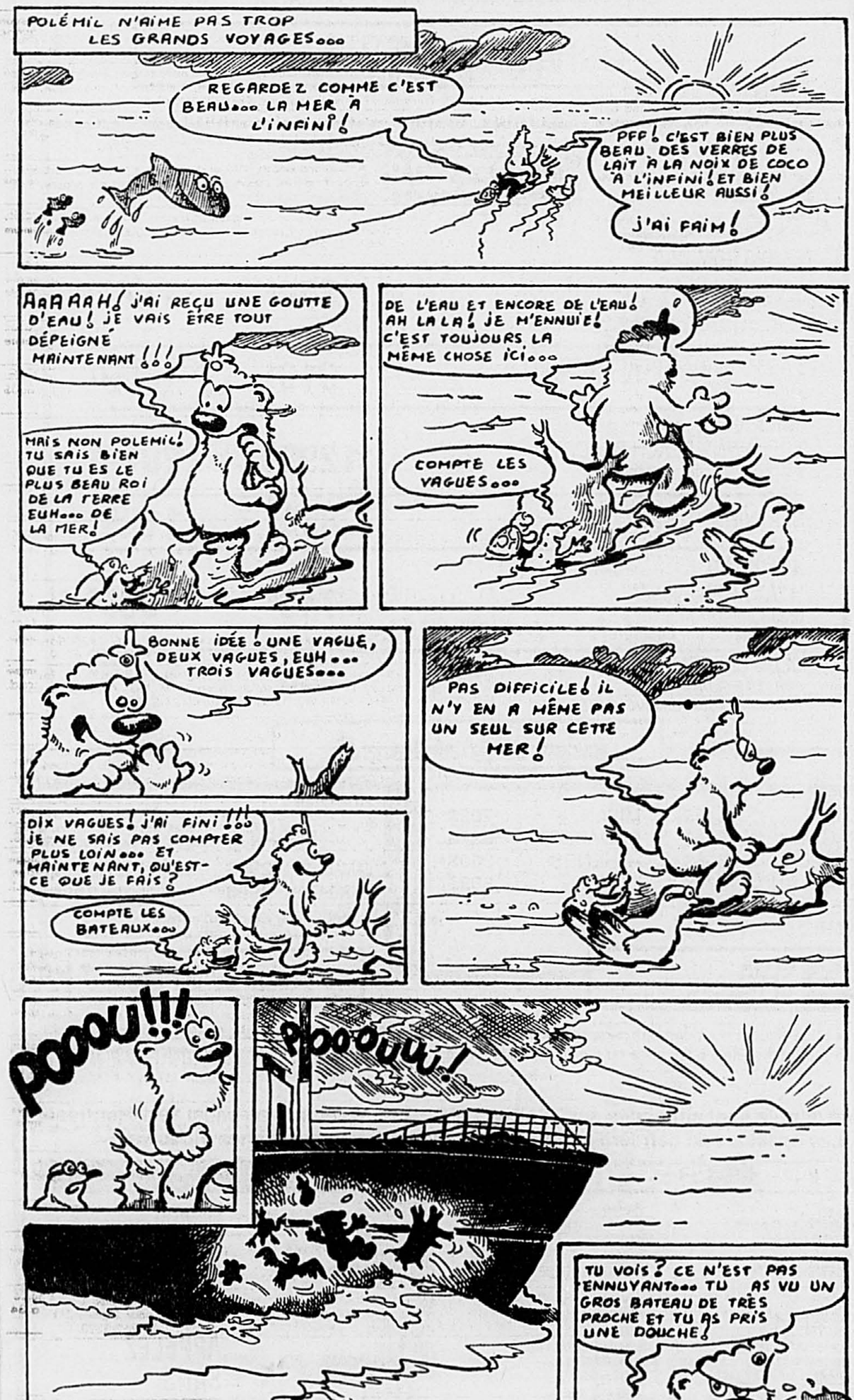


ÊTRE LIBRE *"La grande terre"*

De Marc bourgne
c Dargaud Editeur Paris 1991

LE ROI POLÉMIL

d'Anne Villeneuve



FRÈRE MARIE-VICTORIN

TOUFIK & ZORAN

À SUIVRE...

PLOUK

«VOTRE PANCARTE EST TOMBÉE»

«VOICI UNE HISTOIRE QUE LES DAMES APPRÉCIENT TOUJOURS...»

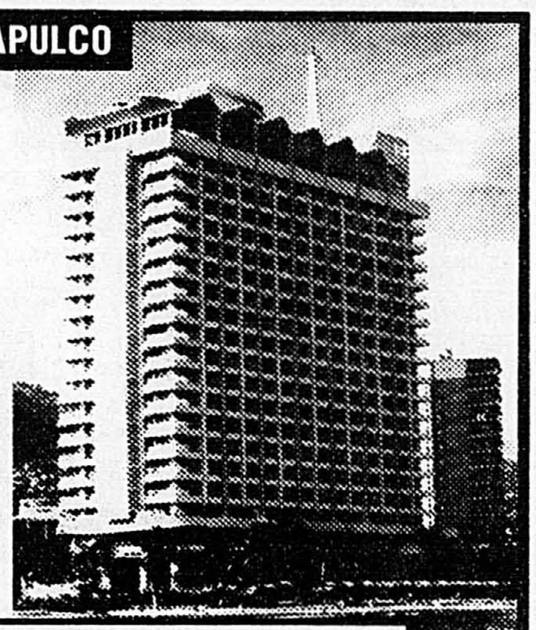
«LA DÉCISION N'EST PAS ENCORE RENDUE»

CLUB VOYAGES® VOUS DONNE TOUS LES MOYENS

PRIX UNIQUE • TOUTES TAXES INCLUSES

du Promotion LILOLS

ACAPULCO



PARAISO RADISSON

Catégorie supérieure
Directement sur la plage

1 sem à partir de **459$**

CRÉDIT BOISSON DE 100$ US PAR CHAMBRE PAR SEMAINE
du 19 décembre 1992 au 11 avril 1993

EXCLUSIVITÉ CLUB VOYAGES®

Spécial Noël

Réservez ce SPÉCIAL NOËL en présentant cette publicité à votre conseiller CLUB VOYAGES avant le 11 novembre et obtenez **GRATUITEMENT un CADEAU SURPRISE!**

EMBASSY BEACH RESORT ***
FORMULE CLUB
- 3 repas par jour
- cocktail de bienvenue
- boissons locales à volonté
- directement au bord de la mer
- départ de Montréal, le 19 décembre 1992

939$ 1sem

vacances air transat

DÉPARTS DERNIÈRE MINUTE

	13 nov. 1 sem	20 nov. 1 sem
GUADELOUPE CANELLA BEACH (Studio)	759$	799$
MARTINIQUE PLEIN SUD (Studio)	699$	749$
ACAPULCO HYATT REGENCY*****	499$	549$

100$US DE CRÉDIT BOISSON PAR CHAMBRE PAR SEMAINE

	13 nov. 1 sem	20 nov. 1 sem
CIENFUEGOS CLUB COSTASUR *Formule club* *Boissons locales à volonté*	459$	499$
JAMAIQUE TRELAWNY BEACH RESORT (Studio) *2 repas par jour*	799$	799$
SEAWIND	549$	599$

vacances air transat

PRIX REVISÉS

Départs entre le 7 nov. et le 8 déc.

	1sem	2 sem
PUERTO LA CRUZ **Pueblo Viejo** *(villa 1 ch)*	699$	899$
ACAPULCO **Hyatt Regency**·····	599$	789$
Radisson	559$	729$

100$US DE CRÉDIT BOISSON PAR CHAMBRE PAR SEMAINE

	1sem	2 sem
JAMAIQUE **Sea Wind Tower**	699$	899$
PUERTO PLATA **Heaven's** *3 repas par jour*	769$	1049$
Puerto Plata Beach Resort *2 repas par jour*	749$	979$
Club Cofresi *3 repas par jour*	719$	929$

vacances air transat

VOTRE SOLUTION

	à partir de 1 sem	2 sem
ACAPULCO **Copacabana**	499$	629$
CANCUN **El Pueblito**	479$	599$
Yalmakan (studio)	529$	699$
PUERTO PLATA **Club Cofresi** *FORMULE CLUB*	599$	799$
Villas Doradas *petit déjeuner*	559$	699$
PUNTA CANA **Riu Naiboa** *2 repas par jour*	729$	1099$

	à partir de 1 sem	2 sem
VARADERO **Cuatro Palmas**	429$	539$
Tuxpan *2 repas par jour*	639$	969$
MARGARITA **Arrecife** (app. 2 ch.) (occ. quad.)	439$	529$
Coral Inn (studio)	449$	549$
FORT LAUDERDALE **Hawaiin Isle**	369$	469$
Hawaiin Isle (sup.)	419$	559$
Waikiki	379$	499$

DÉPARTS NOVEMBRE 92 À AVRIL 93

EXCLUSIVITÉ CLUB VOYAGES®

Produits vedettes

DÉPARTS DE JANVIER

	à partir de 1 sem	2 sem
SANTO DOMINGO EMBASSY BEACH RESORT *FORMULE CLUB* *BOISSONS LOCALES À VOLONTÉ*	859$	1179$
LAS HAMACAS BEACH RESORT (sup) *FORMULE CLUB*	919$	1309$
JAMAIQUE TRELAWNY BEACH RESORT *petits déjeuners et soupers inclus*	1299$	2079$
SEA WIND TOWER	859$	1189$
ACAPULCO HYATT REGENCY **crédit boissons de 100$ US par semaine par chambre**	749$	959$
CLUB CALETA *FORMULE CLUB* *BOISSONS LOCALES À VOLONTÉ*	969$	1419$

vacances air transat

EUROPE

VOL SEULEMENT

	à partir de					
BRUXELLES	451$	STOCKHOLM	591$	BERLIN	643$	MILAN	709$
LONDRES	537$	COPENHAGUE	591$	PRAGUE	656$	BUDAPEST	837$
GENEVE	580$	OSLO	591$	VIENNE	656$	ATHENES	869$
ZURICH	580$	FRANCFORT	596$	CASABLANCA	677$	TUNIS	882$
LISBONNE	590$	MUNICH	596$	NICE	686$		
		AMSTERDAM	596$	MADRID	690$		

SUD

1&2 sem à partir de

FLORIDE **99$***

JAMAIQUE	299$	MARTINIQUE	379$
MARGARITA	299$	ACAPULCO	399$

* Prix par aller à l'achat d'un aller retour / départ du samedi: ajoutez 20$

vacances air transat

EXCLUSIVITÉ CLUB VOYAGES®

Pour l'ensemble des produits:

Prix par personne en occupation double, sauf mention contraire, pour des départs de Montréal. Toutes taxes incluses. En vigueur pour certains départs aux dates mentionnées. Places limitées selon la disponibilité des vols et/ou hôtels au moment de la réservation. Des conditions relatives quant aux durées minimales et maximales, à l'achat de billets à l'avance ou autres peuvent être applicables. Prix sujets à changements sans préavis.

CLUB VOYAGES®

VIDÉOTRON: Les spéciaux de dernière minute sont annoncés sur TÉLÉ-VOYAGES de Vidéotron au canal 19 à Montréal tous les jours à minuit, 4h, 8h et 20h. Les spéciaux de dernière minute sont également annoncés chez Vidéoway.

LA FORCE D'UN RÉSEAU SES MEMBRES

ILE-DE MONTRÉAL
AHUNTSIC/JEAN-TALON
CLUB VOYAGES JOSÉE
(514) 270-4105
CLUB VOYAGES LAJEUNESSE
(514) 381-5365
CLUB VOYAGES PLM
(514) 388-9241
ANJOU
CLUB VOYAGES VERSAILLES
(514) 353-6930
CENTRE-EST
CLUB VOYAGES MAISONNEUVE
(514) 529-3406
CENTRE-VILLE
CLUB VOYAGES CANAGLOBE
(514) 871-0209
CLUB VOYAGES CENTRE-VILLE
(514) 849-7521

CLUB VOYAGES METRO-BERRI
(514) 288-8688
CLUB VOYAGES VOYABEC
(514) 288-2322
COTE-DES-NEIGES
CLUB VOYAGES COTE-DES-NEIGES
(514) 341-4420
LACHINE
CLUB VOYAGES MARIE
(514) 637-1183
OUTREMONT
CLUB VOYAGES OUTREMONT
(514) 274-4464
PLATEAU MONT-ROYAL
CLUB VOYAGES ATLAS
(514) 527-8681
CLUB VOYAGES DU PLATEAU
(514) 521-3320
CLUB VOYAGES OASIS
(514) 845-8173

POINTE-AUX-TREMBLES
CLUB VOYAGES POINTE-AUX-TREMBLES
(514) 642-3440
ROSEMONT
CLUB VOYAGES ROSEMONT
(514) 376-5910
SAINT-LAURENT
CLUB VOYAGES DUVERNAY
(514) 331-1136
SAINT-LÉONARD
CLUB VOYAGES AUREVOIR
(514) 722-1128
SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE
CLUB VOYAGES JACQUELINE
(514) 457-2060

BANLIEUE ET RÉGIONS
BÉCANCOUR
CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL
(819) 233-2023

BOUCHERVILLE
CLUB VOYAGES CLAUDELLE
(514) 641-1657
BROSSARD/SAINT-LAMBERT
CLUB VOYAGES SVP
(514) 465-1105
CAP-DE-LA-MADELEINE
CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL
(819) 379-7661
CHAMBLY/MARIEVILLE
CLUB VOYAGES DANIEL
(514) 658-0654
COWANSVILLE
CLUB VOYAGES TRANSATLANTIQUES
(514) 263-7100
DRUMMONDVILLE
CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC
(819) 477-6383
GATINEAU
CLUB VOYAGES GUERTIN
(819) 561-2220

GRANBY
CLUB VOYAGES PRINCESSE
(514) 372-4444
GREENFIELD PARK
CLUB VOYAGES CARTIER
(514) 672-1272
HULL
CLUB VOYAGES GUERTIN
(819) 777-1651
CLUB VOYAGES OUTAOUAIS
(819) 776-0602
JOLIETTE
CLUB VOYAGES ALBATROS
(514) 759-5551
LAVAL
CLUB VOYAGES LAVAL
(514)687-5900
CLUB VOYAGES MER & MONDE
(514) 661-6003

LONGUEUIL
CLUB VOYAGES MISTRAL
(514)928-4850
MAGOG
CLUB VOYAGES ESTRIE
(819) 843-2894
RAWDON
CLUB VOYAGES AUREVOIR
(514) 834-4549
SAINT-HUBERT/SAINT-BRUNO
CLUB VOYAGES J.M.
(514) 676-0258
SAINT-HYACINTHE
CLUB VOYAGES AGENA
(514) 773-5557
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
CLUB VOYAGES EDEN
(514) 348-9291
SAINT-JÉRÔME
CLUB VOYAGES JARO
(514) 436-3520

SAINTE-THÉRÈSE
CLUB VOYAGES MARINAIR
(514) 437-2324
SHERBROOKE
CLUB VOYAGES ESCAPADE
(819) 563-5344
SOREL
CLUB VOYAGES AIR-MER
(514) 742-0426
TERREBONNE
CLUB VOYAGES NOVASOL
(514) 471-1266
TROIS-RIVIÈRES
CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL
(819) 374-1050
VALLEYFIELD
CLUB VOYAGES ATOU
(514) 373-5452
VARENNES
CLUB VOYAGES SAINTE-ANNE
(514) 652-0605

VICTORIAVILLE
CLUB VOYAGES MERISOL
(819) 758-8225

ET DANS 30 AUTRES VILLES

APPELEZ SANS FRAIS 1 800 66ENVOL

PERMIS DU QUEBEC